



# Branchenkatalog Bahn! Trade Directory Railway! 2012

Bahntechnik in Sachsen / Railway Industry in Saxony



GRÜNDUNGSMITGLIED  
DER ERCI - European Railway  
Clusters Initiative

**BTS**  
VERBUNDINITIATIVE  
BAHNTECHNIK SACHSEN

Projekträger  
Project operated by

  
**pwc**



**BTS Verbundinitiative Bahntechnik Sachsen**  
BTS Railway Industry Cluster Saxony  
Ostra-Allee 11  
01067 Dresden · Germany  
Phone: +49 351 4402-765  
Fax +49 351 4402-638  
info@bts-sachsen.de  
www.bts-sachsen.de



**Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH**  
Saxony Economic  
Development Corporation  
Bertolt-Brecht-Allee 22  
01309 Dresden · Germany  
Phone: +49 351 2138-0  
Fax: +49 351 2138-399  
info@wfs.saxony.de  
www.wfs.saxony.de

**Fachverlag  
Moderne Wirtschaft**

©2012 Fachverlag Moderne  
Wirtschaft GmbH

### **BTS-Branchenkatalog 2012**

Trade Directory 2012 of BTS Railway Industry Cluster Saxony

Herausgegeben von / published by  
Fachverlag Moderne Wirtschaft GmbH, Frankfurt am Main

Inhalte und Gestaltung der Einträge und Anzeigen in diesem Branchenverzeichnis liegen in der Verantwortung der jeweiligen Institutionen und Unternehmen. Der Herausgeber haftet insofern nicht für diese Inhalte.

The responsibility for content and layout of entries and advertisements in this trade directory lie with the concerning institutions and companies. The publisher shall therefore not be liable for these contents and advertisements.

1. Auflage 2012, 108 Seiten, Softcover

© 2012 Fachverlag Moderne Wirtschaft GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigungen, Mikroverfilmung, die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Medien sind ohne Zustimmung des Verlags nicht gestattet.

All rights reserved. Copying, microfilming, saving and processing in electronic media are prohibited.

### **Bildnachweis / Picture Credits**

Cover: Mauritius Images

Seite 15, 30, 41, 45, 86: Fotolia

Seite 5, 80, 90: iStockphoto

Seite 17: Voith Engineering Services GmbH Road & Rail

Seite 19: Designpool BTS

Seite 23: Euromaint Rail GmbH

Seite 24: Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH,

Technische Universität Dresden / Jörg Schöner, Dresden

### **Layout**

Löser & Partner, Dresden

### **Druck / Print**

Druckfabrik Dresden GmbH

# Inhaltsverzeichnis

## Table of contents

Vorworte / <a href="#">Preface</a>	2
Geschichte / <a href="#">History</a>	5
ERCI- European Railway Clustur Initiative	10
Stichwortverzeichnis (nach Geschäftsfeldern) / <a href="#">Index (industry segments)</a>	12
Unternehmen / <a href="#">Companies</a>	15
Arbeitsgruppen / <a href="#">Working Groups</a>	15
Hochschulen, Bildung, Forschung / <a href="#">Universities, Education, Research</a>	24
Infrastruktur / <a href="#">Infrastructure</a>	30
Kompetenznetzwerke / <a href="#">Competence networks</a>	41
Schienenfahrzeuge / <a href="#">Rail vehicles</a>	45
System-, Signal- und Kontrolltechnik / <a href="#">System, signal and control technology</a>	80
Betreibergesellschaften (Personen- / Güterverkehr) / <a href="#">Operators (Rail Passenger Traffic / Rail Freight Traffic)</a>	87
Sonstiges / <a href="#">Other</a>	90
Firmenindex / <a href="#">Index of Companies</a>	103
Kontakt / <a href="#">Contact</a>	106

# Vorworte

## Preface



**Sven Morlok**  
Sächsischer Staatsminister  
für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr  
Saxon State Minister for Economic  
Affairs, Labour and Transport

Ende September verließ ein mit 40 Containern beladener Zug den Umschlagbahnhof Leipzig-Wahren. Der Containerzug bringt Teile und Komponenten für die Montage von BMW-Fahrzeugen nach China. Mit 23 Tagen Fahrtzeit auf der knapp 11.000 km langen Strecke unterbietet der direkte Zug den Transport per Seeschiff und weiter ins Hinterland Chinas um mehr als die Hälfte. Ab Ende November 2011 startet täglich ein solcher Transport ab Leipzig. Die neue transeurasische Strecke vernetzt das Logistikkreuz Leipzig-Halle mit einem der wichtigsten chinesischen Wachstumsmärkte und stärkt damit die internationale Ausrichtung des mitteldeutschen Logistikstandortes.

Diese Nachricht macht eines deutlich: Auch nach 175 Jahren Eisenbahn in Deutschland hat das Verkehrsmittel Bahn kaum an seiner Bedeutung verloren. Zuverlässigkeit und Schnelligkeit zeichnen dieses Transportmittel noch immer aus. So zählt die Eisenbahn mit zu den genialsten Erfindungen unserer Vorväter.

Im 19. Jahrhundert hatte die Bahn die Rolle eines Wachstums- und Innovationstreibers inne. Heute geht es darum, gemeinsam mit der Schiene und den anderen Verkehrssystemen die wachsende Nachfrage nach Mobilität und Gütertransport umweltverträglich, schnell und verlässlich zu bewältigen. Die Unternehmen und Einrichtungen der Bahntechnik im Freistaat Sachsen haben daran einen bedeutenden Anteil. Die bahntechnische Industrie ist ein wichtiger Bestandteil der sächsischen Wirtschaft. Sie erwirtschaftet rund eine Milliarde Euro Umsatz im Jahr und beschäftigt rund 13.000 Mitarbeiter. Moderne Schienenfahrzeuge, bahntechnische Ausrüstungen und Ingenieursdienstleistungen gehen von Sachsen in die ganze Welt. Dieser Katalog legt davon Zeugnis ab. Sehen Sie selbst, was Sachsen zu bieten hat.

At the end of September, a train loaded with 40 containers departed from the Leipzig-Wahren transshipment terminal. The container train carries parts and components used in the assembly of BMW vehicles to China. With a transit time of 23 days on the almost 11,000 kilometre long route, the direct train is twice as fast as transportation via seagoing vessel followed by transport to Chinese hinterland destinations. Having started at the end of November 2011, such trains leave from Leipzig once a day. The new Trans-Eurasian route links the Leipzig-Halle logistics hub with one of the most important Chinese growth markets and therefore strengthens the international orientation of the Central German logistics centre.

This message makes one thing clear: Even after 175 years of railway in Germany, rail transport has hardly lost its importance. This means of transport is still marked by reliability and speed. Accordingly, railway ranks among the most brilliant inventions of our forefathers.

During the 19th century, railway played its role as a growth and innovation driver. Today, the challenge is to cope with the growing demand for mobility and freight transport jointly with rail and other transportation systems in an environmentally friendly, fast and reliable way. The rail technology companies and facilities in the Free State of Saxony made an essential contribution to this. The railway industry is a significant component of the Saxon economy. It generates revenue of approximately one billion euro a year and employs around 13,000 people. Modern rail vehicles, railway equipment and engineering services are sent from Saxony to the whole world. This trade directory bears witness thereof. Please see for yourself what Saxony has to offer.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Sven Morlok'.

**Sven Morlok**  
Sächsischer Staatsminister für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr  
Saxon State Minister for Economic Affairs, Labour and Transport

Die Bedeutung des schienengebundenen Verkehrs nimmt vor dem Hintergrund der steigenden Bedeutung des Klimaschutzes zu. Während die Diskussion um Elektromobilität im Strassenverkehr erst beginnt, ist dies im Schienenverkehr bereits weitgehend Realität. Einhergehend damit wächst auch die Rolle des Freistaates Sachsen, der als traditionelles Bahnland mit langjährigem technologischem Know How und einer marktführenden Innovationskraft diese Entwicklung entscheidend unterstützen kann. Die im Jahr 2006 gegründete BTS Verbundinitiative Bahntechnik Sachsen unterstützt diese Entwicklung im Freistaat Sachsen.

Wir freuen uns, dass PwC diese Entwicklung seit der Startphase 2006 im Auftrag des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr als Projektträger für die BTS Verbundinitiative Bahntechnik Sachsen unterstützen durften. Dabei bringen wir das umfangreiche Branchen- und Fach-Know How und die Erfahrungen von PwC bei der Umsetzung von Wirtschaftsförderungsprogrammen in die Projektarbeit ein.

Die vorliegende neue Ausgabe des Branchenkataloges zeigt erneut die Vielfalt der sächsischen Bahnindustrie. Neben großen Unternehmen finden Sie hier auch eine Übersicht vieler mittelständischer Betriebe, die die sächsische Bahntechnikbranche besonders stark prägen. Die spezifischen Bedürfnisse des Mittelstandes, für die sich PwC in Deutschland und weltweit intensiv einsetzt, sind ein Kernanliegen der Arbeit der Verbundinitiative Bahntechnik Sachsen. Wir freuen uns auf einen intensiven Dialog und eine fruchtbare Zusammenarbeit zur weiteren Stärkung des Bahntechnikstandortes Sachsen.

Nun wünsche ich Ihnen eine interessante Lektüre des Branchenkataloges!

The importance of railbound transport is growing particularly against the background of the increasing significance of environmental protection. While the discussion on electric mobility for road traffic is just beginning, this has to a large extent already become reality in railway transport. A growing role in this respect is also assigned to the Free State of Saxony which, as a traditional railway country, is able to contribute significantly to this development due to its long-standing technological expertise and its market-leading innovative strength. The BTS Strategic Network Rail Technology Saxony established in 2006 assists this development in the Free State of Saxony.

We are pleased that PricewaterhouseCoopers (PwC) has been privileged to support this development as the managing body of the BTS Strategic Network Rail Technology Saxony on behalf of the Saxon State Ministry for Economic Affairs, Labour and Transport since the start-up phase in 2006. In doing so, we contribute to the project work our comprehensive industry and technical knowledge and our experience in implementing business development programmes.

The present new edition of the trade directory once again shows the diversity of the Saxon rail industry sector. Along with large companies, you will also find an overview of many small and medium-sized companies which had a particularly strong impact on the rail technology sector in Saxony. Addressing the specific needs of small and medium-sized companies which PwC is intensively committed in Germany and worldwide is a key concern of the work provided by the Strategic Network Rail Technology Saxony. We are looking forward to an intensive dialogue and a fruitful collaboration aiming at the further strengthening of the Saxon rail technology location.

Now, enjoy reading the trade directory!



**Hansjörg Arnold**  
Partner der PricewaterhouseCoopers AG  
Partner of PricewaterhouseCoopers AG

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Arnold'.

**Hansjörg Arnold**  
Partner der PricewaterhouseCoopers AG  
Partner of PricewaterhouseCoopers AG



**Dirk-Ulrich Krüger**  
Projektmanager BTS  
Project manager BTS

Die Bahntechnikbranche in Sachsen blickt auf eine lange Tradition zurück. Heute überzeugt die Branche in Sachsen mit einer Bandbreite die alle technischen Kompetenzen in den Bereichen Schienenfahrzeuge, Infrastruktur und Systemtechnik für den Personen- und Güterverkehr umfasst. Eine exzellente Hochschul- und Forschungslandschaft mit einer langen Tradition ergänzt diese Kompetenzen perfekt.

Die Verbundinitiative Bahntechnik Sachsen (BTS) unterstützt die regionale bahntechnische Industrie und ist bestrebt den Bahntechnikstandort Sachsen zu stärken und Arbeitsplätze zu sichern. Die Arbeit der BTS umfasst die Initiierung und Begleitung von Netzwerk- und Kooperationsprojekten, die branchenspezifische Weiterentwicklung von Aus- und Weiterbildungsangeboten mit den regionalen Partnern sowie Außenwirtschaftsmaßnahmen, die in Zusammenarbeit mit der Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH und den Kammern angeboten werden. Auch die europäische Zusammenarbeit bringen wir voran - BTS ist Gründungsmitglied des europäischen Bahnclusterverbundes ERCI, dessen Aufgabe die Entwicklung europäischer Innovationsprojekte ist.

Dieser Branchenkatalog soll Ihnen einen Überblick über die Vielfalt der Bahntechnikbranche in Sachsen geben und soll Ihnen die Kontaktaufnahme erleichtern. Möchten Sie noch mehr über die sächsische Bahntechnikbranche erfahren?

Zögern Sie nicht uns anzusprechen! Wir sind gern für Sie da!

The railway technology sector in the Saxony region in South-East Germany has a long and proud tradition. Today, the industry in Saxony convinces with a broad range of competencies. Accordingly, the sector offers technical excellence in passenger rail and rail freight traffic for all market segments - railway vehicles, infrastructure and systems engineering. An excellent academic landscape with a long-lasting tradition in the engineering sector enhances the competitiveness of the cluster.

The cluster initiative BTS supports the railway industry of the region and aims to strengthen the industry in the region by fostering cooperation between the network members. The scope of the services of BTS includes initiating and advising on network- and cooperation projects, educational projects. In cooperation with the Saxony Economic Development Cooperation BTS offers moreover industry focused business development activities in foreign markets. BTS is also a founding member of the European Railway Clusters Initiative ERCI. This network will deliver European innovation projects.

This trade directory provides an overview of the railway sector in Saxony and will surely enable you to make the right contacts. Are you interested in learning more about the industry in Saxony?

Whatever the reason is, do not hesitate to contact us!

**Dirk-Ulrich Krüger**  
Projektmanager der BTS  
Project manager BTS



# Geschichte der Eisenbahntechnik in Sachsen

## History of railway technology in Saxony



# Geschichte der Eisenbahntechnik in Sachsen

[1] Schnabel, Heinz; Saxonia; Beschreibung und Rekonstruktion einer Historischen Lokomotive; transpress VEB Verlag für Verkehrswesen Berlin 1989.

[2] Messerschmidt, Wolfgang; Taschenbuch Deutsche Lokomotivfabriken, Francksche Verlagshandlung, Stuttgart, 1977

Im Jahr 1839 wurde die erste deutsche Eisenbahnfernverkehrslinie über die 116 km lange Strecke von Leipzig nach Dresden eröffnet. Zur Eröffnung fuhren nicht nur englische Lokomotiven, sondern auch die erste deutsche Eigenkonstruktion, die Lokomotive „Saxonia“ von der Maschinenbauanstalt in Übigau bei Dresden. Die Lokomotive bewährte sich sehr, sowohl hinsichtlich der Zugkräfte, der Geschwindigkeit, des Brennstoffverbrauchs als auch der Zuverlässigkeit.<sup>1</sup>

Weitere sächsische Eisenbahnstrecken folgten sehr schnell. Zu den 3300 km Normalspur in Sachsen kam ein zusammenhängendes Schmalspurnetz mit 750 mm Spurweite hinzu, das im Jahr 1920 mit insgesamt 500 km seine maximale Ausdehnung erreichte. Von diesem Schmalspurnetz werden heute noch etwa 100 km für Tourismuszwecke genutzt.

Zu den wichtigsten sächsischen Herstellerwerken in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts gehört die Sächsische Maschinenfabrik in Chemnitz, gegründet von Richard Hartmann, die sich nicht nur als Hoflieferant der sächsischen Staatsbahn etablierte, sondern weltweit für alle Erdteile bis zum Jahr 1924 mehr als 4000 Lokomotiven baute.<sup>2</sup>

Die Fortschritte, die der Westen Deutschlands in der Bahntechnik erreichte, wurden in der Zwischenkriegszeit auch im Osten Deutschlands im Waggonbau spürbar. Die Waggonbaufabrik Görlitz, die mit der Maschinenbauanstalt Übigau im Jahr 1923 fusionierte, lieferte 1935 den ersten Doppelstockwagen moderner Bauart an die Lübeck-Büchener Eisenbahn. Die Nachfahren dieses Produktes, demnächst auch Doppelstocktriebwagen, bestimmen noch heute die Produktion des jetzigen Bombardierwerkes in Görlitz.

Des Weiteren spielen in der sächsischen Bahntechnikbranche Reparaturwerke und Zulieferwerke eine bedeutende Rolle, darunter z.B. die Ausbesserungswerke Leipzig-Engelsdorf und Delitzsch (heute EuroMaint Rail GmbH), Dresden-Friedrichstadt, Görlitz Schlauroth oder Zwickau, die zu DDR-Zeiten sehr flexibel waren und auch kurzfristig für Neubau sorgen konnten.

Nach dem Zweiten Weltkrieg war im Jahr 1952 die Eröffnung der Hochschule für Verkehrswesen „Friedrich List“ als einzige Verkehrshochschule der DDR ein bedeutendes Ereignis für Sachsen. Heute werden deren Traditionen an der Technischen Universität Dresden und der Hochschule für Technik und Wirtschaft in Dresden fortgeführt.

Während die ersten Jahre nach dem Krieg dem Wiederaufbau und der Beseitigung der Kriegs- und Demontageschäden gewidmet war, erfolgte Mitte der 70er Jahre eine gewaltige Umstrukturierung der Bahnindustrie des damaligen Ostblocks. Auch hier konnten zukunftsweisende Aufgaben in Sachsen angesiedelt werden, so z.B. das Entwicklungszentrum für die Automatische Kupplung in Görlitz, das als TÜV Süd Prüfstelle für Schienenfahrzeuge auch heute noch äußerst bedeutsame Funktionen im Rahmen der Fahrzeugzulassung und Verfügbarkeitserhöhung erfüllt.

Noch größer waren die Änderungen in der Bahnindustrie mit der Einführung der Marktwirtschaft 1990 und der Fusion der Bundesbahn und Reichsbahn zur Deutschen Bahn im Jahr 1994. Durch die Neugründungen zahlreicher kleiner Unternehmen für Entwicklung und Fertigung konnte der Personalabbau der Großen wenigstens zum Teil kompensiert werden. Dadurch blieb vor allem auch das wertvolle Bahn-Knowhow der Mitarbeiter erhalten. Nach einer Phase der Konsolidierung steht nun eine Phase der personellen Erneuerung durch gut ausgebildete Nachwuchs-Ingenieur/-innen und Facharbeiter/-innen an.



# History of railway technology in Saxony

When the first railway long-distance traffic line running over a distance of 116 kilometers from Leipzig to Dresden has been opened up in 1839, not only English locomotives moved, but also the first German own construction, the „Saxonia“ from the mechanical engineering plant „Maschinenbauanstalt“ in Übigau near Dresden. The locomotive turned out to be very successful, both in terms of tractive forces, speed, fuel consumption and reliability.<sup>1</sup>

Additional railway lines followed. Apart from the standard gauge covering 3300 kilometers in Saxony, an interrelated narrow gauge railway network with a track gauge of 750 mm and a maximum extension of 500 kilometers around 1920 has been built, which is still greatly evident through today's sightseeing trains with a total track length of approximately 100 kilometers.

Being a part of the manufacturer's plants of the early days, the Sächsische Maschinenfabrik vorm. Richard Hartmann [Saxon Machine Factory, formerly Richard Hartmann], Chemnitz, which constructed more than 4000 locomotives up to the year 1924, deserves particular mention, not only as the purveyor to the court of the Saxon State Railway, but worldwide for all continents.<sup>2</sup>

Already during the interwar period, the western progress regarding railway technology has been noticeable in wagon construction. The wagon factory in Görlitz, which merged with the machine factory „Maschinenfabrik Übigau“ in 1923, delivered the first modern type of double-deck rail wagon to the Lübeck-Büchener railway in 1935. The descendants of this product, in the near future also double-deck multiple units, still today dominate the production of today's „Bombardierwerk“ in Görlitz. In addition, repair works and suppliers plants also play an important role; here, the railway repair works in Leipzig Engelsdorf and Delitzsch (today EuroMaint Rail GmbH), Dresden-Friedrichstadt, Görlitz Schlauroth and Zwickau should be mentioned, which - in times of the GDR - have also been able to provide flexible new buildings on a short-term basis. After the Second World War, the opening of the Hochschule für Verkehrswesen Friedrich List [„Friedrich List“ University for Transportation] as the only traffic university of the former GDR in 1952 proved to be a significant new settlement for Saxony. Today, its traditions are continued at the TU Dresden [Dresden University of Technology] and the Hochschule für Technik und Wirtschaft in Dresden [Dresden University of Applied Sciences]. Whereas the first years after the war have been dedicated to reconstruction and elimination of damages caused by war and removals, the mid 1970s experienced an enormous restructuring of the railway industry of the former Eastern bloc. Here too, future-oriented tasks could be placed in Saxony such as the development center for the automatic coupling in Görlitz, which, as TÜV Süd testing facility for the testing of railway vehicles, still today fulfils increasingly important functions within the scope of vehicle registration and increase in availability.

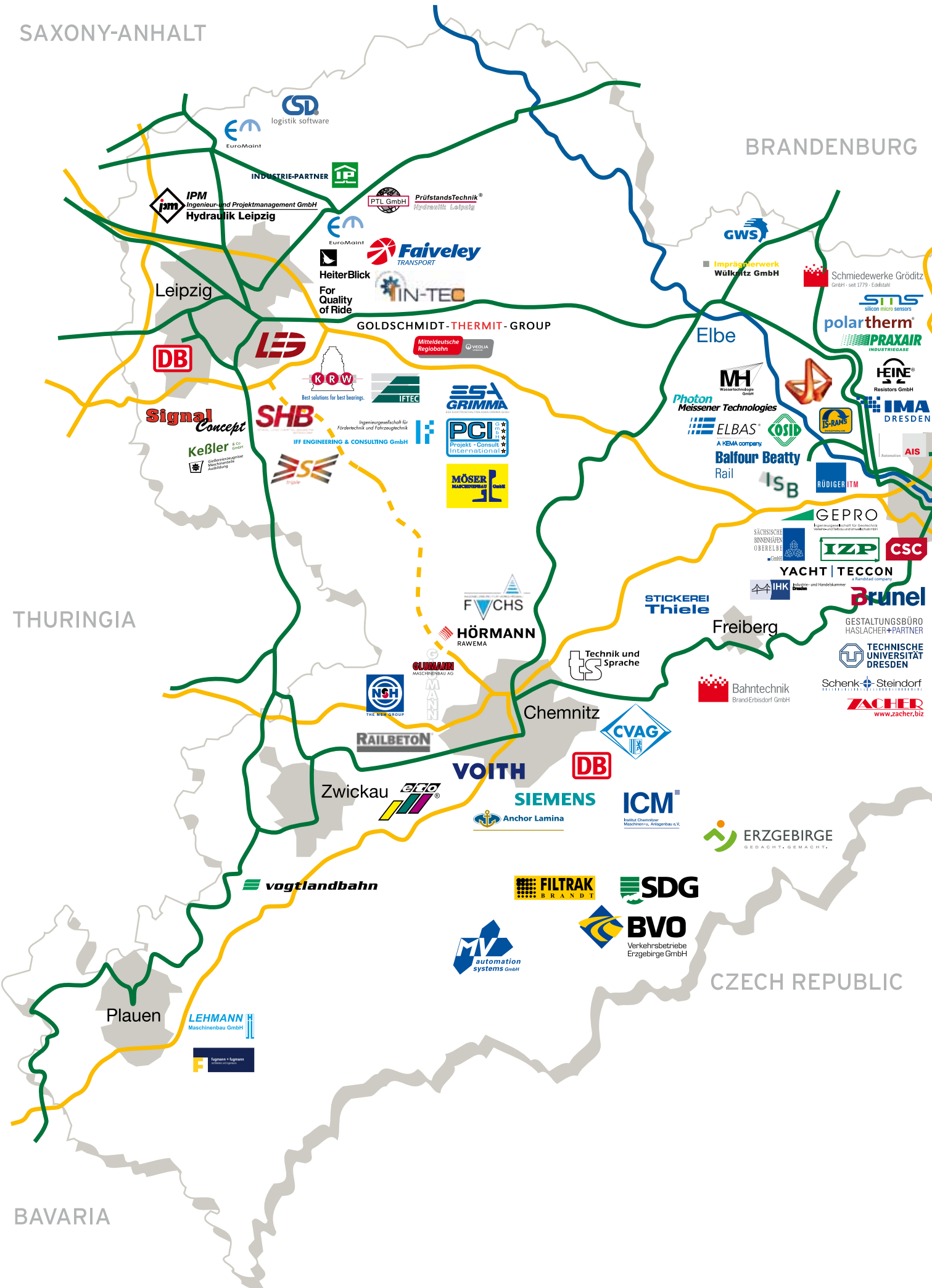
Even greater changes in the railway industry arose from the introduction of the market economy in 1990 and the merger of Bundesbahn (the West German Federal Railway) and Reichsbahn (the East German National Railway) to form the Deutsche Bahn (German Railway) in 1994. Due to numerous new foundations of small enterprises for development and manufacture, the reduction in personnel at large companies could be compensated, at least in part, which finally led to the flexibility required today and above all to the preservation of the employees' expertise in the field of railway technology. After a consolidation phase, the stage of the renewal of personnel by young, well trained engineers and also at specialist worker level has been reached now.

[1] Schnabel, Heinz; Saxonia; Beschreibung und Rekonstruktion einer Historischen Lokomotive; transpress VEB Verlag für Verkehrswesen Berlin 1989.

[2] Messerschmidt, Wolfgang; Taschenbuch Deutsche Lokomotivfabriken, Franckhsche Verlagshandlung, Stuttgart, 1977

SAXONY-ANHALT

BRANDENBURG



IPM Ingenieur- und Projektmanagement GmbH Hydraulik Leipzig

PTL GmbH PrüfstandsTechnik® Hydraulik Leipzig

Leipzig

DB

Signal Concept

Keßler & Co. GmbH

SHB

IFF ENGINEERING & CONSULTING GmbH

SK

KRW Best solutions for best bearings.

IFTEC

GRIMMA

PCI Projekt - Consult International

MÖSER

LEB

GOLDSCHMIDT - THERMIT - GROUP

Mitteldeutsche Regiobahn

ES

IF

GRIMMA

MÖSER

FVCHS

HÖRMANN RAWEMA

GUMMANN MASCHINENBAU AG

NSH THE WEBER GROUP

RAILBETON

Zwickau

ELCO

VOITH

SIEMENS

Anchor Lamina

DB

CVAG

ICM Institut Chemnitz Maschinen-u. Anlagenbau e.V.

ERZGEBIRGE GEDACHT. GEMACHT.

FILTRAK BRANDT

SDG

BVO Verkehrsbetriebe Erzgebirge GmbH

MV automation systems GmbH

Plauen

LEHMANN Maschinenbau GmbH

F

BAVARIA

CZECH REPUBLIC

Freiberg

Bahntechnik Brand-Erbsdorf GmbH

Schenk + Steindorf

ZACHER www.zacher.biz

STICKEREI Thiele

YACHT | TECCON a Handlad company

IHK Industrie- und Handelskammer

SÄCHSISCHE BÜHNENLEHRE OBERERLEBEN GmbH

GEPRO

ISB

RÜDIGER ITM

ELBAS A KEMBA company

Balfour Beatty Rail

Photon Meissener Technologies

MH Wasser-technologie GmbH

Imprägnierwerk Wülknitz GmbH

GWS

Schmiedewerke Gröditz GmbH - seit 1779 - Eickstadt

STMS silicon micro sensors

polartherm PRAXAIR INDUSTRIEGASE

HEINE Resistors GmbH

IMA DRESDEN

AIS

Automatisierung

ELBAS

ELBAS

ELBAS

ELBAS

# SAXONY!



# RAILWAY!

## RAILWAY TECHNOLOGY IN SAXONY

**BTS**  
VERBUNDINITIATIVE  
BAHNTHECHNIK SACHSEN

[www.bts-sachsen.de](http://www.bts-sachsen.de)



WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG  
SACHSEN

[www.invest-in-saxony.com](http://www.invest-in-saxony.com)

# ERCI- European Railway Clusters Initiative

## I-Trans (Lead Partner)

Jean Verrier  
5, rue Gustave Crauk  
F-59300 Valenciennes  
Phone: +33 3 27190010  
Fax: +33 3 27238161

## BTS – Railway Industry Cluster Saxony

Dirk-Ulrich Krüger  
Ostra-Allee 11  
D-01067 Dresden  
Phone: +49 351 4402765  
Fax +49 351 4402638  
info@bts-sachsen.de  
www.bts-sachsen.de

## CNA – Cluster Bahntechnik

Dr. Holger Schulze-Halberg  
Theresienstraße 9  
D-90403 Nürnberg  
Phone: +49 911 48094815  
Fax: +49 911 4610760  
info@c-na.de

## Railalliance

Robert Hopkin  
The Control Tower  
Storage Campden Road Long Marston  
GB-CV37 8QR  
Stratford on Avon Warwickshire  
Phone: +44 1789 720026  
robert.hopkin@railalliance.co.uk

## railgrup

Carlos Martinez Ripoll  
C/ Còrsega 270 Àtic  
E-08008, Barcelona  
Phone: +34 93 4159865  
Fax: +34 93 4159865  
info@railgrup.net

## rtca – rail technology cluster austria

Vera Vochler  
Karls gasse 5/3  
A-1040 Wien  
Phone: +43 1890590611  
office@rtca.at

## TSB FAV

Thomas Meißner  
Fasanenstraße 85  
D-10623 Berlin  
Phone: +49 30 46302563  
Fax: +49 30 46302588  
verkehr@tsb-berlin.de

Die Gründung des europäischen Bahntechnik-Clusterverbundes ERCI – European Railway Cluster Initiative wurde am sächsischen Firmengemeinschaftsstand auf der INNOTRANS 2010 in Berlin mit der feierlichen Unterzeichnung des Kooperationsvertrages besiegelt. Neben der BTS zählen mittlerweile sechs weitere Innovationscluster aus Bayern, Berlin, Frankreich, Spanien, Großbritannien und Österreich zu den Mitgliedern.

Gemeinsam werden die Cluster Innovationsprojekte voranbringen, um ein europäisches Netzwerk aufzubauen, das weltweit Maßstäbe in der Bahntechnik setzt und so die technologische Spitzenposition Europas in diesem Wachstumssektor langfristig sichert.

A decisive milestone was reached when the European Railway Cluster Initiative ERCI was founded and the agreement of cooperation officially signed at the joint Saxon company booth during the INNOTRANS 2010 in Berlin. Meanwhile in addition to BTS, five other innovation clusters from Bavaria, Berlin, France, Spain, the UK and Austria are among the members.

The clusters will promote innovation projects together in order to establish a European network which will set global standards in rail technology and, thus, safeguard Europe's leading technological position in this expanding sector over the long term.

## Mitglieder



Frankreich / France



Deutschland, Sachsen /  
Germany, Saxony



Österreich / Austria



Vereinigtes Königreich /  
United Kingdom



Deutschland, Berlin /  
Germany, Berlin



Deutschland, Bayern /  
Germany, Bavaria



Spanien / Spain



www.pwc.de

# *Kurze Wege für große Ziele*

Mit rund 9.000 Mitarbeitern an 28 Standorten bundesweit sind wir da, wo Sie uns brauchen. Regional verwurzelt und weltweit vernetzt. So können wir Sie in allen wichtigen Themen unterstützen – in Steuerfragen, bei Unternehmensbewertungen, beim Jahresabschluss und in der Fördermittelberatung. Sprechen Sie mit uns über Ihre unternehmerischen Ziele. Ihr Kontakt in Dresden: Klaus Dornaus, Tel.: +49 351 4402-760, klaus.dornaus@de.pwc.com

**pwc**

# Stichwortverzeichnis (nach Geschäftsfeldern)

## Index (industry segments)

<b>Arbeitsgruppen / Working Groups</b>	<b>15</b>
AG Crash BTS	16
AG Designpool BTS	18
AG Infrastruktur BTS	20
AG Retrofit BTS	22
<b>Hochschulen, Bildung, Forschung / Universities, Education, Research</b>	<b>24</b>
Fraunhofer-Institut für Verkehrs- und Infrastruktursysteme IVI	25
Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden	26
Staatliche Studienakademie Bautzen	27
Technische Universität Dresden	28
<b>Infrastruktur / Infrastructure</b>	<b>30</b>
B+F Beton- und Fertigteilegesellschaft mbH Lauchhammer	31
ELBAS Elektrische Bahnsysteme Ingenieur-Gesellschaft mbH	32
Goldschmidt Thermit GmbH	33
FUCHS Ingenieurbüro für Verkehrsbau	34
ISB Ingenieurgesellschaft für Sicherheitstechnik und Bau mbH	35
Photon Meissener Technologies GmbH	36
RAILBETON HAAS KG	37
TripleS GmbH	38
Rüdiger ITM	40
<b>Kompetenznetzwerke / Competence networks</b>	<b>41</b>
Institut Chemnitzer Maschinen- und Anlagenbau e.V.	42
Innovationszentrum Bahntechnik Europa e.V.	43
Netzwerk Internationale Kompetenz c/o Going International	44
<b>Schienenfahrzeuge / Rail vehicles</b>	<b>45</b>
Bahntechnik Brand-Erbisdorf GmbH	46
Bombardier Transportation GmbH, Standort Bautzen	47
Bombardier Transportation GmbH, Standort Görlitz	48
Brunel GmbH Dresden	49
CIDEON Engineering GmbH	50
Dresdner Lackfabrik novatic GmbH & Co. KG	51
EADS EFW – Elbe Flugzeugwerke	52
EuroMaint Rail GmbH	53
Faiveley Transport Leipzig	54
Görlitzer Hanf- und Drahtseilerei	55
Gröditzter Werkzeugbau und Schleiftechnik GmbH	56
HEINE Resistors GmbH	57
HeiterBlick GmbH	58
HÖRMANN-RAWEMA GmbH	59
IFF Engineering & Consulting GmbH	60
IFTEC GmbH & Co. KG	61
IMA Materialforschung und Anwendungstechnik GmbH	62
Industrie-Partner GmbH	63
Ingenieurbüro Schenk & Steindorf GbR	64
Lakowa Gesellschaft für Kunststoffbe- und -verarbeitung mbH	65
Lausitz Elaste GmbH	66
Lehmann Metalltechnik GmbH	67
MV automation systems GmbH	70

NILES-SIMMONS-HEGENSCHEIDT GmbH	68
Olbersdorfer Guß GmbH	71
Polartherm Flachglas GmbH	72
Stahl- und Hartgusswerk Bösdorf GmbH	73
TMD Friction GmbH – Marke COSID	74
VEM Sachsenwerk GmbH	76
Voith Engineering Services GmbH	77
YACHT-TECCON Engineering GmbH & Co.KG	78
Zacher Leiter- und Steigtechnik GmbH	79
<b>System-, Signal- und Kontrolltechnik / System, signal and control technology</b>	<b>80</b>
CSC Kompetenzzentrum Logistik	81
LauPlan GmbH	82
PROMED Computertechnik GmbH	83
PTL Prüfstandtechnik Leipzig GmbH	84
Signal Concept GmbH	85
Silicon Micro Sensors GmbH	86
<b>Betreiberesellschaften (Personen- / Güterverkehr) / Operators (Rail Passenger Traffic / Rail Freight Traffic)</b>	<b>87</b>
Dresdner Verkehrsbetriebe AG	88
Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft EVG Geschäftsstelle Dresden	89
<b>Sonstiges / Other</b>	<b>90</b>
Anchor Lamina GmbH	91
CSD Management Consulting GmbH	92
DB Zeitarbeit GmbH	93
GLUMANN Maschinenbau AG	94
IN-TEC GmbH	95
IZP Dresden	96
KUPFER.ROT GbR	97
MBM Maschinenbaumechanik Dresden Bartlick	98
newfast GmbH	99
Rechtsanwälte Schäckel & Coll.	100
SOBAtec GmbH	101
Technik und Sprache	102

# SACHSEN!



## Erkennen Sie den Sachsen? Recognize the Saxon?

Früh übt sich, wer ein Meister werden will. Sachsen hat ganz besonders ausgeschlafene Fachkräfte zu bieten. Ihr Bildungsstand ist höher als in den meisten Ländern. 95 Prozent haben mindestens die Hochschulreife oder eine abgeschlossene Berufsausbildung vorzuweisen (OECD-Durchschnitt 71 Prozent). Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik sind die Lieblingsfächer der sächsischen Jugend. Zahlreiche Unternehmen aus aller Welt – wie Volkswagen, Hitachi und GLOBALFOUNDRIES, GlaxoSmithKline, Bombardier oder DHL – wissen das zu schätzen. Lernen Sie Ihren aufgeweckten Nachwuchs kennen!

You can never start too early! Saxony has lots of bright and alert professionals. Their educational level is much higher than in most other countries. 95 percent have at least a university entrance qualification or successfully completed their vocational training (OECD average: 71 percent). Mathematics, computer science, natural sciences, and technology are the favorite subjects of Saxony's adolescents. Numerous companies from around the globe – such as Volkswagen, Hitachi, and GLOBALFOUNDRIES, GlaxoSmithKline, Bombardier, or DHL – already benefit from that fact. So come and meet your bright and alert future employees!



WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG  
SACHSEN

**Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH (WFS) · Saxony Economic Development Corporation**

Stefan Gutsche · Bertolt-Brecht-Allee 22 · 01309 Dresden · Germany · Tel.: +49-351-2138 232

Fax: +49-351-2138 109 · E-Mail: [stefan.gutsche@wfs.saxony.de](mailto:stefan.gutsche@wfs.saxony.de) · [www.wfs.saxony.de](http://www.wfs.saxony.de), [www.invest-in-saxony.de](http://www.invest-in-saxony.de)



# Arbeitsgruppen Working Groups



# AG Crash BTS

**Kontakt Daten / Contact:**  
Dirk-Ulrich Krüger  
Phone: +49 351 4402-765  
Fax: +49 351 4402-638  
crash@bts-sachsen.de

## AG Crash BTS

Die Mitglieder der Arbeitsgruppe Crash arbeiten an spezifischen Forschungs- und Entwicklungsvorhaben zur Verbesserung und Optimierung des Crashverhaltens von Schienenfahrzeugen.

Projektbezogen arbeiten neben den vier Kernmitgliedern der Arbeitsgruppe auch weitere Partner mit. In der Facharbeitsgruppe werden die verschiedenen Kompetenzen der Partner zusammengeführt. Die starke universitäre Beteiligung an der Arbeitsgruppe trägt zur intensiven Vernetzung von Wirtschaft und Wissenschaft bei und sichert Kontakte zu potentiellen Nachwuchskräften.

Neben eigenen Projekten unterstützt die Arbeitsgruppe zusammen mit BTS Unternehmen auch bei der Identifizierung von förderfähigen FuE-Projekten und bei der Realisierung von spezifischen Crash-Lösungen. Durch Kooperation können komplexe und langfristig strategische Projekte realisiert werden.

Suchen Sie eine spezielle und innovative Lösung zur Optimierung des Crashverhaltens Ihrer Produkte? Haben Sie innovative Ideen rund um das Thema Crashesicherheit und suchen Partner für die Umsetzung?

Dann sprechen Sie uns unverbindlich an!  
Wir freuen uns auf den Kontakt mit Ihnen!

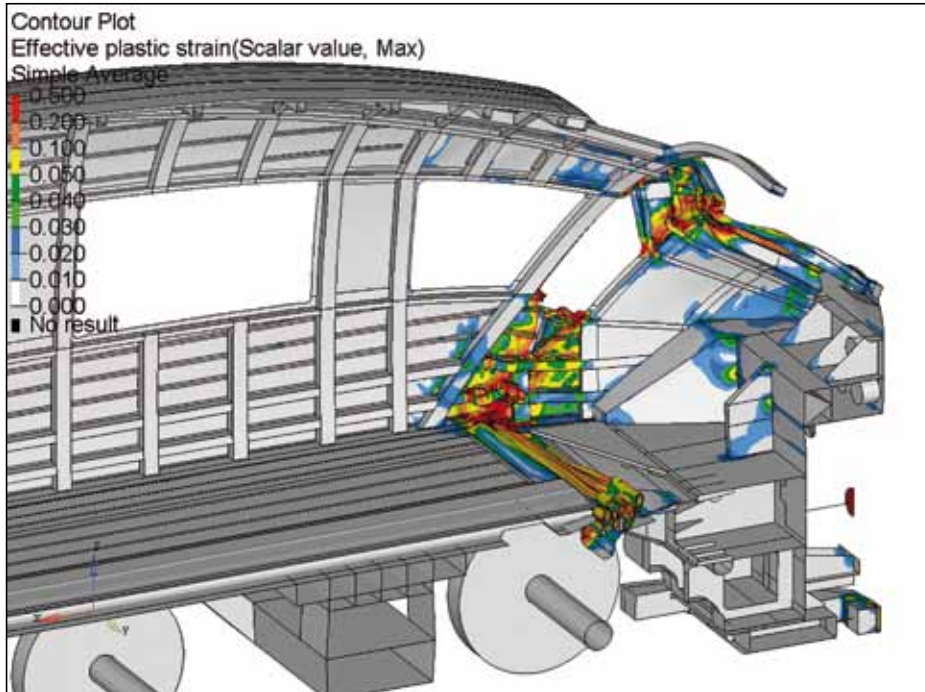
The members of the Crash work group work on specific research and development plans for the improvement and optimization of the crash behavior of railway vehicles.

In addition to the four key members of the work group, other partners, relating to the particular project, also work in the group. The various skills and competences of the partners are joined in this specialist work group. The strong university participation in the work group contributes to the intensive networking of economy and science and ensures contact to potential junior staff.

Apart from own projects, the work group also provides support together with other BTS companies for the identification of eligible R&D projects and the realization of specific crash solutions. Complex and long-term strategic projects can be realized through cooperation.

Are you looking for a special and innovative solution to optimize the crash behavior of your products? Do you have innovative ideas relating to the topic of crash security and are you looking for partners to implement these ideas?

Please do not hesitate to contact us directly!  
We are looking forward to hearing from you!



**Voith Engineering Services GmbH  
Road & Rail**  
Dr. Volkmar Vogel  
Aue 23-27  
09112 Chemnitz  
Phone: +49 371 50348-283  
Fax: +49 371 50348-280  
volkmar.vogel@voith.com  
www.voith-engineering-services.com

**RCS GmbH  
Rail Components and Systems**  
Dr. Matthias Wewel  
Höckendorfer Str. 91  
01936 Königsbrück  
Phone: +49 35795 345-0  
Fax: +49 35795 345-29  
info@railcomsys-gmbh.de  
www.railcomsys-gmbh.de

**Technische Universität Dresden**  
Prof. Dr. Günter Löffler  
TU Dresden Fakultät  
Verkehrswissenschaften „Friedrich List“  
Professur Technik spurgeführter Fahrz.  
01062 Dresden  
Phone: +49 351 4633-36585  
Fax: +49 351 4633-36590  
guenter.loeffler@tu-dresden.de  
www.tu-dresden.de

**Technische Universität  
Bergakademie Freiberg**  
Dr. Matthias Schmidtchen  
Bernhard-von-Cotta-Straße 4  
09599 Freiberg  
Phone: +49 3731 39-2476  
Fax: +49 3731 39-3656  
matthias.schmidtchen@imf.tu-freiberg.de  
www.tu-freiberg.de





# AG Designpool BTS

**Kontaktdaten / Contact:**  
Marina Heimann  
Phone: +49 351 4402-765  
Fax: +49 351 4402-638  
design@bts-sachsen.de

## AG Designpool BTS

Die Mitglieder des Designpool BTS unterstützen Unternehmen in den verschiedensten Bereichen der Produktgestaltung und -entwicklung. Dadurch können Hersteller Innovationen im Markt besser kommunizieren und Wettbewerbsvorteile durch innovative Gestaltung erzielen.

Am Designpool BTS sind vier sächsische Designbüros sowie das Zentrum Technisches Design der TU Dresden beteiligt. Der breite Querschnitt an Tätigkeitsbereichen und die langjährige Erfahrung der Designbüros bieten verschiedenste Möglichkeiten einer produktiven Kooperation zwischen Unternehmen in der BTS und den Designern des Designpools. Die Zusammenarbeit mit der TU Dresden und ihren Ressourcen erlaubt zudem die Realisierung umfangreicher Forschungsprojekte und Kontakt zu potentiellen Nachwuchsfachkräften.

Neben formgebenden Designleistungen bei konkreten Produktentwicklungen unterstützt der Designpool BTS Unternehmen auch bei der Identifizierung von förderfähigen FuE-Projekten. Durch Kooperation können komplexe und langfristig strategische Projekte realisiert werden. Ziel des Designpool BTS ist zudem die eigenständige Initiierung produkt- und branchenübergreifender Projekte zur Darstellung der Leistungsfähigkeit der sächsischen Bahntechnik.

Nutzen Sie die Möglichkeit einer unverbindlichen Beratung. Gern sprechen wir mit Ihnen über potentielle Projekte, deren Anforderungen und Fördermöglichkeiten.

The members of the Designpool BTS support companies in product design and product development. As a result, manufacturers are able to achieve competitive advantages through innovative design and better communication of their innovations in the market.

Four Saxon design offices and the Technical Design Center of the Dresden Technical University (TU Dresden) participate in the Designpool BTS. The broad variety of activities and the long experience of the design offices provide various opportunities of productive cooperation between companies and the designers participating in the design pool. The collaboration with the TU Dresden and its excellent resources additionally enables realisation of comprehensive research projects and contact to potential junior staff.

Apart from all kind of design services for specific product developments, the Designpool BTS supports companies in identifying R&D projects. Complex, longterm strategic projects can be realized by cooperation. An objective of the Designpool BTS is also the independent initiation of cross-product and crossindustry projects aimed at presenting the efficiency of the Saxon rail technology.

Please take advantage of a non-binding consultancy. We will be pleased to speak with you about potential projects, their requirements and funding possibilities.





Exterior Design Siemens „Vectron“ Hochleistungslokomotive  
Exterior Design Siemens „Vectron“ high



body panels - Class A Surfaces

**GESTALTUNGSBÜRO  
HASLACHER + PARTNER**

Christoph Schletterer  
Markt 17  
01744 Dippoldiswalde  
Phone: +49 3504 69418-91  
Fax: +49 3504 69418-92  
schletterer@haslacher.de  
www.haslacher.de

**HORN MAJEWSKI DESIGNER**

Michael Majewski  
Görlitzer Straße 47  
01099 Dresden  
Phone: +49 351 89960161  
Fax: +49 351 89960166  
mm@horn-majewski.de  
www.horn-majewski.de

**Mangelsdorf Produkt & Design**

Jens Mangelsdorf  
Böhmische Straße 28  
01099 Dresden  
Phone: +49 351 8022467  
Fax: +49 351 8022474  
info@design-produkt.de  
www.design-produkt.de

**WOLFRAM.DESIGN**

Sebastian Wolfram  
Loschwitzer Straße 31  
01309 Dresden  
Phone: +49 351 3130291  
Fax: +49 351 3130444  
info@wolframdesign.de  
www.wolframdesign.de

**Zentrum Technisches Design  
der TU Dresden**

Jens Krzywinski  
August-Bebel-Straße 20  
01219 Dresden,  
Phone: +49 351 46335750  
Fax: +49 351 46335753  
jens.krzywinski@tu-dresden.de  
www.tu-dresden.de/design



Entwurf einer Magnetschwebbahn für den Hochgeschwindigkeitsverkehr  
Concept of a maglev train for high-speed transportation



Truck Studie  
Truck Study



Universalnaßzelle, Hersteller: RCS GmbH  
All-purpose lavatory, producer: RCS GmbH

# AG Infrastruktur BTS

## Kontakt Daten / Contact:

Marina Heimann

Phone: +49 351 4403765

Fax: +49 351 4402638

infrastruktur@bts-sachsen.de

## AG Infrastruktur BTS

Die Mitglieder der-BTS Arbeitsgruppe „Infrastruktur“ unterstützen Unternehmen in den verschiedensten Bereichen der Produktentwicklung, Zertifizierung und Vermarktung. Die Arbeitsschwerpunkte liegen im Bereich der Betreuung von Innovationsprojekten, der Außenwirtschafts- und Absatzförderung sowie im Bereich der Fachkräftesicherung/ Aus- und Weiterbildung in der bahntechnischen Industrie. Weiterhin will die „AG Infrastruktur“ Kommunen und Verkehrsverbänden bei der Entwicklung von Mobilitäts- und Verkehrsinfrastrukturprojekten unterstützend zur Seite stehen.

AG Infrastruktur vereinigt sächsische Infrastrukturunternehmen und Institute der TU Dresden. Der breite Querschnitt an Tätigkeitsbereichen und die langjährige Erfahrung der Unternehmen im In- und Ausland bieten verschiedenste Möglichkeiten einer produktiven Kooperation zwischen den einzelnen Unternehmen. Die Kooperation mit den verkehrstechnischen und elektrotechnischen Instituten der TU Dresden gestattet es Forschungsansätze in Bereichen der Verkehrs- und Bahninfrastruktur zu betreiben und zu entwickeln sowie Kontakt zu potentiellen Nachwuchskräften zu knüpfen.

Die AG Infrastruktur unterstützt Unternehmen auch bei der Identifizierung von förderfähigen FuE Projekten. In den Forschungs- und Ingenieurleistungen für konkrete Produkt-, und Projektentwicklungen werden insbesondere die Anforderungen an eine moderne zukunftsorientierte Verkehrsinfrastruktur aufgezeigt und entsprechend den Europäischen und länderspezifischen Gesetzgebung umgesetzt.

Themenschwerpunkte der Verkehrsinfrastruktur bilden dabei die,

- Verkehrswege (Verkehrskonzepte, Lärm, u.a.)
- Projektmanagement, Planrecht, Mobilität im Verkehrsverbund
- Verkehrssysteme, Technische Ausrüstung

The members of the BTS „Infrastructure“ working group support companies in the most different fields of product development, certification and marketing. The main focus of activities is on assisting and supporting innovation projects, foreign trade and sales promotion as well as on keeping skilled personnel / education and further training in the rail industry. Furthermore, the „Infrastructure“ working group wants to provide support to municipalities and transportation networks in developing mobility and rail infrastructure projects.

BTS Infrastructure unifies Saxon infrastructure companies and institutes of the Dresden Technical University (TU Dresden). The wide range of activities and many years of experience the companies have gained in the home country and abroad offer numerous opportunities of productive cooperation between the individual companies. Cooperation with the traffic engineering and electrical engineering institutes of the TU Dresden allows practicing and developing research approaches in the fields of transportation and rail infrastructure as well as establishing contact with potential junior staff.

BTS Infrastructure also supports companies in identifying eligible R&D projects. The research and engineering services for special product and project developments are rendered in particular to identify the requirements for a modern future-oriented rail infrastructure and to implement them in accordance with the European and country-specific legislation.

Main emphasis of rail infrastructure is attached on the following key topics

- Transportation routes (transportation concepts, noise, and others)
- Transportation systems, technical equipment
- Project management, planning right, mobility in the transportation network



Dauerschwingversuch an einer Schienenbefestigung  
(Foto: TU Dresden, Professur für Gestaltung von Bahnanlagen, Prof. Fengler)

Nutzen Sie die Möglichkeit einer unverbindlichen Beratung. Gern sprechen wir mit Ihnen über potentielle Projekte, deren Anforderungen und Fördermöglichkeiten. Bei Interesse an den Leistungen der AG Infrastruktur wenden Sie sich bitte an BTS unter nebenstehenden Kontaktdaten.

Please use the opportunity of a no-obligation consultation. We would be pleased to talk to you about potential projects, their requirements and funding possibilities. If you are interested in the services offered by the Infrastructure working group please do not hesitate to contact BTS under the attached contact data.



(Foto: Ingenieurbüro für technisches Design, Harald Rüdiger)



Haltepunkt Strecke Lübeck - Hamburg, Blick auf die Gesamtanlage (Foto: Schröder / ISB)

#### Vertreter der Arbeitsgruppe

**Ingenieurbüro für technisches Management Rüdiger ITM**  
Herr Harald Rüdiger  
Wiener Straße 80a  
01219 Dresden  
Phone: +49 351 4174950  
ruediger@ruediger-itm.com

Themenkreis:  
Verkehrssysteme, Technische Ausrüstung  
**DB Bahnbau GmbH**  
Herr Wolfram Boer  
Groß-Berliner Damm 81  
12487 Berlin  
Phone: +49 30 63987-280  
wolfram.boer@bahn.de

Themenkreis: Projektmanagement, Planrecht,  
Mobilität im Verkehrsverbund  
**ISB Ingenieurgesellschaft für Sicherungstechnik und Bau mbH**  
Frau Claudia Hinrichs  
Bernhardstraße 77  
01187 Dresden  
Phone: +49 351 2072240  
hinrichs@isb-dd.de

Themenkreis: Verkehrswege / Fahrwege  
**Deutsche Bahn AG**  
Herr Sandro Zimmermann  
Böhmische Straße 3  
01099 Dresden  
Phone: +49 351 4997-320  
+49 160 97495391  
zimmermann.sandro@t-online.de

#### Weitere Mitglieder / Other Members:

- Technische Universität Dresden
- Institut für Bahnfahrzeuge und Bahntechnik / Professur für Elektrische Bahnen: Prof. Dr.-Ing. A. Stephan
- Institut für Bahnsysteme und Öffentlichen Verkehr / Professur für Verkehrssicherungstechnik: Prof. Dr.-Ing. J. Trinckauf
- Institut für Bahnsysteme und Öffentlichen Verkehr / Professur für Gestaltung von Bahnanlagen: Prof. Dr.-Ing. W. Fengler
- Institut für Baubetriebswesen: Institutsdirektor Prof. Dr.-Ing. R. Schach
- Verkehrsverbund Mittelsachsen GmbH (Herr Dr. H. Neuhaus)
- Verkehrsverbund Oberelbe GmbH (Herr B. Ehlen)

In speziellen F&E- bzw. Verbundprojekten arbeiten darüber hinaus eine Vielzahl von Ingenieurbüros, Betreibergesellschaften und Zulieferunternehmen aus der Bahnbranche eng zusammen.

# AG Retrofit BTS

**Kontakt Daten / Contact:**  
Dirk-Ulrich Krüger  
Phone: +49 351 4402-765  
Fax: +49 351 4402-638  
retrofit@bts-sachsen.de

## AG Retrofit BTS

Die sächsische Bahn-technikbranche verfügt über hervorragende Kompetenzen in der Instandhaltung von Schienenfahrzeugen. Sachsen ist traditionell ein „Refurbishment-Standort“.

In dieser Tradition steht die AG Retrofit.

Die Mitglieder der Arbeitsgruppe Retrofit vereinen alle für das Refurbishment/Retrofit von Schienenfahrzeugen erforderlichen Kompetenzen. Vom Engineering bis zur Realisierung eines Retrofit erhält der Kunde Service aus einer Hand - und dies betreiber- und herstellerunabhängig. Kontinuierliche Innovation durch gemeinsame Forschungs- und Entwicklungsvorhaben verbunden mit einer exzellenten Vernetzung in die Wissenschaft runden das Kompetenzprofil der Arbeitsgruppe ab.

Für konkrete Auftragsbearbeitung können unproblematisch weitere Partner hinzugezogen werden. Die Arbeitsgruppe Retrofit ist Ihr Ansprechpartner, wenn Sie nach einem kompetenten und unabhängigen Service aus einer Hand suchen, der für Sie den Refurbishment-Prozess Ihrer Fahrzeuge zuverlässig realisiert. Durch Zusammenarbeit mit den anderen BTS-Arbeitsgruppen kann zudem auf ein starkes Netzwerk zugegriffen werden.

Suchen Sie ein kompetentes Netzwerk für das Refurbishment bzw. Retrofit Ihrer Fahrzeuge? Haben Sie innovative Ideen rund um das Thema Retrofit und suchen Partner für die Umsetzung?

Dann sprechen Sie uns unverbindlich an!  
Wir freuen uns auf den Kontakt mit Ihnen!

The Saxon railway technology industry has outstanding competence with respect to the maintenance of railed vehicles. Saxony is traditionally a „refurbishment location“.

The AG Retrofit (Retrofit work group) is based on this tradition.

The members of the Retrofit work group unite all competences which are required for the refurbishment/retrofit of railed vehicles. The customer receives service from the engineering to the realization of a Retrofit from one single source - independent of the operator and the manufacturer. Continuous innovation through joint research and development projects associated with an excellent networking with science round off the competence profile of the work group. Additional partners can be made available without problems for the particular processing of orders. The Retrofit work group is your contact partner if you are looking for a competent and independent service from one single source, which reliably assumes for you the refurbishment process of your vehicles. A strong network can additionally be accessed due to the cooperation with the other BTS work groups.

Are you looking for a competent network for the refurbishment or retrofit of your vehicles? Do you have innovative ideas relating to the topic of retrofitting and are you looking for partners to implement these ideas?

Please do not hesitate to contact us directly!  
We are looking forward to hearing from you!





**EuroMaint Rail GmbH, Werk Delitzsch**

Holger Poschmann  
Phone: +49 34202 970-373  
Fax: +49 3420 /970-363  
holger.poschmann@euromaint.com  
www.euromaint.com

**Voith Engineering Services GmbH  
Road & Rail**

Dr. Volkmar Vogel  
Aue 23-27  
09112 Chemnitz  
Phone: +49 371 50348-283  
Fax: +49 371 50348-280  
volkmar.vogel@voith.com  
www.voith-engineering-services.com

**Technische Universität Dresden**

Prof. Dr. Arnd Stephan  
Gerhart-Potthoff-Bau  
Hettnerstraße 3, Zimmer 266  
01062 Dresden  
Phone: +49 351 463-36729  
Fax: +49 351 463-36825  
arnd.stephan@tu-dresden.de  
www.tu-dresden.de



Hochschulen, Bildung, Forschung  
Universities, Education, Research





## Fraunhofer-Institut für Verkehrs- und Infrastruktursysteme IVI

Das Fraunhofer-Institut für Verkehrs- und Infrastruktursysteme IVI arbeitet im Auftrag der Europäischen Union, deutscher Ministerien, Kommunen, Verwaltungsgemeinschaften, nationaler und internationaler Industriepartner sowie für Verkehrsbetriebe und Systemhäuser an der Lösung drängender Verkehrsprobleme. Das Institut verfügt über eine leistungsfähige Forschungsinfrastruktur und einen engagierten, langjährig erfahrenen, teils aber auch sehr jungen, hervorragend ausgebildeten Mitarbeiterstamm.

Das Spektrum der Verkehrsforschung am Fraunhofer IVI ist vielfältig und umfasst die Gebiete Verkehrstelematik, Disposition und Logistik sowie Fahrzeug- und Antriebstechnik, die Entwicklung von Sensorsystemen für die Verkehrsüberwachung oder Fahrzeugführung sowie Forschungsthemen in den Bereichen Verkehrsplanung und Verkehrsökologie.

Den Verkehr nachhaltig zu gestalten, ohne die individuelle Mobilität einzuschränken, dieser ambitionierten Zielstellung fühlt sich das Institut verpflichtet.

Die Schwerpunkte der interdisziplinären und technologieorientierten Forschungs- und Entwicklungsarbeiten des Instituts umfassen derzeit u. a. die Gebiete:

- intermodale Verkehrsinformations- und Managementsysteme
- Elektromobilität
- Systemmodelle und Prozesssteuerung von hybriden Antriebskonfigurationen
- Fahrzeugkonzepte und Basisauslegung neuer Verkehrssysteme
- Simulation und Erprobung von Fahrzeuglenk- und Spurführungssystemen
- Hochstrom-Energieübertragung in Fahrzeuge

The Fraunhofer IVI works on the solution of urgent transport problems on behalf of the European Union, German ministries, local authorities and administrative collectivities. Collaborations exist also with national and international industrial partners, small- and medium-sized companies, public transportation services and system houses. The institute possesses a capable research infrastructure and an excellent mixture of young and experienced well-educated employees.

The research topics are wide spread and include transport telematics, disposition and logistics. Furthermore, vehicle and propulsion technologies, the development of sensor systems for traffic supervision and vehicle guidance as well as the fields of traffic planning and traffic ecology are investigated.

The institute takes its responsibility seriously and committed to make transport more sustainable without restrictions on the individual mobility.

Currently, the institute's interdisciplinary and technology-oriented research and development efforts include the following fields:

- Intermodal Traffic Information and Transport Management Systems
- Electromobility
- System Models and Process Control of hybrid propulsion systems
- Vehicle concepts and design of new public transport systems
- Simulation and test of vehicle steering and guidance systems
- High current energy transmission into vehicles

### Kontaktdaten / Contact:

Zeunerstraße 38  
01069 Dresden  
Phone: +49 351 4640-60  
Fax: +49 351 4640-803  
info@ivi.fraunhofer.de  
www.ivi.fraunhofer.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Dr.-Ing. Matthias Klingner  
info@ivi.fraunhofer.de

### Leistungen:

Anwendungsbezogene und interdisziplinäre Forschungsbeiträge, Entwicklungen, Prototypenbau, Großfeldversuche sowie Beratungs- und Analysedienstleistungen zu verkehrstechnischen Fragestellungen

### Services:

Application-oriented and interdisciplinary research assignments, developments, prototyping, large field tests as well as consultancy and analysis services in transportation issues

### Mitarbeiter / Employees: 80

### Jahresumsatz / Annual turnover:

6 Mio. €

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

BA-Studenten /-innen der Informationstechnik, Medienproduktion und Elektrotechnik

### Praktikumsplatz / Traineeship:

in allen Bereichen

### Diplomarbeit / Diploma theses:

in allen Bereichen

### Firmeneigenes Stellenportal /

### Company job portal:

www.ivi.fraunhofer.de



Hochschule für  
Technik und Wirtschaft  
Dresden  
University of Applied Sciences

**Kontakt Daten / Contact:**

Friedrich-List-Platz 1  
01069 Dresden  
www.htw-dresden.de

**Kontakt Daten / Contact (Standort II):**

Fakultät Bauingenieurwesen/Architektur  
Phone: +49 351 462-2511  
Fax: +49 351 462-2195

**Ansprechpartner / Contact partner (II):**

Herr Prof. Dr.-Ing. Chr. Grieger  
grieger@htw-dresden.de

**Kontakt Daten / Contact (Standort III):**

Fakultät Elektrotechnik  
Phone: +49 351 462-2437  
Fax: +49 351 462-2193

**Ansprechpartner / Contact partner (III):**

Herr Prof. Dr.-Ing. N. Michalke  
michalke@et.htw-dresden.de

**Kontakt Daten / Contact (Standort IV):**

Fakultät Maschinenbau / Verfahrenstechnik  
Phone: +49 351 462-2124  
Fax: +49 351 462-2670

**Ansprechpartner / Contact partner (IV):**

Herr Prof. Dr.-Ing. J. Morgenstern  
morgenstern@mw.htw-dresden.de

**Veranstaltungen mit HTW-Beteiligung /  
Events in association with HTW:**

- Internationale Schienenfahrzeugtagung Dresden ([www.rad-schiene.de](http://www.rad-schiene.de))
- Symposien des Netzwerkes Innovationszentrum Bahntechnik Europa e.V. zu Themen der elektrischen Bahntechnik ([www.izbe.eu](http://www.izbe.eu))

## Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden

An der Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden werden in folgenden Fakultäten ausgewählte bahntechnische Schwerpunkte in Lehre und Forschung vertreten:

### Fakultät Bauingenieurwesen/Architektur

**Lehrgebiet:** Eisenbahnbau

**Forschung:** Eisenbahnober- und -unterbau; Geokunststoffe; Schwingungs- und Verformungsverhalten des Tragsystems; Prüfungen von Oberbaumaterialien; Qualifiz. Bodenverbesserung; Schutzschichten im Eisenbahnunterbau; Geotextilien – Beanspruchungssimulation und Dauerbelastungsversuche

### Fakultät Elektrotechnik

**Vorlesungsreihe:** Elektrische Bahnen

**Forschung:** Elektrische Triebfahrzeuge; Bahnenergieversorgungsanlagen; Elektromagnetische Verträglichkeit

### Fakultät Maschinenbau/Verfahrenstechnik

**Vorlesungsreihen:** Fahrzeugfertigung und -instandhaltung; Fahrzeugklimatisierung; Schienenfahrzeugtechnik

**Forschung:** Fertigungsverfahren, Montage- und Fügeverfahren, Qualitätssicherung; Innovative Fertigungsverfahren, Elektronenstrahltechnik; Instandhaltung, Schädigungs- und Verschleißprozesse; Werkstofftechnik; Konstruktion und Tragwerksberechnung; Fahrzeugklimatisierung; Antriebstechnik

At the Dresden University of Applied Sciences (Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden; HTW Dresden) selected railway-specific priorities relating to teaching and research are represented in the following faculties:

### Faculty of Civil Engineering /Architecture

**Teaching field:** Railway construction

**Research:** Railway superstructure and substructure; Geocomposites; Vibration and deformation behavior of the structural system; Testing of railway track construction materials; Qualified soil improvement, protective coatings in railway substructure; Geotextiles – stress simulation and constant load tests

### Faculty of Electrical Engineering

**Lecture course:** Electric railways

**Research:** Electric traction units; Energy supply systems for railways; Electro-magnetic tolerance

### Faculty of Mechanical Engineering/Process Engineering

**Lecture courses:** Manufacture and maintenance of vehicles; Vehicle air conditioning; Rail vehicle engineering

**Research:** Manufacturing processes, assembly and joining technology, quality assurance; Innovative manufacturing processes, electron beam technical school; Maintenance, processes of damage and wear and tear; Materials engineering; Construction and calculation of supporting structure; Vehicle air conditioning; Drive engineering



## Staatliche Studienakademie Bautzen

Das Studium an der Berufsakademie ist nach dem dualen Prinzip gegliedert. Im zeitlichen Wechsel (ca. 12 Wochen) werden die wissenschaftlich-theoretischen Studienabschnitte an der Studienakademie und die praktischen Studienabschnitte im Unternehmen absolviert. Beide Studienabschnitte sind inhaltlich und organisatorisch aufeinander abgestimmt. Die Akademie arbeitet dazu mit mehr als 400 Unternehmen bzw. Einrichtungen zusammen. Nach 3 Jahren erhalten die Absolventen einen Diplom- bzw. Bachelorabschluss.

Viele gute Gründe sprechen dafür, in Bautzen zu studieren: der intensive Praxisbezug, kleine Studiengruppen, eine nahezu familiäre Atmosphäre an einer staatlichen Bildungseinrichtung mit ca. 600 Studierenden und die insgesamt hohen Chancen am Arbeitsmarkt. Die Studierenden erhalten in der Regel eine Ausbildungsvergütung vom jeweiligen Praxispartner.

### Angeboten werden folgende Studiengänge:

- **Bereich Technik:**
  - Elektrotechnik
  - Medizintechnik
  - Wirtschaftsingenieurwesen
- **Bereich Wirtschaft:**
  - Finanzmanagement
  - Public Management
  - Wirtschaftsinformatik

Studying at the Berufsakademie [University of Cooperative Education] is classified according to the dual principle. The students participate in scientific-theoretic study sections at the Academy and in practical study sections at enterprises in temporal alternation (approx. 12 weeks). Both study sections are coordinated with regard to contents and organization. The Academy in this respect collaborates with more than 400 enterprises and institutions. After 3 years, the graduates attain a diploma or bachelor degree.

There are many good reasons for studying in Bautzen: the intensive practical experience that can be gained, small study groups, an almost familiar atmosphere at a state university with approximately 600 students and the altogether high chances on the employment market. The students usually receive an apprenticeship pay from the respective practice partner.

### The following courses of studies are offered:

- **Technical area:**
  - Electrical Engineering
  - Medical Engineering
  - Industrial Engineering and Management
- **Economical area:**
  - Financial Management
  - Public Management
  - Business Informatics

### Kontaktdaten / Contact:

Löbauer Straße 1  
02625 Bautzen  
Phone: +49 3591 353-00  
Fax: +49 3591 353-290  
info@ba-bautzen.de  
www.ba-bautzen.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Herr Prof. Wolfgang Janig  
janig@ba-bautzen.de

### Leistungen:

Duales Studium:  
- Elektrotechnik  
- Finanzmanagement  
- Medizintechnik  
- Public Management  
- Wirtschaftsinformatik  
- Wirtschaftsingenieurwesen

### Services:

Dual Study:  
- Electrical Engineering  
- Financial Management  
- Medical Engineering  
- Public Management  
- Business Informatics  
- Industrial Engineering and Management

**Kontakt Daten / Contact:**

Technische Universität Dresden  
Fakultät Verkehrswissenschaften  
„Friedrich List“ / „Friedrich List“ Faculty of Transportation and Traffic Sciences

Institut für Bahnfahrzeuge und  
Bahntechnik / Institute for Railed  
Vehicles and Railway Technology

Institut für Bahnsysteme und  
öffentlichen Verkehr / Institute for Railway  
Systems and Public Transport

01062 Dresden  
Phone: +49 351 463-36585  
Fax: +49 351 463-36590  
Bahnfahrzeuge@tu-dresden.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Prof. Dr.-Ing. Günter Löffler

**Technische Universität Dresden**

Die Tradition anerkannter Forschung und Ausbildung im Verkehrswesen wurde 1950 mit der Gründung der Fakultät Verkehrswissenschaften an der damaligen TH Dresden und ab 1952 an der ehemaligen Hochschule für Verkehrswesen „Friedrich List“ Dresden gestärkt und wird heute in der Fakultät für Verkehrswissenschaften „Friedrich List“ wieder an der Technischen Universität Dresden weitergeführt – in dieser Form einmalig in Europa.

Insgesamt fünf Professuren am Institut für Bahnfahrzeuge und Bahntechnik und am Institut für Bahnsysteme und Öffentlichen Verkehr wirken in den verschiedenen Teildisziplinen auf dem Gebiet des Eisenbahnwesens. Studenten der Studiengänge Verkehrsingenieurwesen und Wirtschaftsingenieurwesen erhalten umfangreiches Bahnsystemwissen. In den Vertiefungsmodulen Schienenfahrzeugtechnik und Triebfahrzeugtechnik für Maschinenbaustudenten werden neben einem breit angelegten schienenfahrzeugtechnischen Grundlagenwissen vertiefende Lehrinhalte für spezielle Baugruppen angeboten.

The tradition of acknowledged research and vocational training in the transportation sector was strengthened in 1950 by the establishment of the Faculty of Transportation Science and Technology at the former Dresden Technical University (TH Dresden) and, starting from 1952, at the previous „Friedrich List“ University for Transportation, and it is continued today at the „Friedrich List“ Faculty of Transportation and Traffic Sciences again at the Dresden University of Technology (TU Dresden) - which is in this form unique in Europe.

Altogether five professorships at the Institute for Railed Vehicles and Railway Technology and at the Institute for Railway Systems and Public Transport work in the various railway segments. Students of the study courses transport engineering and economic engineering technology receive comprehensive knowledge of railway systems. In addition to a wide range of basic railway technological knowledge, an advanced teaching content is offered for special units as part of the in-depth modules of rail vehicle engineering and traction unit technology for mechanical engineering students.

## Für Ihren Erfolg im Auslandsgeschäft

- Unterstützung bei der Suche nach Handels- und Kooperationspartnern im Ausland
- Beteiligung an internationalen Messen
- Beratung bei der Abwicklung von Import- und Exportgeschäften
- Fördermittel- und Finanzierungsberatung für die Außenwirtschaft
- Kontaktzentren für Polen und Tschechien
- Partner im Enterprise Europe Network
- India Desk – Kompetenzzentrum Indien





# Infrastruktur Infrastructure





**Spezialtechnik Dresden GmbH  
B+F Beton- und Fertigteilgesellschaft mbH Lauchhammer**

B + F Beton- und Fertigteilgesellschaft mbH Lauchhammer wurde 1997 gegründet und gehört zum Unternehmensverband der Spezialtechnik Gruppe Dresden, welche in einem weltweit agierenden Verbund von Marktführern der Hochtechnologie-Branche tätig ist.

Herstellung, Lieferung und Montage von Betonfertigteilen für die Bereiche Versorgung, Entsorgung, Umweltschutz, Verkehr und Kommunikation, wie u. a. Schächte, Kanäle, Bauteile für Fahrzeugwaagen, Wasser-/Abwasseranlagen, Fertigteilgebäude, Auffangsysteme für wassergefährdende Stoffe gemäß WHG, Arbeitsgruben, Sonderbauwerke, Gleistragplatten.

Unsere Kompetenz zu Ihrem Vorteil:

- Herstellung von Fertigteilen aller Abmessungen und Gewichte
- Ingenieurtechnische Planung und Realisierung kompletter Sonderbauwerke
- Allgemeine bauaufsichtliche Zulassungen (Deutsches Institut für Bautechnik) für ausgewählte Produkte
- Lieferung frei Baustelle einschließlich notwendiger Sondergenehmigungen
- Montage der Fertigteile einschließlich Krangestellung
- Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2008
- Fachbetrieb nach WHG
- Güteüberwacht nach DIN 1045
- Q1 - Lieferant der Deutschen Bahn AG seit 1997

B+F Beton- und Fertigteilgesellschaft mbH Lauchhammer (BFL), established in Brandenburg in 1997, is part of the Spezialtechnik Group Dresden, a group of companies which is active in a globally operating association of market leaders in the high-tech sector.

Production of pre-fabricated components for the supply, disposal, environmental protection, transportation and communications sector, for example shafts, channels, components for vehicle weighers, water / waste water systems, industrially-built structures, collection systems for waterendangering substances according to WHG, special civil structures, track supporting layers.

Our competency fields multiple benefits for you:

- Production of pre-fabricated components in all dimensions and weights
- engineering planning and realization services for complete special structures
- Approvals of the General Construction Supervision Agency for selected products (Deutsches Institut für Bautechnik) available
- Delivery free building site including required special approvals
- assembling pre-fabricated components including mobile cranes
- DIN EN ISO 9001 certified
- certified specialist Federal Water Act
- Our quality is DIN 1045 compliant
- Q 1 supplier of Deutsche Bahn AG since 1997

**Kontaktdaten / Contact:**

Zum Windkanal 21  
01109 Dresden

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Gottfried Herrmann  
info@bfl-gmbh.de

**Kontaktdaten / Contact (Standort II):**

Bockwitzer Straße 85  
01979 Lauchhammer  
Phone: +49 3574 7804-0  
Fax: +49 3574 2820  
info@bfl-gmbh.de  
www.bfl-gmbh.de

**Leistungen:**

- Herstellung von Betonfertigteilen
- Lieferung von Betonfertigteilen
- Montage von Betonfertigteilen

**Services:**

- Manufacture of concrete components
- Supply of concrete components
- Installation of concrete components

**Mitarbeiter / Employees: 90**

**Jahresumsatz / Annual turnover: 10,5 Mio €**

**Zertifizierung / Certification:**

DIN EN ISO 9001:2008; Q1-Lieferant der DB AG

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

- Betonfertigteilmacher (2)
- Bauzeichnerin (1)
- Industriekaufmann (1)

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

auf Anfrage / on request

**Kontakt Daten / Contact:**

Königsbrücker Straße 34  
01099 Dresden  
Phone: +49 351 829920  
Fax: +49 351 8299245  
mail@elbas.de  
www.elbas.de  
www.kema.com/tns

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Dr. Steffen Röhlig (GF)  
steffen.roehlig@kema.com

**Kontakt Daten / Contact (Standort II):**

Invalidenstraße 34  
10115 Berlin  
Phone: +49 30 3641430  
Fax: +49 30 36414329  
berlin@elbas.de

**Ansprechpartner / Contact partner (II):**

Elke Seidemann (Marketing)  
elke.seidemann@kema.com

**Leistungen:**

Beratung, Planung, Zertifizierung, Gutachten, Planprüfungen für Bahnenergieversorgung und Fahrleitungsanlagen, Leit- und Sicherungstechnik, Bahnnebenanlagen, Rückleitung, Erdung, EMV / Studien / Spezialsoftware

**Services:**

Consulting, design, certification, assessments, design reviews of rail power supply and contact line systems as well as SCADA, control and signalling, auxiliary systems, the return circuit and earthing, EMC / studies / special software

**Mitarbeiter / Employees: 48****Zertifizierung / Certification:**

Unterauftragnehmer der Benannten Stelle Interoperabilität beim Eisenbahn-Bundesamt EISENBAHN-CERT /

Subcontractor of the Notified Body Interoperability at the Federal Railway Office EISENBAHN-CERT

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

Praktika und studentische Mitarbeit sind für Studenten der Verkehrswissenschaften, Elektrotechnik, Informatik, Wirtschaftsingenieurwesen möglich. / Internships and student participation are available for students in the fields of: Traffic Studies, Electrical Engineering, Computer science, Business Administration and Engineering.

**Diplomarbeit / Diploma theses:**

KEMA unterstützt bei der Themenauswahl und bietet Themenvorschläge für Studien-, Master- und Diplomarbeiten an. Die Betreuung erfolgt durch erfahrene Ingenieure und die Studenten erhalten Einblick in fachspezifische Projektarbeit. / KEMA supports the selection of topics and offers suggestions for study, master and diploma theses topics. Students will be supervised by experienced engineers and gain insight into several technical project work.

**ELBAS Elektrische Bahnsysteme Ingenieur-Gesellschaft mbH**

ELBAS gehört seit 2009 zur KEMA Transportation Systems (TNS) und bietet Beratungs- und Ingenieur-, Zertifizierungs- und Begutachtungsdienstleistungen für alle Arten von Gütertransport- und Personenbeförderungssystemen an. Betriebsleitsysteme und E-Mobilität gehören ebenfalls zum Leistungsangebot.

Die Beratungs- und Ingenieurdienstleistungen umfassen die Bereiche Bahnenergieversorgung, Fahrleitungsanlagen, Bahnsicherungstechnik, Bahnnebenanlagen, Erdung und EMV sowie Leittechnik. Dabei wird das gesamte Portfolio – vom Systemansatz bis hin zu technischen Details – berücksichtigt und es werden eigene spezielle Simulations- und Planungswerkzeuge verwendet.

KEMA Rail Transport Certification (RTC) ist als Benannte Stelle Interoperabilität (Notified Body Interoperability) akkreditiert und verfügt über die notwendige Autorisierung, um Prüfungen und Bewertungen für alle Teile der technischen Spezifikationen für die Interoperabilität (TSI) durchzuführen.

Die KEMA-Kompetenzen umfassen Betriebsanalysen; einschließlich Betriebsprozessneuauslegung und Auslegung von Betriebszentralen, Zugsicherungssysteme, Leistungs- und Gebäudemanagement mit SCADA-Leittechnik, Flottenmanagement-Systemen und Telekommunikationsanlagen.

KEMA E-Mobilität steht für die umfassende Nutzung von Elektrizität bei der Beförderung mit privaten und öffentlichen Elektrofahrzeugen. Ziel ist eine nachhaltige Reduktion von Luft- und Lärmemissionen. Um elektrische Energie als Hauptenergiequelle nutzen zu können, sind Entwicklungen in Infrastruktur, Kfz-Technik und Energieberechnung erforderlich. Durch E-Mobilität wird der Einsatz von regenerativer Energie in Verkehrssystemen ermöglicht.

Since 2009 ELBAS is a part of KEMA Transportation Systems (TNS) and offers consulting and engineering, certification and assessment services for all kinds of land mass and cargo transportation systems. This includes the fields of Operations Control and E-Mobility.

The rail consulting and engineering services include traction power supply systems, contact line systems, command, control and signalling, auxiliaries, earthing, EMC and the return circuit and SCADA. In this case the complete portfolio – from the systems approach up to technical details – considered and it use its own special simulation and design tools.

KEMAs Rail Transport & Certification (RTC) branch is a Notified Body for Interoperability, providing the required authorization, conduct tests and assessments for all parts of the Technical Specifications for Interoperability (TSI).

KEMAs competencies cover operations analysis including business process re-engineering, design of operations control centers, train control systems, power and facility SCADA systems, fleet management systems and the supporting telecommunications infrastructure.

KEMA e-mobility stands for the extensive use of electricity for transportation, in both individual and public electrical vehicles. The goal is to reduce air and noise pollution sustained. To enable to use of electricity as main energy source, developments in infrastructure, vehicle technology and energy accounting are required. Through e-mobility the use of green energy in transportation systems is enabled.

## **Goldschmidt Thermit GmbH**

Bereits 1847 wurde die Th. Goldschmidt AG in Berlin als chemische Fabrik gegründet, 1895 wurde dann das von Prof. Hans Goldschmidt entwickelte Thermit®-Verfahren zur lückenlosen Verschweißung von Gleisen patentiert. Die 1999 gegründete Goldschmidt Thermit GmbH, die sich nach wie vor im Eigentum der Familie Goldschmidt befindet, ist die Führungsgesellschaft von über 20 mittelständischen Einzelunternehmen, die zusammen die Goldschmidt-Thermit-Gruppe bilden.

Die Unternehmen der Goldschmidt-Thermit-Gruppe bieten Produkte und Dienstleistungen für den Bau, die Sanierung und Instandhaltung von Gleisanlagen für Hochgeschwindigkeits-, Güter- und Schwermastzüge, Straßenbahnen oder Metros.

Über 100 Jahre Erfahrung, ein einzigartiges Leistungsspektrum, kontinuierliche Forschung und Entwicklung und ein weltweit hoher Qualitätsstandard machen die Goldschmidt-Thermit-Gruppe zu einem zuverlässigen und innovativen Partner der Schienennetzbetreiber im Nah- und Fernverkehr in aller Welt.

1847 the chemical factory Th. Goldschmidt AG was established in Berlin. In 1895 the company received a patent for the Thermit®-welding process for continuously welded rails developed by Prof. Hans Goldschmidt. Goldschmidt Thermit GmbH, established in 1999, still wholly-owned by the Goldschmidt family, is the guiding company for more than 20 individual SME businesses which together form the Goldschmidt-Thermit-Group.

The companies of the Goldschmidt-Thermit-Group offer products and services for the construction, repair and maintenance of railway systems, including high-speed passenger lines, heavy freight, trams or metros.

With over 100 years of railway experience, the unique range of products and services, ongoing research and development, and a strong commitment to quality make the Goldschmidt-Thermit-Group a reliable and innovative partner for railway operators both in the mainline and light rail sector all over the world.

### **Kontaktdaten / Contact:**

Hugo-Licht-Straße 3  
04109 Leipzig  
Phone: +49 341 355918-0  
Fax: +49 341 355918-99  
info@goldschmidt-thermit.com  
www.goldschmidt-thermit.com

### **Ansprechpartner / Contact partner:**

Claudia Koch  
claudia.koch@goldschmidt-thermit.com

### **Leistungen:**

- Schienenverbindung
- Gleisvermessung
- Gleisservice
- Gleisrüstung

### **Services:**

- Rail joining
- Track measurement
- Rail services
- Track equipment

**Mitarbeiter / Employees:** ca. 900

**Jahresumsatz / Annual turnover:**  
>100 Mio. €

### **Zertifizierung / Certification:**

DIN ISO 9001:2008; Q1 Lieferant  
der Deutschen Bahn

### **Ausbildungsplätze / Apprentices:**

- Industriekaufrau/-mann
- BA-Student/-in (Fachrichtung Controlling)
- Fachkräfte für Lagerlogistik
- Industriemechaniker/-in
- Technischer Produktionsdesigner

### **Praktikumsplatz / Traineeship:**

Gleis-/Messtechnik, Neue Technologien/ SPC  
& QK, Vertrieb, Produktmanagement, Business  
Development, Personalwesen, IT und weitere  
Bereiche

### **Diplomarbeit / Diploma theses:**

Gleis-/Messtechnik,  
Neue Technologien/SPC&QK

### **Firmeneigenes Stellenportal /**

**Company job portal:**  
www.goldschmidt-thermit.com/de/  
karriere.php

**Kontaktdaten / Contact:**

Neefestraße 88  
09116 Chemnitz  
Phone: +49 371 369999-0  
Fax: +49 371 369999-11  
info@ib-fuchs.com  
www.ib-fuchs.com

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Herr Gunther Fuchs  
info@ib-fuchs.com

**Leistungen:**

- alle Leistungsphasen der HOAI - deutschlandweit
- Beratender Ingenieur in der Ingenieurkammer Sachsen (Nr. 11543)

**Services:**

- all work stages of the HOAI - throughout Germany
- Consulting engineer registered in the Chamber of Engineers of Saxony - No. 11543

**Mitarbeiter / Employees: 21**

**Zertifizierung / Certification:**

- Zertifizierung nach DIN EN 9001  
Certification according to DIN EN 9001
- Eignungsbescheinigung für die Schienentechnik-Überwachungstätigkeit nach Ril 826.1040 der Deutschen Bahn AG  
Certificate of suitability regarding rail technology supervision according to guideline 826.1040 of Deutsche Bahn AG
- Bauvorlageberechtigung der Deutschen Bahn AG nach VV BAU und VV BAU-STE  
Authorization to submit building documents by Deutsche Bahn AG pursuant to VV BAU and VV BAU-STE
- Bauvorlageberechtigter Ingenieur der Ingenieurkammer Sachsen  
Engineer entitled to submit building documents with the Chamber of Engineers of Saxony

**Firmeneigenes Stellenportal /**

**Company job portal:**  
www.ib-fuchs.com

**FUCHS Ingenieurbüro für Verkehrsbau**

- Beratung bei Verkehrsinfrastrukturprojekten
- Planung von Verkehrsanlagen, Ingenieurbauwerken, Leit- und Sicherungstechnischen Anlagen, Elektrotechnischen Anlagen
- Projektmanagement, Projektsteuerung
- Inspektionen, Begutachtungen, Gutachten
- Kostenermittlungen für Verkehrsinfrastruktur
- Spezielle Qualifikationen für den Einsatz bei der Deutschen Bahn AG
- Bauvorlageberechtigungen gemäß Verwaltungsvorschriften des Eisenbahn-Bundesamtes
- Bauvorlageberechtigter Ingenieur der Ingenieurkammer Sachsen
- Plan- und Abnahmeprüfer Leit- und Sicherungstechnik mit Zulassung des Eisenbahn-Bundesamtes
- Bauüberwachung in den Fachgebieten Fahrbahn, Konstruktiver Ingenieurbau, Leit- und Sicherungstechnik und Elektrotechnik mit Zulassung bei der Deutschen Bahn AG
- Schweißüberwachung mit Zulassung der Deutschen Bahn AG

Wir sind Mitglied Überwachungsgemeinschaft Gleisbau e. V.

- Consultancy in relation to transport infrastructure projects
- Planning of transportation facilities, civil engineering structures, control and signaling and safety systems, electrotechnical facilities
- Project management, project control
- Inspections, expert assessments, expert reports
- Cost calculations with regard to transport infrastructure
- Special qualifications for use at Deutsche Bahn AG
- Authorization to submit building documents pursuant to administrative regulations set up by the Federal Railway Authority (Eisenbahn-Bundesamt)
- Engineer entitled to submit building documents with the Chamber of Engineers of Saxony (Ingenieurkammer Sachsen)
- Plan and acceptance reviews for control and signaling and safety technology with approval by the Federal Railway Authority (Eisenbahn-Bundesamt)
- Construction supervision in the fields of road, constructive civil engineering, control and signaling and safety technology and electrical engineering with approval by Deutsche Bahn AG
- Welding supervision with approval by Deutsche Bahn AG

We are a member of Überwachungsgemeinschaft Gleisbau e. V.  
(Rail Construction Supervision Association)





## ISB Ingenieurgesellschaft für Sicherungstechnik und Bau mbH

Die ISB GmbH ist im Rahmen der Modernisierung bestehender Verkehrsinfrastruktur oder der Errichtung neuer Anlagen ein zuverlässiger Partner von Bahnunternehmen, Anschlussbahnbetreibern, Straßen- und Tiefbauämtern, Landkreisen, Kommunen sowie privaten Unternehmen.

Unser Tätigkeitsfeld umfasst sowohl Schienen- als auch Straßenverkehrsanlagen. Dabei übernehmen wir Aufgaben entsprechend den Leistungsbildern der HOAI, aber auch Leistungen der Projektsteuerung, gutachterliche Tätigkeiten sowie die Leistungserbringung in Form von Studien.

Zahlreiche Referenzen zeugen von unserer Leistungsfähigkeit auf höchstem Niveau, hierzu zählen u. a. Projektierungsleistungen für die NBS Erfurt-Halle/Leipzig, für den Wiederaufbau der Arnsdorfer Kurve, die Streckenerüchtigung Erfurt-Nordhausen, ESTW-Planungen im Rahmen des Vorhabens City-Tunnel Leipzig und Lehrter Bahnhof Berlin, Planungen von PT1 und PT2 in Alttechnik, u. a. für Bf Berlin-Schöneeweide, Bf Cottbus sowie Projektierungs- und Projektsteuerungsleistungen im Rahmen des Blinklichtprogrammes für Bahnübergangsanlagen. Ergänzend zu den sicherungstechnischen Planungen wurden in zahlreichen Vorhaben Anlagen der Elektro- sowie der Telekommunikationstechnik projektiert.

Als Fachplaner für Straßenverkehrsanlagen durften wir unsere Fähigkeiten bei Maßnahmen für Bundes- und Kommunalstraßen sowie Radwegeplanungen unter Beweis stellen.

Mit Bauüberwachungsleistungen betraute uns neben der DB AG u. a. die Schöneicher-Rüdersdorfer Straßenbahn sowie die Landeshauptstadt Dresden.

Für weitere Auftraggeber waren wir in Form von gutachterlichen Tätigkeiten oder bei der Erstellung von Studien zur Prüfung von Machbarkeiten oder Ermittlung der besten Variante für Eisenbahntrassen und/oder deren technische Ausrüstung, unter Beachtung der Merkmale Kosten-Nutzen-Realisierungszeitraum, tätig.

Within the scope of the modernisation of existing transport infrastructure or the construction of new facilities, ISB GmbH is a reliable partner for construction companies, feeder line operators, road construction and civil engineering authorities, administrative districts, municipalities as well as private enterprises.

Our field of activities comprises both rail and road facilities. In this respect we assume tasks within the scope of services stipulated by the HOAI, and also project management services, the preparation of expert opinions and the provision of services in the form of studies.

Numerous references show proof of our capability at the highest level, this includes inter alia project planning activities for NBS Erfurt-Halle/Leipzig, the reconstruction of the Arnsdorf curve, refurbishing the Erfurt-Nordhausen route, ESTW planning within the framework of the City-Tunnel Leipzig and Lehrter station Berlin projects, PT1 and PT2 planning activities using old technology, including the Berlin-Schöneeweide station and Cottbus station, as well as project planning and project management services as part of the flashing light programme for railway crossing systems. In addition to the safety planning activities, numerous projects were planned with respect to facilities relating to electrical engineering and telecommunication technology.

As a specialist planer for road facilities we were able to prove our capabilities with regard to measures aiming at federal and municipal road as well as bicycle path planning.

We were engaged to conduct construction supervision activities for instance by DB AG and, among others, by Schöneicher-Rüdersdorfer tram and the state capital of Dresden.

We also acted for other customers by providing expert opinions or preparing studies with respect to the examination of feasibilities or the determination of the best possible alternative, taking into account the features cost-benefit-realisation period.

### Kontaktdaten / Contact:

Bernhardstraße 77  
01187 Dresden  
Phone: +49 351 207220  
Fax: +49 351 2072215  
info@isb-dd.de  
www.isb-ingenieurgesellschaft.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Claudia Hinrichs (Generalmanager)  
hinrichs@isb-dd.de  
Birgit Langner (Assistenz)  
langner@isb-dd.de

### Leistungen:

- Projektierung von Verkehrsanlagen incl. technische Ausrüstung
- Gutachten zum Thema Eisenbahnbetrieb und Eisenbahninfrastruktur
- Projektsteuerung für den Bau von Verkehrsanlagen
- Bauüberwachungstätigkeit

### Services:

- project planning with respect to transport facilities including technical equipment
- expert reports on the subject of railway operation and rail infrastructure
- project management regarding the construction of transport facilities
- construction supervision

### Mitarbeiter / Employees: 30

### Zertifizierung / Certification:

DIN EN ISO 9001; Zertifizierungen als Lieferant der DB AG / certifications as a supplier of DB AG

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

Technischer Zeichner /-in / design draftsman

### Praktikumsplatz / Traineeship:

Verkehringenieurwesen, Verkehrsbau, Eisenbahnsicherungstechnik / transport engineering, traffic construction, rail safety technology

### Diplomarbeit / Diploma theses:

Verkehringenieurwesen, Verkehrsbau, Eisenbahnsicherungstechnik / transport engineering, traffic construction, rail safety technology

# Photon Meissener Technologies

## Kontaktdaten / Contact:

Niederauer Straße 44  
01662 Meißen  
Phone: +49 3521 726-0  
Fax: +49 3521 726-140  
mt@photonag.com  
www.mt.photonag.com

## Ansprechpartner / Contact partner:

Jens-Torsten Langhammer  
jt.langhammer@photonag.com

## Leistungen:

- Entwicklung
- Design
- Produktion
- Distribution
- Service, Wartung und Reparatur.

## Services:

- Development
- Design
- Production
- Distribution
- Service, maintenance and repair

## Mitarbeiter / Employees: 109

## Jahresumsatz / Annual turnover:

10 Mio. €

## Zertifizierung / Certification:

DIN EN ISO 9001:2008

## Ausbildungsplätze / Apprentices:

- Elektroniker /-in für Geräte und Systeme
- Mechatroniker /-in

## Praktikumsplatz / Traineeship:

auf Anfrage / on request

## Photon Meissener Technologies GmbH

Die Photon Meissener Technologies GmbH ist spezialisiert auf die Entwicklung, Herstellung und weltweite Vermarktung von

- Notruf- und Informationsendgeräten und -säulen (GSM-(R), VoIP, ISDN, OB, ZB)
- Verteilertechnik für Fernmelde- und Signalkabel
- Befestigungselemente zur Kabellegung im Gleisbereich
- Gehäusefertigung und Spezialeinbauten
- Schweißbaugruppen
- Stromladeinfrastruktur/-säulen

und ist seit 1994 DIN EN ISO 9001:2008 zertifiziert sowie als Q1-Lieferant der Deutschen Bahn AG eingestuft.

Photon Meissener Technologies GmbH specializes in the development, manufacture and worldwide distribution of

- Emergency call and information terminals (GSM-(R), VoIP, ISDN, OB, ZB)
- Distribution technology for telecommunications and signal cables
- Fastening elements for the laying of cables in the vicinity of rail tracks
- Welded groups acc. to DIN ISO 6700/DIN EN 15085-2-CL 1

and has been certified since 1994 acc. to DIN EN ISO 9001:2000 and qualified as a Q1 supplier to the Deutsche Bahn AG.



## RAILBETON HAAS KG

RAILBETON HAAS KG arbeitet seit über 70 Jahren mit Stahlbeton. Betonbauteile für den Industrie- und Verkehrsbau werden entwickelt, produziert und geliefert. Deutschlandweite Referenzen zeigen Kompetenz durch Spezialisierung.

- Rahmenvertragspartner der DB AG sowie verschiedener Verkehrsbetriebe und Bauunternehmen
- Q1 - Lieferant der DB AG
- diverse Typenzulassungen durch das Eisenbahnbundesamt Bonn (EBA) vorliegend
- als erstes Betonwerk der neuen Bundesländer wurde 1995 das Qualitätsmanagement zertifiziert nach DIN EN ISO 9001; wiederholte Rezertifizierung 2011
- fremdüberwacht durch PüZ Bau GmbH, München
- Übereinstimmungszertifikat nach DIN EN 206-1:2001-07 vorliegend
- Forschungsvorhaben und Kooperationen mit Universitäten, MFPA und Instituten
- Durchführung der Chemnitzer Gleisbautage seit 1998
- Eigenentwicklungen sind patentrechtlich geschützt, Lizenzvergaben

Entwicklung, Herstellung und Lieferung von Betonbauteilen für den Verkehrsbau, u. a. Gleiseindeckungen, Gleisüberwege, Gleistragplatten, Bahnsteigsysteme, Bodenindikatoren sowie Betonbauteile für die Signaltechnik für Eisenbahnen, u. a. Kabelkanäle, Kabelaufbauschächte, Schotterhalteplatten u.v.m.

RAILBETON HAAS KG has been producing fabricate precast reinforced concrete units for over 70 years. We specialise in the production of concrete components for industry and transport infrastructure.

- contractual agreement with Deutsche Bahn AG and different local transport companies
- all relevant approvals from German Federal Railway Authority
- Q1 suppliers of Deutsche Bahn AG since 1997
- quality management system is certified according to the DIN EN ISO 9001 since 1995; recertified in 2011
- external inspections by PüZ Bau GmbH, Munich
- certificate of conformity with DIN EN 206-1:2001
- research projects and cooperations with universities and institutes, like Materials Research And Monitoring Institute, Leipzig (MFPA Leipzig)
- convention „Chemnitzer Gleisbaukreis“ since 1998 (Chemnitz Railway Construction Association)
- our own developments are protected by copyright

development, manufacture and supply of concrete components for traffic route engineering, for example Platform shelters, Pedestrian level crossings, Platform systems, Floor indicators as soon as concrete components for railway signal engineering, for example Cable ducts, cable manhole, Ballast retainer plates and more

### Kontaktdaten / Contact:

Fischweg 27  
09114 Chemnitz  
Phone: +49 371 4725-0  
Fax: +49 371 4725-100  
info@railbeton.de  
www.railbeton.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Annegret Haas  
info@railbeton.de

### Leistungen:

- Entwicklung von Betonbauteilen für den Verkehrsbau
- Herstellung von Betonbauteilen für den Verkehrsbau
- Lieferung von Betonbauteilen für den Verkehrsbau

### Services:

- Development of concrete components for traffic route engineering
- Manufacture of concrete components for traffic route engineering
- Supply of concrete components for traffic route engineering

### Mitarbeiter / Employees: 122

### Jahresumsatz / Annual turnover:

11,5 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

Managementsystem gem. DIN/ISO 9000 ffff; QM zertifiziert; Q1- Lieferant der DB AG

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

- Betonfertigteilbauer /-in (2)
- Verfahrensmechaniker /-in (1)
- Industriemechaniker /-in (1)

### Praktikumsplatz / Traineeship:

Bauingenieur /-in im Gleisbau (1)  
3 Monate

### Diplomarbeit / Diploma theses:

Bauingenieur /-in im Gleisbau (1)

**Kontakt Daten / Contact:**

Föppelstraße 5  
04347 Leipzig  
Phone: +49 341 22602-0  
Fax: +49 341 22602-22  
info@tripleSgmbh.de  
www.tripleSgmbh.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Michael Funke  
michael.funke@tripleSgmbh.de

**Kontakt Daten / Contact (Standort II):**

Ringstraße 40  
82223 Eichenau  
Phone: +49 8141 534675-0  
Fax: +49 8141 534675-9

**Ansprechpartner / Contact partner (II):**

Christa Miller  
christa.miller@tripleSgmbh.de

**Leistungen:**

- Geothermie - Weichenheizung
- Weichenheizung mit industrieller Restwärme
- Flächentemperierung, geothermisch beheizte Bahnsteige
- Fertigteilbahnsteigsysteme
- Heizen und Kühlen von Logistikhallen mittels Geothermie

**Services:**

- Geothermal energy - points heating systems
- Points heating systems using industrial residual heat
- Panel heating systems, train platforms heated by geothermal energy
- Train platform systems made of prefabricated parts
- Heating and cooling of logistics buildings using geothermal energy

**Mitarbeiter / Employees: 10****Jahresumsatz / Annual turnover: > 1 Mio. €****Zertifizierung / Certification:**

Qualitätsmanagementsystem in Anlehnung an /  
Quality Management System in accordance with  
ISO 9001 und / and SCC

**Ausbildungsplätze / Apprentices: 1****Praktikumsplatz / Traineeship:**

- Versorgungstechnik / supply engineering
- Maschinenbau / mechanical engineering

**Diplomarbeit / Diploma theses:**

- Wärmeleitung von Materialien /  
Heat conduction of materials
- Hydraulik / hydraulic systems
- Geothermie / geothermal energy

**Triple S-GmbH****Energetisch optimierte Weichenheizung für spurgeführte Verkehrssysteme**

Die Triple S-GmbH entwickelt, plant und baut als Systemanbieter geothermische Sonderanwendungen. Dabei ist eine Kernkompetenz des Unternehmens die Weichenheizung für spurgeführte Verkehrssysteme. Die Weichenheizung kann unter Nutzung der Geothermie über das Erdreich oder das Grundwasser als Wärmequelle betrieben werden. In den innerstädtischen und industriellen Bereichen dient das Abwasser oder die industrielle Restwärme zum Betrieb der Weichenheizung.

Weitere Standbeine sind neben der Beheizung / Klimatisierung von Logistikhallen mittels Geothermie, die Flächentemperierungen von Brücken, Straßen, Rollfeldern, Gehsteigen etc.. Gerade die Flächentemperierung von Bahnsteigen wird hervorragend mit der Weichenheizung kombiniert.

Das System tripleS hat mit dem Betrieb von Weichenheizungen eine hohe Verfügbarkeit von > 99,5 % der Weichenheizungen in Verbindung mit der Reduktion des Energieverbrauchs von bis zu 70 % in den letzten Jahren erzielt. Pro Weichenheizung werden bis zu 80 t CO<sub>2</sub> pro Jahr mit dem System tripleS eingespart. Sollten alle 120.000 derzeit in Deutschland betriebenen Weichenheizungen mit dem Geothermie-System ersetzt werden, ergäbe sich daraus eine CO<sub>2</sub> - Reduktion von 9,6 Mio. t pro Jahr. Für das System tripleS liegt seit dem 01. November 2011 die unbefristete Technische Freigabe für das gesamte Netz der DB AG vor. Die tripleS ist mit eigenen Vertriebsmitarbeitern in vielen Ländern Europas vertreten und für die Anwender spurgeführter Verkehrssysteme ein kompetenter Ansprechpartner in der Frage der Ressourcenschonung und Senkung der Betriebskosten.

**Energy-optimized points heating for rail-guided transport systems**

As a system provider, Triple S-GmbH develops, plans, and builds special geothermal applications. One of the company's core competencies in this respect is the points heating system for rail-guided transport systems. Points heating systems may be operated using geothermal energy through ground or ground-water functioning as heat sources. In inner city or industrial areas, wastewater or industrial residual heat is used for the purpose of operating the points heating system.

In addition to heating/air-conditioning of logistics buildings using geothermal energy, other mainstays of the company are panel heating systems for bridges, roads, landing fields, pavements, etc. Especially panel heating of train platforms is combined with points heating systems in an excellent way.

In recent years, the tripleS system achieved a high availability of > 99.5 % of the points heating systems associated with the reduction of energy consumption of up to 70 % by operating points heating systems. With each points heating unit, up to 80 tons of CO<sub>2</sub> are saved each year through the use of the tripleS system. If all 120,000 points heating units were replaced by said geothermal systems, the resulting CO<sub>2</sub> reduction would be 9.6 million tons each year.

Since November 1, 2011, the unlimited technical approval of the tripleS system has been available in relation to the entire DB AG network. TripleS is represented with its own sales personnel in many European countries and is a competent point of contact for the users of rail-guided transport systems concerning issues related to the protection of resources and the reduction of operating costs.





- Planen, Bauen und Betreiben von Geothermie-Weichenheizungen
- Wärmequellendesign mit Energiemanagement
- Wir kombinieren Ihre Bahnsteigflächenheizung mit Weichenheizung

tripleS GmbH • [www.tripleSgmbh.de](http://www.tripleSgmbh.de) • [info@tripleSgmbh.de](mailto:info@tripleSgmbh.de) • Ringstraße 40 • 82223 Eichenau • +49 (0) 8141 - 888 979.0

**Kontaktdaten / Contact:**

Wiener Straße 80a  
01219 Dresden  
Phone: +49 351 4174950  
Fax: +49 351 41749513  
info@rueidiger-itm.com  
www.rueidiger-itm.com

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Harald Rüdiger  
rueidiger@rueidiger-itm.com

**Leistungen:**

- Planung für Elektrotechnik, Gebäude-technik und technische Ausrüstung von Infrastrukturprojekten
- Studien und Gutachten, Consulting
- Projekt- und Prozessmanagement
- Entwicklung von Systemen
- RAMS/LCC Betrachtungen

**Services:**

- general planning of electrical engineering, building services engineering and technical equipment of infrastructure
- technical studies and expertises, consulting
- project and process management
- development of systems
- RAMS/LCC analysis

**Mitarbeiter / Employees: 16****Zertifizierung / Certification:**

- DB AG - Planung elektrischer Weichenheisanlagen
- DB Station & Service AG - Planung von Elektroanlagen;
- Zertifiziertes Planungsbüro ÖBB

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

Fachrichtung Elektrotechnik

**Diplomarbeit / Diploma theses:**

Fachrichtung Elektrotechnik

**Rüdiger ITM**

Rüdiger ITM, gegründet 1990, ist ein unabhängiges, bahnzugelassenes Ingenieurbüro mit Hauptsitz in Dresden und Büros in Köln, Wien und Luzern. Das Leistungsspektrum beinhaltet die Planung elektro-technischer Anlagen, gesicherter Stromversorgung bis hin zur Fernwirktechnik und Projektsteuerung. Ebenso bietet das Unternehmen die Erstellung von EMV-Gutachten, RAMS/LCC-Betrachtungen sowie die Entwicklung von Systemen. Rüdiger ITM verfügt über beratende und projektierende Ingenieure sowie wissenschaftlich-technisches Personal.

Mit der Zulaufstrecke Nord für den Brenner Basistunnel im Unterinntal, dem Schweizer Gotthard- und Ceneri-Basistunnel sowie mit 40 Altnetz- und Neubautunneln der Deutschen Bahn AG kann das Ingenieurbüro umfassende Referenzen in der Tunnelausrüstung nachweisen. Darüber hinaus hat das Unternehmen umfangreiche Projekterfahrungen in der Planung von Streckenausrüstung, der Gleisfeld- und Bauwerksbeleuchtung sowie von ober- und unterirdischen Bahnhofsanlagen.

Auftraggeber in Deutschland sind die Deutsche Bahn AG mit ihren Tochtergesellschaften, Privatbahnen und andere renommierte Verkehrsunternehmen. Im Ausland zählt Rüdiger ITM die ÖBB und SBB zu seinen Kunden.

**Dresden – Köln – Wien – Luzern**

Rüdiger ITM, established in 1990, headquartered in Dresden with subsidiaries in Cologne, Vienna and Lucerne, is an independent, rail-approved engineering firm whose service portfolio includes the planning of electrical systems, highly available power supply, telecontrol systems, automation technology, project management and other services. The firm provides EMC reports, RAMS/LCC-analysis and the development of systems. Rüdiger ITM has a team of consulting and project design engineers as well as scientific-technical staff.

The list of references in tunnel equipment is long and includes the North feeder line of the Brenner base tunnel in the lower inn valley, the Gotthard and Ceneri base tunnels in Switzerland as well as 40 old system and new tunnels operated by Deutsche Bahn AG German railways. Furthermore the firm has a wide experience of planning of line installations, track field lighting and overground and underground train stations.

Customers in Germany are Deutsche Bahn AG and its associated companies, private railway companies and other well known transportation companies. Customers of Rüdiger ITM outside Germany include the Austrian ÖBB and Swiss SBB railways.

**Dresden – Cologne – Vienna – Lucerne**



# Kompetenznetzwerke Competence networks





**Kontakt Daten / Contact:**

Otto-Schmerbach-Straße 19  
09117 Chemnitz  
Phone: +49 371 27836101  
Fax: +49 371 27836104  
info@icm-chemnitz.de  
www.icm-chemnitz.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Frau Doz. Dr.-Ing. habil. Heidrun Steinbach  
h.steinbach@icm-chemnitz.de

**Institut Chemnitzer Maschinen- und Anlagenbau e.V.**

Der Institut Chemnitzer Maschinenbau e.V. wurde 1992 gegründet und hat 74 Mitglieder. Seit 2006 ist der ICM e.V. als private Forschungseinrichtung anerkannt. Die Forschungsaufgaben werden seit 1998 in zwei Fachabteilungen durchgeführt:

**1. Produktinnovation**

Prozesssteuerung im Anlagenbau, Spezialtechnologien zur Komplettbearbeitung, Recyclingtechnologien, Ergonomie.

**2. Prozessinnovation**

Netzwerkentwicklung, Innovationsprozesse, Objektorientierte Kooperationsentwicklung, Innovative Zulieferstrukturen.

Seit 1993 bearbeitet der ICM e.V. BMBF-, BMWI- und EU-Forschungsprojekte. In Netzwerken von KMU werden neue technische Produkte und Prozesse für den Anlagen- und Sondermaschinenbau initiiert, entwickelt und umgesetzt. Seit 2008 / 2009 etablieren sich die Netzwerke RailTecNet und Easyload in den Spezialgebieten Entwicklung von Komponenten für die Sonderbahntechnik sowie für Transport und Logistik. Ziel ist es, Bahntechnik, Transport und Logistik und Maschinenbau durch innovative Lösungen zu verbinden, um neue Produkte bzw. neue Verfahren und Technologien zur Produktherstellung zu entwickeln.

RailTecNet und Easyload sind Projekte von ZIM – zentrales Innovationsprogramm Mittelstand des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie. Seit 2006 ist das ICM e.V. Mitglied der Initiative Kompetenznetze Deutschland.

The Institut Chemnitzer Maschinenbau e.V. (ICM e.V.; Incorporated Association) was founded in 1992; it has 74 members. Since 2006, ICM e.V. has been recognized as a private research institution. Since 1998, the research tasks have been carried out in two specialist departments:

**1. Product innovation**

Process control in plant construction, Special technologies for complete processing, Recycling technologies, Ergonomics.

**2. Process innovation**

Network development, Innovation processes, Object-oriented cooperation development, Innovative supply structures.

Since 1993, ICM e.V. has been processing research projects assigned by the BMBF, BMWI and the EU. New technical products and processes for plant construction and special mechanical engineering are initiated, developed and implemented. Since 2008/2009, the networks RailTecNet and Easyload have established in the special fields of developing components for special rail technology and for transport and logistics. The objective is to link rail technology, transport and logistics, and mechanical engineering through innovative solutions for the purpose of designing new products and developing new methods and technologies for the manufacture of products.

RailTecNet and Easyload are projects of ZIM – Zentrales Innovationsprogramm Mittelstand [central innovation program for small and medium-sized companies] of the Federal Ministry of Economics and Technology. Since 2006, ICM e.V. has been a member of the Initiative Networks of Competence in Germany.





## Innovationszentrum Bahntechnik Europa e.V.

Das Innovationszentrum Bahntechnik Europa e. V. (IZBE) verkörpert ein wissenschaftlich-technisches und technologieorientiertes Netzwerk, arbeitet auf der Basis von Mitgliederinitiativen und ist seit dem Jahr 2000 erfolgreich im Interesse der Bahnindustrie in Sachsen und darüber hinaus tätig. Die dreißig Mitglieder sind in den Bereichen Forschung und Entwicklung sowie bahntechniknahe Dienstleistungen als Systemhäuser, Klein- und Mittelständische Unternehmen (KMU) und Universitäten/Hochschulen tätig.

Der Verein hat die Aufgabe, auf dem Gebiet der Bahntechnik, insbesondere der Fahrzeugtechnik, des Verkehrswegebbaus, der Leit- und Sicherungstechnik, der Energieversorgung und der Telematik in allen Lebenszyklusphasen Forschung und Entwicklung sowie Technologietransfer zu betreiben und zu fördern, Ergebnisse wissenschaftlicher Arbeiten zeitnah zu veröffentlichen sowie die Aus- und Fortbildung zu fördern.

Darüber hinaus unterstützt er die Mitglieder mit einem fachbezogenen Informationsdienst, beim Unternehmensmarketing und bei der Vertiefung der Leistungsspektren.

The association Innovationszentrum Bahntechnik Europa e. V. (IZBE) embodies a scientific and technical and technology-oriented network, works on the basis of member initiatives and, since 2000, has successfully been acting in the interest of the railway industry in Saxony and beyond. The thirty members functioning as system houses, small and medium-sized enterprises (SME) and universities are active in the area of research and development and provide services related to rail technology.

The association has the task to conduct and promote research and development activities as well as technology transfer in the field of rail technology, in particular with respect to vehicle technology, road construction, control and signalling and safety technology, energy supply and telematics, in all life cycle phases, to publish the results of scientific work on a timely basis and to promote vocational education and further training.

In addition, the association supports its members with subject-related information service, with regard to corporate marketing and the deepening of service ranges.

### Kontaktdaten / Contact:

Louisenstraße 3  
01099 Dresden  
Phone: +49 351 4769857  
Fax: +49 351 4519675  
info@izbe.eu  
www.izbe.eu

### Ansprechpartner / Contact partner:

Simone Meyer (Assistentin des  
Management / Management Assistant)  
meyer@izbe.eu

### Ansprechpartner / Contact partner (II):

Dipl.-Ing. Wolfgang Teske  
(Geschäftsstellenleiter / Branch Office Manager)  
Phone: +49 351 4769856  
teske@izbe.eu

### Leistungen:

- Vereinsinterne und -externe Netzwerkarbeit
- Beratung und Consulting
- Forschung und Entwicklung
- Gutachten und immaterielle Serviceleistungen
- Organisation und Durchführung bahntechnischer Symposien und Kolloquien

### Services:

- internal and external networking
- advisory and consulting
- research and development
- expert reports and intangible services
- organisation and execution of railway symposia and colloquia

### Mitarbeiter / Employees:

30 Mitglieder/Mitgliedsunternehmen /  
30 members, member companies

### Zertifizierung / Certification:

Mitglied bei „Kompetenznetze Deutschland“ –  
eine Initiative des BMWi / member of „Competence Networks of Germany“ – an initiative of BMWi

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

In den Mitgliedsunternehmen

### Praktikumsplatz / Traineeship:

In den Mitgliedsunternehmen

### Diplomarbeit / Diploma theses:

In den Mitgliedsunternehmen



NETZWERK **Going**  
INTERNATIONALE **International**  
KOMPETENZ | Your partner for working  
and living abroad

#### Kontakt Daten / Contact:

Moritzburger Weg 67  
01109 Dresden  
Phone: +49 351 8838188  
Fax: +49 351 8838189  
haensel@going-int.de  
www.going-int.de

#### Ansprechpartner / Contact partner:

Ute Hänsel  
haensel@going-int.de

#### Leistungen:

- Weiterbildungsangebote für internationale Kompetenz (offen für mehrere Unternehmen oder Inhouse):
  - Sprachkurse (alle Sprachen)
  - Englisch für die Bahntechnik
  - Interkulturelle Workshops
  - Workshops Business English
  - Workshops zur Personalentwicklung
- Plattform für Erfahrungsaustausch
- Übersetzungs- / Dolmetscherleistungen
- Zugriff auf unseren Expertenpool

#### Services:

- Trainings for international competence (open to participants of various companies or individual companies on site)
  - Language courses (all languages)
  - English for railway technology
  - Intercultural Workshops
  - Workshops Business English
  - Workshops for HR Development
- Platform for exchanging experiences
- Translation and interpretation services
- Access to a pool of experts

#### Mitarbeiter / Employees:

4 (+51 freiberufliche Trainer /-innen)

## Netzwerk Internationale Kompetenz c/o Going International

Unser Fachkräftenetzwerk Internationale Kompetenz wurde 2005 gegründet und vom Sächsischen Ministerium für Wirtschaft und Arbeit ausgezeichnet. Es wurde durch die Firma Going International, Dresden ins Leben gerufen und seitdem betreut. Anliegen des Netzwerkes ist die internationale Kompetenzentwicklung vorwiegend sächsischer Unternehmen.

Für diese stellt das Netzwerk ein umfassendes Leistungsprogramm (Alle Länder - Alle Sprachen) zur Verfügung. Dazu gehören folgende Weiterbildungsangebote (offen für mehrere Unternehmen oder Inhouse):

- Sprachkurse für Fach- und Führungskräfte (intensiv oder längerfristig)
- Englisch für die Bahntechnik
- Interkulturelle Workshops z.B. für europäische Länder wie Großbritannien, Frankreich, Italien, Polen, Russland aber auch Indien, China und andere Länder
- Weitere Workshops: Business English, Personalentwicklung

#### Darüber hinaus bietet unser Netzwerk

- Übersetzungs- und Dolmetscherleistungen
- Zugriff auf den Expertenpool des Netzwerkes
- Eine Plattform für Erfahrungsaustausch, individuell oder zu unseren Netzwerkkonferenzen.

Mittlerweile nutzen mehr als 100 sowohl große als auch kleine und mittelständische Unternehmen aus unterschiedlichsten Branchen diese Leistungen. Zu unseren sechs Partnernetzwerken gehört auch die BTS Verbundinitiative Bahntechnik Sachsen.

#### „International Competence“ Network

Our „International Competence“ Network was founded in 2005 and honoured by the Sächsisches Ministerium für Wirtschaft und Arbeit. It has since its founding, been supervised by the company Going International, Dresden. The concern of the network is the development of the international competence of mainly Saxon companies.

The Network provides a wide range of services (all countries – all languages) for these companies, like the following trainings open to participants of various companies or individual companies on site:

- Language courses for executives and professionals (intensive or long-term courses)
- English for railway technology
- Intercultural workshops e.g. for European countries like Great Britain, France, Italy, Poland, Russia as well as India, China and many more
- Workshops: Business English, HR Development

#### In addition, our network provides

- Translation and interpretation services
- Access to the pool of experts of our network
- A platform for exchanging experiences and company support, individually or at our conferences.

Meanwhile, more than 100 large businesses as well as small and medium-sized companies of different branches of industry benefit from our services. Our „International Competence“ Network is cooperating with six partner networks, e.g. the BTS Verbundinitiative Bahntechnik Sachsen.

# Schienenfahrzeuge Rail vehicles





**Kontaktdaten / Contact:**

Berthelsdorfer Straße 8  
09618 Brand-Erbisdorf  
Phone: +49 37322 16-302  
Fax: +49 37322 16-477  
info@bt-be.de  
www.bt-be.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Eberhard Mehle  
eberhard.mehle@rafil-gmbh.de

**Leistungen / Services:**

Radsatzwellen, Freiformschmiede-  
erzeugnisse, Ringe

**Mitarbeiter / Employees:** 104

**Jahresumsatz / Annual turnover:** 45 Mio. €

**Zertifizierung / Certification:**

DIN EN ISO 9001; DIN EN ISO 14001; AAR

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

- Verfahrensmechaniker

**Bahntechnik Brand-Erbisdorf GmbH**

Die Bahntechnik Brand-Erbisdorf GmbH ist im Verbund der Georgsmarienhütte Gruppe im Geschäftsbereich Bahntechnik integriert. Zu ihrem Kundenkreis zählen im In- und Ausland namhafte und weltweit führende Radsatzhersteller, welche die Qualität der sächsischen Schmiede zu schätzen wissen. Die Radsatzwellen werden entweder auf einer Langschmiedemaschine oder unter dampfbetriebenen Schmiedehämmern freiformgeschmiedet. Je nach Anforderung der Kunden werden Radsatzwellen für den Hochgeschwindigkeits- oder Güterverkehr, Metro und U-Bahnen, Regionaltriebswagen, Stadt- und Straßenbahnen bzw. Triebfahrzeuge und Lokomotiven gefertigt.

Neben den Radsatzwellen produziert und liefert das Unternehmen Freiformschmiedestücke mit Stückgewichten bis zu 3.500 kg sowie nahtlos gewalzte Ringe bis zu einem Durchmesser von 1.600 mm und 350 kg Stückgewicht. Diese Teile finden u.a. Anwendung im schweren Fahrzeugbau, Getriebe- und Motorenbau, Schiffsbau, Windkraftanlagen, Energiemaschinenbau, Druckmaschinen und Baumaschinen. Die Bahntechnik Brand-Erbisdorf GmbH arbeitet nach einem zertifizierten integrierten Qualitätsmanagementsystem entsprechend DIN EN ISO 9001 und DIN EN ISO 14001. Das Unternehmen ist Q1 Lieferant der Deutschen Bahn AG und besitzt Zulassungen u.a. der Association of America Railroads, des Germanischer Lloyd und Det Norske Veritas.

Bahntechnik Brand-Erbisdorf GmbH is integrated in the network of the Georgsmarienhütte Group as a business unit in the railway technology segment. The customers of Bahntechnik include well-known and worldwide leading wheelset manufacturers in Germany and abroad, who appreciate the quality of this forging-shop in Saxony. The wheelset axles are either precision-forged using a long forging machine or open-die forged by using steam-driven forging hammers. Depending on the customers' demand, wheelset axles are manufactured for high speed transport or freight traffic, metro and underground, regional rail carriages, light railways and trams or, respectively, railway traction vehicles and locomotives.

In addition to the wheelset axles, the Company produces and supplies open-die forgings with unit weights of up to 3,500 kg as well as seamless rolled rings up to a diameter of 1,600 mm and a unit weight of up to 350 kg. These products are used among other things in heavy vehicle construction, gear manufacturing and mechanical engineering, ship building, wind power plants, energy machine construction, printing machines and construction machines.

Bahntechnik Brand-Erbisdorf GmbH operates in accordance with an integrated quality management system certified according to DIN EN ISO 9001 as well as DIN EN ISO 14001. Furthermore, the Company is a Q1 supplier of Deutsche Bahn AG and has the admittances of Association of American Railroads, Germanischer Lloyd and Det Norske Veritas.



# BOMBARDIER

## Bombardier Transportation GmbH, Standort Bautzen

Der Bombardier Standort Bautzen ist mit ca. 1.200 Mitarbeitern größter industrieller Arbeitgeber in der Region Bautzen mit über 160 Jahren Tradition. Seine Kernkompetenz ist die Entwicklung und Fertigung von kompletten Straßen- und Stadtbahnen nach den Anforderungen des internationalen Bahnindustriestandard IRIS. Die Inbetriebsetzungsanlagen bestehen aus einer 800 Meter langen Schnellfahrstrecke und einem 850 Meter langen Testring. Bei simuliertem Linienbetrieb wird die Dauerfestigkeit der Fahrzeuge geprüft und Fehler können sofort beseitigt werden. Sowohl komplette Typprüfungen als auch Einweisungen für das Fahrpersonal des jeweiligen Verkehrsbetriebes können direkt auf dem Testring durchgeführt werden.

Das Bautzener Werk liefert im Fertigungsverbund mit dem Bombardier Werk in Wien, Österreich jährlich bis zu 200 Straßen- und Stadtbahnen. Motiviertes Fachpersonal ist die Basis für Hochtechnologie auf Schienen für Kunden in aller Welt. Der Standort ist Ausbildungsbetrieb für gewerbliche Berufe und kooperiert mit Hochschulen der Region. So gründete Bombardier Transportation mit der Technischen Universität Dresden das „Bombardier Center of Competence for Railway Systems Engineering and Integration“.

The Bombardier Transportation Bautzen site with its approx. 1,200 staff and more than 160 years of tradition is the largest industrial employer in the Bautzen region. Its core competences are the development and manufacturing of complete trams and light rail vehicles according to the International Railway Industry Standard (IRIS). In the last years its testing facilities were expanded by adding an 800-m up-speed test track and an 850-m test ring. The test ring allows "burn-in" tests on trams and light rail systems to be carried out. Long-term tests can be performed thus simulating typical operating performance. Early failures can be recognized instantly. Complete type tests as well as briefing driving personnel of the respective transport operator can be done directly on the test track.

The manufacturing capacity is for up to 200 light rail vehicles per year in cooperation with the Bombardier site in Vienna, Austria. Highly motivated expert staff forms the basis for hi-tech on rail for customers from all over the world. The Bautzen site works on several projects in cooperation with the Technical University of Dresden and has strengthened this partnership by founding the "Bombardier Center of Competence for Railway Systems Engineering and Integration".

### Kontaktdaten / Contact:

Fabrikstraße 41  
02625 Bautzen  
Phone: +49 3591 362-0  
Fax: +49 3591 362-880  
www.bombardier.com

### Ansprechpartner / Contact partner:

Volker Eickhoff (General Manager)

### Leistungen:

- Entwicklung von Straßen- und Stadtbahnen
- Fertigung von Straßen- und Stadtbahnen
- Fertigung von Rohbau-Modulen aus Stahl und Aluminium
- Inbetriebsetzung von Straßen- und Stadtbahnen

### Services:

- Development and engineering of trams and light rail vehicles
- Manufacturing of trams and light rail vehicles
- Manufacturing of body shell modules made of steel and aluminium
- Testing of trams and light rail vehicles

Mitarbeiter / Employees: 1200

### Zertifizierung / Certification:

IRIS; ISO 9001; EMAS; ISO 14001;  
OHSAS 18001; ISO 3834-2;  
EN 15085-2; DIN 6701-2

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

- Konstruktionsmechaniker /-in,
  - Elektroanlagenmonteur /-in,
  - Bürokauffrau /-mann,
- gesamt ca. 50 Azubis

### Firmeneigenes Stellenportal /

Company job portal:

www.bombardier.com unter careers

# BOMBARDIER

## Kontakt Daten / Contact:

Christoph-Lüders-Straße 24  
02826 Görlitz  
Phone: +49 3581 33-0  
Fax: +49 3581 405189  
www.bombardier.com

## Ansprechpartner / Contact partner:

Carsten Liebig (Stellv. General Manager)  
Andreas Ehrlichmann (Business Communication)  
andreas.ehrlichmann  
@de.transport.bombardier.com

## Kontakt Daten / Contact (Standort II):

Bombardier Transportation GmbH  
Straße: Am Rathenaupark  
PLZ/Ort: 16761 Hennigsdorf  
Phone: +49 330289-0  
Fax: +49 330289-2088

## Ansprechpartner / Contact partner (II):

Patrick Kessler  
(Internal Communications Hennigsdorf)  
patrick.kessler@de.transport.bombardier.com

## Leistungen:

- Entwicklung und Herstellung von Komplettfahrzeugen, Metros, Reisezugwagen – speziell Doppelstockwagen
- Kernkompetenz in der Herstellung von Wagenkästen
- Hauptprozessstufen der Produktion: Komponentenfertigung, Rohbaufertigung, Farbgebung, Innenausbau, Testing

## Services:

- Development and manufacturing of complete vehicles, metros, passenger cars - in particular of double deck cars
- Core competency in car body shell production
- Major process stages of production: Production of components, car body manufacturing, painting, final assembly, testing

Mitarbeiter / Employees: 1.200

## Zertifizierung / Certification:

IRIS; ISO 9001; OHSAS 18001; ISO 14001;  
EMAS II; DIN 6700-2

## Ausbildungsplätze / Apprentices:

- Konstruktionsmechaniker /-in  
Assembly technicians
- Holzmechaniker /-in  
Joiners
- Fahrzeuglackierer /in  
Vehicle painters
- Elektroanlagenmonteur /-in  
Electrical technicians

## Bombardier Transportation GmbH, Standort Görlitz

Seit 1849 werden im Görlitzer Waggonbau Schienenfahrzeuge gebaut. In Görlitz projiziert, entwickelt und fertigt Bombardier Transportation Wagenkästen und komplette Schienenfahrzeuge – effizient, pünktlich und in höchster Qualität.

Basis des Erfolges ist die Vielfalt in Bezug auf Fahrzeugtypen, Seriengrößen und Ausbaustufen. Dieses breite Kompetenzspektrum ist wichtig, denn es ist die Grundlage für eine gute Auslastung des Werkes und steigert die Attraktivität des Industriestandortes Görlitz.

Mit innovativen Technologien und Fertigungsabläufen kommen Spitzenprodukte auf den nationalen und internationalen Markt – vor allem angetriebene und lokbespannte Doppelstockzüge in Stahl- und Aluminiumbauweise sowie einstöckige Fahrzeuge aus Nirosta (Stainless Steel).

Mit dem aktuellen Auftrag über 436 BOMBARDIER TWINDEXX Express Doppelstockwagen für die Schweizerischen Bundesbahnen und dem ersten Abruf von TWINDEXX Vario Doppelstockzügen der Generation 2010 für die Deutsche Bahn AG entstehen derzeit zwei neue Fahrzeuggenerationen. Außerdem entwickelt und liefert Bombardier alle Wagenkästen, die ebenfalls in Görlitz gefertigt werden, für die neue ICx-Flotte der Deutschen Bahn AG.

Since the year 1849, railway vehicles have been built in the Görlitz wagon building factory. At Görlitz site, Bombardier Transportation designs, develops and produces car bodies as well as complete railway vehicles efficiently and in accordance with the specified time schedules and in conformity with the highest quality standards.

The success is based on variety in terms of vehicle types, the volume of a series and the stages of completion. This wide range of competences is important since it is the basis for a good work load at the site and it increases the attractiveness of Görlitz as a location of industry.

On the basis of innovative technology and production processes, premium products are brought on the national and international market, these are first and foremost driven and locomotive-hauled double deck trains on steel and aluminium basis as well as single deck vehicles made of stainless steel (NIROSTA).

Currently, two new vehicle generations are being developed - in the wake of the current order for 436 BOMBARDIER TWINDEXX Express Double Deck vehicles for Swiss Federal Rail ways and the first call-off order for TWINDEXX Vario double deck trains of the „Generation 2010“ for Deutsche Bahn AG. Besides that, Bombardier develops and delivers all car bodies, which are manufactured in Görlitz as well for the new ICx- fleet of Deutsche Bahn AG.

## Brunel GmbH Dresden

Brunel ist Projektpartner für anspruchsvolle Technologieunternehmen an 33 Standorten in Deutschland. Mit unseren über 2.000 erfahrenen Ingenieuren, Technikern, Entwicklern und Managern lösen wir komplexe Aufgaben entlang der gesamten Prozesskette, z. B. Entwicklung, Konstruktion, Verifikation, Testing bis hin zu Management Support. Die Muttergesellschaft Brunel International N. V. ist mit ihren insgesamt 8.000 hochqualifizierten Mitarbeitern darüber hinaus weltweit aktiv. Unsere Kunden stammen aus den Bereichen Schienenfahrzeugtechnik, Maschinenbau, Informationstechnologie, Elektrotechnik, Telekommunikation, Luft- und Raumfahrt, Anlagenbau und Fahrzeugtechnik. Die Niederlassung in Dresden ist seit über 10 Jahren mit nun mehr als 95 fest eingestellten Mitarbeitern erfolgreich für den sächsischen Raum aktiv.

As a project partner for technique and management with business partners through-out Germany and beyond we concentrate on engineers, technicians and information scientists. Our head office is in Bremen and we have 33 subsidiaries all over Germany. We employ around 2,000 studied experts in Germany. Moreover, our parent company Brunel International N.V. operates worldwide with more than 8,000 highly qualified employees.

Our subsidiary in Dresden employs 95 engineers who work in projects for different branches such as engineering, rail systems, IT, automotive industry, chemistry, aerospace industry and electronics.

We focus on projects in the area of software development, programming, construction with different CAD-Programmes, quality management, electro-techniques, semiconductor technology, rail transportation technology, power engineering, machine-building, production etc.

### Kontaktdaten / Contact:

Tatzberg 47  
01307 Dresden  
Phone: +49 351 43815-0  
Fax: +49 351 43815-20  
dresden@brunel.de  
www.brunel.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Dipl.-Ing. Falk Rosenlöcher  
dresden@brunel.de

### Kontaktdaten / Contact (Standort II):

Hermann-Köhl-Straße 1  
28199 Bremen  
Phone: +49 421 16941-0  
Fax: +49 421 16941-41  
contact@brunel.de

### Leistungen:

- CAD-Konstruktion
- Rohbau-Entwicklung
- Elektrik, Stromversorgung
- Bauteiluntersuchung
- REM, EMV, QM/QS
- Elektronikentwicklung

### Services:

- CAD construction
- Shell-processing
- Power supply, electrical equipment
- Component testing
- SEM, EMC, QM/QA
- Embedded Systems

### Mitarbeiter / Employees:

ca. 2.000 deutschlandweit,  
95 am Standort Dresden

### Jahresumsatz / Annual turnover:

110,7 Mio. € (2010)

### Zertifizierung / Certification:

DIN EN ISO/IEC 17025:2000;  
DIN EN ISO 9001:2001

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

Personaldienstleistungskauffrau /-mann (10)

### Praktikumsplatz / Traineeship:

2 (ab 4 Wochen)

## Kontakt Daten / Contact:

Tzschirnerstraße 5a  
02625 Bautzen  
Phone: +49 3591 3744-60  
Fax: +49 3591 3744-80  
info@cideon-engineering.de  
www.cideon-engineering.de

## Ansprechpartner / Contact partner:

Roger Scholtes  
roger.scholtes@cideon.com

## Kontakt Daten / Contact (Standort II):

Olbernhauer Straße 5  
09125 Chemnitz  
Phone: +49 371 77415-10  
Fax: +49 371 77415-39  
info@cideon-engineering.de  
www.cideon-engineering.de

## Ansprechpartner / Contact partner (II):

Eckhard Rönnecke  
eckhard.roennecke@cideon.com

## Leistungen / Services:

- Entwicklung / Projektierung / Konstruktion mit allen relevanten 2- und 3D-CAD Programmen, sowie Berechnung (statische und dynamische Festigkeitsnachweise, Optimierung des Materialeinsatzes usw.)
- Prüfung und Zulassung (Schweißtechnische Prüfung, Prüfung der Konformität, Bearbeitung von Zulassungsverfahren, Versuchsbegleitung), Bauüberwachung und Abnahme
- Projektmanagement für Entwicklungs-, Neu- und Umbauprojekte
- Reduktion der LCC durch technische Verbesserungen und Instandhaltungsanalysen
- Technische Dokumentation

Mitarbeiter / Employees: 160

Jahresumsatz / Annual turnover: 15 Mio. €

## Zertifizierung / Certification:

DIN EN ISO 9001:2008; DIN EN 15082-2

## Ausbildungsplätze / Apprentices:

Berufsakademie, 6 Plätze  
university of cooperative education, 6 positions

## Praktikumsplatz / Traineeship:

Maschinenbaukonstruktion und/oder (Schienen-) Fahrzeugtechnik, 3 Plätze  
mechanical engineering design and/or (rail) vehicle technology, 3 positions

## Diplomarbeit / Diploma theses:

Maschinenbaukonstruktion und/oder (Schienen-) Fahrzeugtechnik, 2 Plätze  
mechanical engineering design and/or (rail) vehicle technology, 2 positions

## Firmeneigenes Stellenportal /

Company job portal:  
www.cideon-engineering.de

## CIDEON Engineering GmbH

Die CIDEON Engineering GmbH stellt sich mit mehr als 160 Mitarbeitern – Konstrukteuren, Technischen Berechnern, Technischen Redakteuren und zugelassenen Gutachtern als Team an den Standorten Basel, Bautzen, Chemnitz, Düsseldorf und Leipzig Ihren Anforderungen und Aufgabenstellungen. Unsere langjährige Marktpräsenz und Spezialisierung auf dem Schienenfahrzeugsektor sind Garant für höchste Fachkompetenz bei der Neuentwicklung, Modernisierung oder Umrüstung von schienengebundenen Fahrzeugen.

Wir erbringen die gewünschten Engineeringleistungen entweder im Rahmen eines Werkvertrages auf Basis Ihres Lastenheftes (auch Pflichtenheft oder Spezifikation) oder als Generalunternehmer (GU) mit Gesamtverantwortung für Ihr Projekt. Gerne stellen wir Ihnen aber auch unsere Spezialisten vor Ort zur Verfügung. Über die CIDEON Engineering Personalüberlassung erhöhen Sie umgehend Ihre Kapazität am eigenen Standort.

Sie suchen einen Spezialisten für hochanspruchsvolle Engineeringaufgaben oder einen vertrauenswürdigen Partner für die erfolgreiche und nachhaltige Umsetzung Ihrer Projekte – als Werkvertrag, Dienstvertrag oder in Form der Personalüberlassung – in Deutschland oder in der Schweiz? Seit 20 Jahren Engineering-Dienstleister erster Wahl bei Herstellern, Betreibern und Zulieferern mit Schwerpunkt Schienenfahrzeuge – CIDEON Engineering GmbH.

CIDEON Engineering verfügt über zugelassene Gutachter und Schweißfachingenieure für die Aufgabengebiete Strukturfestigkeit Fahrzeugbegrenzung, -vermessung, -einschränkung, Bewertung von Umbaumaßnahmen/Bauartveränderungen sowie über einen Klebefachingenieur.

Das Fahrzeugspektrum umfasst die gesamte Palette spurgeführter Fahrzeuge bis zum Sonderfahrzeug. Wir begleiten Sie von der ersten Idee bis zur Baubetreuung Ihrer Serie – regional, national und international.

With more than 160 employees – design engineers, technical calculators, technical writers and authorized surveyors – CIDEON Engineering GmbH will meet your requirements and tasks as a team at locations in Basel, Bautzen, Chemnitz, Düsseldorf and Leipzig. Our long-standing market presence and specialization in the rail vehicle sector assure the highest professional expertise in the construction, modernization and refurbishment of rail-bound vehicles.

We provide desired engineering services within the scope of a contract for work and services based on your requirements specification document (or technical specification). CIDEON can also provide a general contractor (GC) with overall responsibility for your project. Additionally, we offer consulting specialist support on site. By hiring CIDEON Engineering Contractors, you can immediately increase capacity at your location. Whether you are looking for a specialist with regard to highly sophisticated engineering tasks, or a trustworthy partner for the successful and sustainable implementation of your projects, CIDEON Contractors and services provide expertise in both Germany and Switzerland.

For 20 years, CIDEON Engineering GmbH has been a first-choice provider of engineering services for manufacturers, operators and suppliers with a focus on rail vehicles.

CIDEON Engineering has authorized surveyors, expert welding engineers, and adhesive engineers for the tasks of structural stability; vehicle limitation, measurement, and restriction; assessment of conversion measures and amendments to construction designs.

Our expertise includes the entire range of rail-guided vehicles to the specialty vehicle. We support you from the first idea to the construction management of your project – regionally, nationally and internationally.





## Dresdner Lackfabrik novatic GmbH & Co. KG

### novatic – Ihr Spezialist für Beschichtungsstoffe

novatic steht für hochwertige, innovative und umweltschonende Farben, Lacke und Korrosionsschutz-Stoffe und für die zukunftsweisende Qualität unserer Produkte, die sich in verschiedensten Bereichen bewährt haben. Die entscheidende Basis unserer Arbeit ist dabei die Kompetenz und Erfahrung, die wir seit der Gründung der Dresdner Lackfabrik im Jahr 1990 erworben haben. novatic steht für die Werte, für die uns unsere Kunden schätzen: Qualität, professionelle Beratung, kurze Lieferzeiten. Zertifizierungen nach DIN EN ISO 9001 und DIN EN ISO 14001 belegen die Güte unserer Arbeit. novatic bringt Farbe in die Welt – innovativ und umweltschonend.

### Anhaltender Korrosionsschutz

Korrosionsschutz-Beschichtungen von novatic überzeugen. Ob Standardsysteme nach DIN EN ISO 12944, wasserverdünnbare oder High-Solid-Stoffe: Wir haben bereits mehrere Millionen Quadratmeter Stahlflächen langfristig vor Verwitterung bewahrt. Namhafte Kunden wie die Deutsche Bahn, BASF, Bayer, Thyssen Krupp, Xella, Containex, RWE oder ENERCON nutzen den novatic-Korrosionsschutz im Stahl- und Brückenbau, bei Industrie und Energieanlagen, im Kraftwerksbau sowie bei Bahnwaggons.

### Individuelle Industrielacke

Unsere Industrielacksysteme sind wirtschaftlich, umweltschonend, innovativ und optimal auf den Bedarf unserer Kunden abgestimmt. Haftprimer sowie Grundierungen und Decklacke sind in zahlreichen Marktsegmenten führend. Das größte Anwendungsgebiet ist die farbliche Gestaltung von Industriegütern aller Art wie Spezialfahrzeuge, Maschinen, Behälter, Generatoren, Turbinen sowie die Geräteindustrie.

### novatic – your specialist for coating materials

novatic stands for high-quality, innovative and environmentally friendly paints, varnishes and corrosion protection materials and for the future-oriented quality of our products which have proved in various sectors. The essential basis of our work is the competence and experience which we have obtained since the foundation of Dresdner Lackfabrik in 1990. novatic stands for the values we provide and our customers appreciate: quality, professional consultancy, short delivery times. Certifications according to DIN EN ISO 9001 and DIN EN ISO 14001 are proof of the quality of our work. novatic brings color to the world – in an innovative and environmentally friendly manner.

### Continuing corrosion protection

Corrosion protection coatings made by novatic are convincing. Whether standard systems according to DIN EN ISO 12944, water-dilutable or high-solid materials: We have already preserved several million square meters of steel surfaces against corrosion in the long term. Well-known customers such as Deutsche Bahn, BASF, Bayer, Thyssen Krupp, Xella, Containex, RWE or ENERCON make use of the novatic corrosion protection in steel constructions and bridge buildings, in industry and energy facilities, in power plant construction and railway carriages.

### Individual industrial varnishes

Our industrial coating systems are economically, environmentally friendly, innovative and optimally tailored to the needs of our customers. The adhesion primers as well as the prime coat and top coat are leading in numerous market segments. The largest field of application is the color design with respect to all kinds of industrial goods such as special vehicles, machines, containers, generators, turbines and the equipment industry.

### Kontaktdaten / Contact:

Clemens-Müller-Straße 5  
01099 Dresden  
Phone: +49 351 829910  
Fax: +49 351 8041443  
info@novatic.com  
www.novatic.com

### Leistungen:

Hersteller von zugelassenen Beschichtungsstoffen

### Services:

manufacturer of authorized coating materials

### Mitarbeiter / Employees: 65

### Jahresumsatz / Annual turnover: 24 Mio €

### Zertifizierung / Certification:

DIN EN ISO 9001; DIN EN ISO 14001;  
Materialzulassungen für DB, PKP, SNCF, SNCB, ÖBB, SB, CD

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

- Lacklaborant /-in  
lacquer and varnish laboratory technician
- Industriekauffrau /-mann  
industrial clerk

### Praktikumsplatz / Traineeship:

- Lacktechniker, Anwendungstechnik/Labor  
(ab 3 Monate)  
lacquer and varnish engineer, application technology/laboratory, not less than 3 months
- bzw. auf Anfrage in allen Bereichen  
or upon request in all segments

### Diplomarbeit / Diploma theses:

- Betriebswirtschaftslehre  
business administration
- Lacktechnik  
coating material technology

### Firmeneigenes Stellenportal /

### Company job portal:

www.novatic.com

**Kontakt Daten / Contact:**

Grenzstraße 1  
01109 Dresden  
Phone: +49 351 8839-0  
Fax: +49 351 8839-3102  
composites@efw.eads.net  
www.efw.eads.com

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Lars Rosenbaum  
lars.rosenbaum@efw.eads.net

**Leistungen:**

Konzeptentwicklung, Materialentwicklung,  
Konstruktion, Berechnung & Simulation,  
Test & Zulassung, Supply Chain, Industrialisierung  
& Serienproduktion

**Services:**

Concept development, Material development,  
Design, Calculation & simulation, Test & certification,  
supply chain, industrialization & series  
production

**Mitarbeiter / Employees:** rd. 1.100

**Jahresumsatz / Annual turnover:**

rd. 170 Mio. €

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

- Elektroniker/-in für luftfahrttechnische Systeme / rund 20 Plätze pro Jahr
- Fluggerätmechaniker/-in, FR Fertigungstechnik
- Verfahrensmechaniker/-in Kunststoff- und Kautschuktechnik

**Firmeneigenes Stellenportal /****Company job portal:**

Offene Stellen, Praktika und Diplomarbeiten sind in der Rubrik „Karriere“ auf [www.efw.eads.com](http://www.efw.eads.com) einsehbar / for jobs, internships and diploma thesis please refer to the „job & career“ section of [www.efw.eads.com](http://www.efw.eads.com)

**EADS EFW – Elbe Flugzeugwerke**

EADS EFW ist führend in der Entwicklung und Produktion ebener Leichtbaukomponenten aus Aramidwaben und Kohle-/Glasfasermaterialien und trägt damit zum Erfolg der Airbus-Flugzeugfamilie bei. Unsere Engineering-Abteilung ist ein europäisch zertifizierter Luftfahrtentwicklungsbetrieb.

Das Übertragen von ausgereiftem und einsatzerprobtem Know-how aus der Luftfahrt wird im Schienenverkehr der nächsten Generation wesentliche Fortschritte hinsichtlich Festigkeit, Funktionalität, Gewicht und Systemperformance erlauben. Schon heute entwickeln und produzieren wir das neuartige Leichtbaufußbodensystem für Straßenbahnen von Bombardier Transportation. Und gemeinsam mit IMA Dresden verstärken wir den Trend zu mehr Leichtbauprinzipien im Schienentransport und bündeln unsere vielfältigen Fähigkeiten in einem starken Team. Damit können wir Zukunftsprojekte im Schienentransport von der ersten Idee bis zum montagefertigen Produkt begleiten und realisieren – und Kunden völlig neue Perspektiven eröffnen.

EADS EFW is a global leader in the development and manufacturing of flat composite components made of aramid honeycomb and carbon/glass fibre materials and contributes to the outstanding success of the Airbus aircraft family. Our engineering department is a European-certified aerospace development organisation.

Transferring mature and proven aerospace know-how to next-generation railway transportation will allow major improvements with regard to stability, functionality, weight and systems performance. Already today, the Dresden-based expert EADS EFW develops and produces a novel floor system for Bombardier Transportation tramways. Together with IMA Dresden, we foster the trend of transferring light-weight design principles to railway transportation and tie our wide-ranging competences in a capable team. Thus, we can accompany and realize future projects in transportation from scratch to finalization – and open up new vistas for customers.



## EuroMaint Rail GmbH

Die EuroMaint Rail GmbH ist die deutsche Tochtergesellschaft der EuroMaint Rail AB in Schweden, einem mit verschiedenen Werkstätten u. a. in Schweden, Lettland, Deutschland und Benelux europaweit führenden Unternehmen im Bereich der Instandhaltung und Wartung von Schienenfahrzeugen für den Güter- wie Personenverkehr.

An den derzeit fünf Standorten der EuroMaint Rail GmbH in Delitzsch, Duisburg, Kaiserslautern, Leipzig und Oberhausen/By. arbeiten rund 900 Mitarbeiter, davon ca. 620 Servicetechniker. Die EuroMaint Rail stärkt die Wettbewerbsfähigkeit seiner Kunden durch Dienstleistungen und Produkte, welche die Verfügbarkeit, Zuverlässigkeit und Lebensdauer von Schienenfahrzeugen für den Personen- und Gütertransport erhöhen. Wir bieten ein komplettes Angebot an Wartungsdienstleistungen und Mobilen Services u. a. für Revisionen, Komponenten, Ersatzteilversorgung und Umbauten.

EuroMaint Rail GmbH is the German subsidiary of EuroMaint Rail AB located in Sweden, which is a leading European company in the field of maintenance, repair maintenance and repair of rail vehicles for freight and passenger transport which has a variety of repair shops, inter alia, in Sweden, Latvia, Germany and the Benelux countries.

About 900 employees, thereof approx. 620 service technicians, work at the five currently existing locations of EuroMaint Rail GmbH in Delitzsch, Duisburg, Kaiserslautern, Leipzig and Oberhausen/Bavaria. EuroMaint Rail GmbH reinforces the competitiveness of its customers by services and products which increase the availability, reliability and life cycle of rail vehicles for freight and passenger transport. We provide a complete range of maintenance services and mobile services for overhauling, components, supply of spare parts and retrofitting.

### Kontaktdaten / Contact:

Werk Leipzig  
Werkstättenstraße 4  
04319 Leipzig  
Phone: +49 341 6562-150  
Fax: +49 341 6562-111  
www.euromaint.com

### Ansprechpartner / Contact partner:

Steffen Jahn / Werksleiter  
steffen.jahn@euromaint.com

### Kontaktdaten / Contact (Standort II):

Werk Delitzsch  
Karl-Marx-Straße 39  
04509 Delitzsch  
Phone: +49 34202 970-302  
Fax: +49 34202 970-303  
www.euromaint.com

### Ansprechpartner / Contact partner (II):

Holger Poschmann / Werksleiter  
holger.poschmann@euromaint.com

### Leistungen / Services:

Werk Leipzig  
Wartung von Güterwaggons & Spezialfahrzeu- gen: u.a. Revision, Umbau, Reinigen und Entleeren, Lackierarbeiten  
Werk Delitzsch  
Wartung von Reisezugwagen & Triebzügen: u.a. Revision, Umbau, Nachrüsten und Moder- nisieren, Lackierarbeiten. Eigene Tischlerei und Polsterei

### Mitarbeiter / Employees:

ca. 900 in Deutschland

### Zertifizierung / Certification:

Diverse, siehe www.euromaint.com oder Rückfragen per Mail an customerservice@ euromaint.com

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

Werk Leipzig  
- Konstruktionsmechaniker/-in  
- Industriemechaniker/-in  
Werk Delitzsch  
- Konstruktionsmechaniker/-in  
- Mechatroniker/-in

### Praktikumsplatz / Traineeship:

In allen Bereichen der Werke für StudentInnen aller Fachrichtungen im Ingenieurwesen, Maschinenbau, Qualitätsmanagement und Logistik. Dauer und Anzahl: nach Absprache  
Initiativbewerbung an:  
bewerbung@euromaint.com

### Diplomarbeit / Diploma theses:

- Konstruktion  
- Arbeitsvorbereitung  
- Qualitätsmanagement  
- Logistik (Einkauf wie Lagerwirtschaft)  
- Schienenfahrzeuge

**Kontakt Daten / Contact:**

Industriestraße 60  
04435 Schkeuditz  
Phone: +49 34204 85300  
Fax: +49 34204 85302  
info.hvac@faiveleytransport.com  
www.faiveley.com

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Ekkehard Mähner  
ekkehard.maehner@faiveleytransport.com

**Leistungen:**

Entwicklung, Konstruktion, Fertigung, Integration,  
Vertrieb und Service  
kompletter Klimasysteme für Schienenfahrzeuge  
**Services:**  
Development, engineering, manufacturing,  
integration, sales and service of complete HVAC  
systems for rail vehicles

**Mitarbeiter / Employees:** ca. 250

**Jahresumsatz / Annual turnover:**

90 Mio. €

**Zertifizierung / Certification:**

- Qualitätsmanagementsystem nach /  
Quality Management System  
according to DIN EN ISO 9001:2000
- Bescheinigung IRIS für den Geltungs-  
bereich / IRIS certification for the  
scope of HVAC (IRIS Scope 14)
- Environmental Management System  
(EMS) nach / acc. to ISO 14001

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

Mechatroniker /-in für Kältetechnik (2) /  
mechatronic engineers for  
refrigeration technology (2)

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

Studienrichtungen Maschinenbau,  
Energie- und Elektrotechnik (10-15) /  
mechanical engineering, energy  
and electrical engineering (10-15)

**Faiveley Transport Leipzig**

Faiveley Transport ist einer der Weltmarktführer für On-Board-Systeme für Schienenfahrzeuge. Der Hauptsitz befindet sich in Gennevilliers, Frankreich.

Am Standort Schkeuditz sind die Kompetenzen für den Produktbereich Klimasysteme gebündelt. Faiveley Transport Leipzig entwickelt, konstruiert, fertigt, integriert und vertreibt weltweit komplette Klimasysteme, die im Wesentlichen aus **Klimaanlagen für Fahrerstände und Fahrgasträume, der dazugehörigen Energieversorgung, der Steuerungs- und Regelungstechnik, externen Heizern und Ablüftern, Luftverteilkänen sowie Druckwellenschutzsystemen** bestehen. Der Bereich Customer Services betreut neben den Klimasystemen auch andere Produkte von Faiveley Transport, wie Türsysteme und Elektronik. Neben **Montage- und Inbetriebnahmeunterstützung sowie Schulung des Kundenpersonals gehören auch Wartung und Instandhaltung, Überholung und Modernisierung sowie Erweiterungen bestehender Klimasysteme zum Leistungsspektrum.**

In Schkeuditz ist das Management für den gesamten Produktbereich Klimasysteme sowie Forschung und Entwicklung beheimatet. Dabei werden weltweit die Niederlassungen von Faiveley Transport bezüglich Vertrieb und Projektmanagement unterstützt sowie Konstruktion und Fertigung in den Niederlassungen in China, Frankreich, Brasilien, den USA und Indien gesteuert.

Im Bereich Klimasysteme für Schienenfahrzeuge ist Faiveley Transport Weltmarkt- und Technologieführer. Daher gehören weltweit alle namhaften Schienenfahrzeugbauer und -betreiber zu unseren Kunden.

Faiveley Transport is one of the world market leader in on-board systems for rail vehicles. The headquarter is located in Gennevilliers, France.

At the facilities in Schkeuditz, all the competencies for the Heating, Ventilation and Air Conditioning (HVAC) division are concentrated. Faiveley Transport Leipzig develops, engineers, manufactures, integrates and sells complete HVAC systems worldwide, mainly consisting of **units for driver cabins and passenger saloons, the appropriate power supply, the intelligent control systems, external heaters and exhaust units, air ducts and pressure wave protection systems.**

Beside the HVAC systems, the Customer Services division is also responsible for other Faiveley Transport products such as door systems and electronics. This division offers **mounting and commissioning, training of customer's staff, maintenance and repairs, overhaul and modernisation as well as upgrade of existing HVAC systems.**

All the management functions to the Energy & Comfort Activity as well as the research and development department are settled in Schkeuditz. From there, not only Faiveley Transport's worldwide subsidiaries are supported in sales and project management, in addition the engineering and manufacturing activities of the facilities in China, France, Brazil, USA and India are managed.

In the market segment of HVAC systems for rail vehicles, Faiveley Transport has become the market and technology leader. Hence, all well-known car builders and operators are among our customers - worldwide.





Görlitzer Hanf-  
& Drahtseilerei

## Görlitzer Hanf- und Drahtseilerei

Die Görlitzer Hanf- und Drahtseilerei ist ein leistungsstarkes deutsches Unternehmen, das bereits im Jahre 1836 gegründet wurde. Über Generationen war und ist der „Dienst am Kunden“ unsere Firmenphilosophie. Eine Besonderheit unseres Betriebes stellt die effektive Verbindung von traditionellem Handwerk und modernen Produktionsmethoden.

In unserem Katalog finden Sie alle Standardprodukte. Wir fertigen natürlich auch Produkten individuell nach ihren Wünschen. Zusätzlich prüfen und warten wir alle Hebezeuge und Lastaufnahmemittel. Außerdem können Sie bei uns Stahl- und Textelseile sowie Ketten durch eine Zerreißprobe prüfen und deren Ergebnis dokumentieren lassen. Seit 1996 sind wir ISO 9001 zertifiziert. Unsere Produkte erfüllen die europäischen Normen.

Unsere Stärken sind kompetente, fachgerechte Beratung, unkomplizierte Lieferung und marktgerechte Preise. Die Görlitzer Hanf- und Drahtseilerei gehört dem Fachverband Seile und Anschlagmittel sowie dem Bundesverband Seiler, Netz- und Segelmacher an. Diese Fachkompetenz, verbunden mit regelmäßigen Schulungen unserer Mitarbeiter, ist für Sie ein Garant, bei uns fachgerecht beraten und bedient zu werden. Wir haben uns in den letzten zwei Jahrzehnten ständig weiterentwickelt. So verfügen wir seit Kurzem auch über einen englisch- und polnischsprachigen Kundenservice.

The Görlitzer Hanf- & Drahtseilerei is a high-performance German company established as early as 1836. For generations our company philosophy has been 'service to customers'. A special feature of our company is the effective joining of traditional craftsmanship with modern production methods.

In our catalogue you will find all our standard products. We also manufacture customized products for your special needs, as well. In addition we inspect and maintain all lifting devices and load suspension devices, and carry out tensile tests on steel and textile ropes as well as chains, providing official document of these tests. Since 1996 we have been certified in accordance to ISO 9001. Our products meet the European norms.

Our major strengths include competent and professional advice, as well as straightforward delivery and competitive pricing. Görlitzer Hanf- & Drahtseilerei belongs to the FSA as well as the Federal Association of Rope, Net and Sail Makers. This expertise, combined with regular training of our staff, guarantee that you will receive professional advice and quality service. Since 2009 our company has been developing steadily, and we now provide customer service in both the English and Polish languages.

### Kontaktdaten / Contact:

Am Flugplatz 9  
02828 Görlitz  
Phone: +49 3581 3855-0  
Fax: +49 3581 3855-99  
info@goltz-seile.de  
www.goltz-seile.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Herr Goltz

### Leistungen / Services:

- Stahlseile
- Natur- und Chemiefaserseile
- Anschlagseile und Anschlagketten
- Seilzubehör
- Zurrgurte
- Hebebänder und Rundschlingen
- persönliche Schutzausrüstungen
- Hebezeuge

### Mitarbeiter / Employees: 35

### Jahresumsatz / Annual turnover:

ca. 5 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

ISO 9001 - uff.; DIN-Normen; EN-Normen

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

Seiler (2)

**Kontaktdaten / Contact:**

Albert- Niethammer-Straße 20  
01609 Gröditz  
Phone: +49 35263 6556-10  
Fax: +49 35263 6556-40  
info@gws-groeditz.de  
www.gws-groeditz.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Michael Boege  
m.boege@gws-groeditz.de

**Leistungen:**

- CNC-Karusselldreher bis 2000mm Umlaufdurchmesser
- CNC-Fräsen bis 4000mm
- CNC-Drehen, Bahnachsenbearbeitung
- Seilrollenherstellung
- Radreifenbearbeitung Bahn und Strassenbahn

**Services:**

- CNC carousel turning up to 2000mm swing diameter
- CNC milling up to 4000mm
- CNC turning, rail axle processing
- rope pulley manufacturing
- wheel tire processing with regard to railway and tram

**Mitarbeiter / Employees:** 45

**Jahresumsatz / Annual turnover:** 2.7 Mio €

**Zertifizierung / Certification:**

ISO 9001; EN 472 Level2 Cert;  
Cert 97/23EG und AD2000WO Stamps

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

- CNC Zerspaner (1)  
CNC cutting machine operator

**Gröditzter Werkzeugbau und Schleiftechnik GmbH**

Die Firma Gröditzter Werkzeugbau- und Schleiftechnik GmbH ist ein Lohnfertiger für die Herstellung und Montage komplexer Anforderungen im Maschinenbau und Anlagenbau sowie Baugruppen und Einzelteile, nach dem Engineering des Kunden.

**Produktauswahl****Produkte aus Schmiedeteilen wie:**

- Achsen für Kran- und Waggonbau
- Wellen für Getriebe- und Maschinenbau
- Walzen für die Druckmaschinenindustrie
- Funktionsteile für Offshore-Industrie und Chemieindustrie

**... aus Edelstahlguß wie:**

- Leitschaukelträger
- Peltonräder
- Einströmdüsen

**... aus nahtlos gewalzten Ringen und Buchsen wie:**

- Radreifen für Eisen- u. Straßenbahn
- Ringe und Flanschen für Windkraftanlagen
- Ringe für Drehkränze im Kranbau

**Werkstoffpalette:**

- von Baustahl bis zu Edelstahlgüten
- hochlegierte-, rostfreie- und Duplexstähle

Gröditzter Werkzeugbau- und Schleiftechnik GmbH is a toll manufacturer for the manufacture and assembly of complex requirements in the fields of mechanical engineering and plant construction as well as building groups and individual components, according to the customer's engineering.

**Range of Products****Forged products such as:**

- Axles for crane and wagon construction
- Shafts for gear manufacturing and mechanical engineering
- Rollers for the printing machine industry
- Functional parts for the offshore industry and chemical industry

**... stainless steel castings such as:**

- Guide vane carriers
- Pelton runners
- Injection nozzles

**... from seamless rolled rings and bushes such as:**

- Railway and tram wheel tires
- Rings and flanges for wind power plants
- Slewing rings used in crane construction

**Range of materials:**

- From mild steel to stainless steel grades
- High-alloyed, stainless and duplex steel



## HEINE Resistors GmbH

Die HEINE Resistors GmbH Dresden ist ein mittelständisches Unternehmen inmitten der sächsischen Hochburg der Elektrotechnik gelegen und spezialisiert auf dem Gebiet der Entwicklung, Projektierung und Fertigung eigen- und fremdbelüfteter Leistungswiderstände. Auf einer Fläche von ca. 3000 m<sup>2</sup> werden unter modernsten Arbeitsbedingungen Widerstände (40 W – 3 MW) kundenspezifisch projektiert und gefertigt. Damit hat sich das 1904 gegründete Dresdner Traditionsunternehmen die Voraussetzungen geschaffen, auch zukünftig Kundenwünsche optimal, flexibel und schnell erfüllen zu können. Das Produktsortiment umfasst die Bauformen Rohr-, Rahmen-, Wendelfest-, Kompakt- und Bandwiderstände. Eine Neuentwicklung sind die Stahlgitterwiderstände. Hauptauftraggeber für Widerstände der Bahntechnik sind Triebfahrzeughersteller in Deutschland (SIEMENS, BOMBARDIER, Deutsche Bahn AG und diverse Nahverkehrsunternehmen), in Europa und weltweit. Darüber hinaus werden Leistungswiderstände gemäß Kundenanforderung entwickelt, projektiert und produziert. Hauptauftraggeber für Widerstände der Antriebstechnik sind industrielle Bedarfsträger mit Applikationen für drehzahlveränderliche Antriebe wie z.B. im Aufzugs- und Rolltreppenbau, für Fördertechnik und in Krananlagen. Darüber hinaus ebenfalls für den Starkstromanlagenbau, Verkehrsbetriebe und Schaltanlagenhersteller.

HEINE Resistors GmbH located in Dresden, i.e. Saxony's centre of the electrical engineering industry is a medium-sized enterprise doing business in the field of resistor manufacturing. The company focuses its activities on the development, design and manufacture of high-performance resistors (natural and forced cooling). We produce different types of Special Resistors (40 W to 3 MW, IP00 to IP65). Our product range includes state-of-the-art Tube Fixed Resistors, Frame Fixed Resistors, Spiral Resistors, Compact Resistors and Band Resistors. Our new development are the Steel Grid Resistors. Customers are traction vehicle producers are Siemens, Bombardier, Deutsche Bahn AG and various local transport operators. However, the company also develops, designs and builds high-performance resistor units for any application (custom-made solutions). Tubular, ring-type and Frame Fixed Resistors are usually ordered by shipbuilders, railway car makers, power plant constructors, transport companies, switchgear makers and other branches of industry.

### Kontaktdaten / Contact:

Otto-Mohr-Straße 5  
01237 Dresden  
Phone: +49 351 3192-0  
Fax: +49 351 3192-119  
info@heine-resistors.com  
www.heine-resistors.com

### Ansprechpartner / Contact partner:

Dipl.-Ing. Detlef Vier  
d.vier@heine-resistors.com

### Leistungen:

Hersteller von elektrischen Widerständen (40 W – 3 MW)

### Services:

Producer electrical resistors  
(40 W – 3 MW)

### Mitarbeiter / Employees: 63

### Zertifizierung / Certification:

DIN EN 9001, 14001, DIN 6700, IRIS

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

- Mechatroniker /-in
- Fertigungsmechaniker /-in

### Praktikumsplatz / Traineeship:

auf Anfrage / on request

### Diplomarbeit / Diploma theses:

auf Anfrage / on request

### Firmeneigenes Stellenportal /

Company job portal:  
www.heine-resistors.com/Karriere



**HeiterBlick**

**For  
Quality  
of Ride**

**Kontaktdaten / Contact:**

Spinnereistraße 13  
04179 Leipzig  
Phone: +49 341 355211-0  
Fax: +49 341 355211-12  
info@heiterblick.de  
www.heiterblick.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Samuel Kermelk (Geschäftsführer)  
samuel.kermelk@heiterblick.de

**Leistungen:**

- Schienenfahrzeugbau
- Schienenfahrzeugmodernisierung
- Schienenfahrzeuginstandhaltung

**Services:**

- Manufacturing of railway resp. tramway rolling stock
- Retrofitting of railway resp. tramway rolling stock
- Maintenance of railway resp. tramway rolling stock

**Mitarbeiter / Employees:** 10 - 100

**Jahresumsatz / Annual turnover:**

10 Mio. € bis 25 Mio. €

**Zertifizierung / Certification:**

DIN EN ISO 9001:2008; DIN EN ISO 3834-2;  
DIN EN 15085-2

**Firmeneigenes Stellenportal /**

**Company job portal:**

www.heiterblick.de/jobs-karriere

**HeiterBlick GmbH**

Die HeiterBlick GmbH ist ein Spezialanbieter für Stadt- und Straßenbahnen. Die Produktlinien beruhen auf der bewährten Drehgestelltechnik, die dem Betreiber einen kostengünstigen Betrieb gewährleistet und dem Fahrgast höchstmöglichen Komfort bietet. Fahrzeuge von HeiterBlick fahren in Leipzig, Halberstadt und Bielefeld und bald auch in Hannover.

Zum Produktprogramm gehören ebenfalls Retrofitarbeiten. HeiterBlick unterstützt Sie dabei, die Nutzungsdauer Ihrer Bestandsfahrzeuge deutlich zu verlängern. So sparen Sie Kosten und Ihre Fahrgäste genießen mehr Sicherheit und Fahrkomfort.

HeiterBlick is a specialist in bogie trams und LRV's. There are only two items which are the technological backbone of HeiterBlick products: The trams run on proven freely turning bogies, ensuring economic operations, and at the same time passenger comfort at the highest level. Furthermore carbodies are welded steel constructions giving you the benefits of a long lifetime and easy repair in case of an accident.

In the product portfolio you can also find retrofit works which support your efforts to extend your fleet's lifetime. Thus you will be able to save expenses, and your passengers will enjoy improved riding comfort.



## HÖRMANN-RAWEMA GmbH

Engineeringunternehmen mit Sitz in Chemnitz und einen jährlichen Planumsatz von 7 Mio. €.

- Gründung 1961
- ca. 75 Ingenieure und Techniker bilden das Know-how des Unternehmens
- Referenzen im In- und Ausland
- Über 40 Jahre Kompetenz im osteuropäischen und arabischen Raum
- Eigenes Konstruktions-, Entwicklungs- und Fertigungszentrum mit modernsten Technologien für Prototypen und Sonderserien
- Enge Zusammenarbeit mit Verbundinitiativen und Forschungseinrichtungen
- Erfahrungen in Kooperationen in firmenübergreifenden Netzwerken
- Starker Backround durch die HÖRMANN-Unternehmensgruppe

Engineering company with its head office in Chemnitz and an annual budgeted turnover of € 7 million.

- founded in 1961
- approximately 75 engineers and technicians form the know-how of the Company
- domestic and foreign references
- more than 40 years of competence in the Eastern European and Arab region
- own construction, development and manufacturing center with state-of-the-art technologies for prototypes and special series
- close cooperation with network initiatives and research institutions
- experienced in cooperations in cross-company networks
- strong background due to the HÖRMANN Group

### Kontaktdaten / Contact:

Aue 23 - 27  
09112 Chemnitz  
Phone: +49 371 6512-379  
Fax: +49 371 6512-380  
info@rawema.de  
www.hoermann-rawema.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Steffen Schaarschmidt  
steffen.schaarschmidt@hoermann-rawema.de

### Leistungen:

- Konstruktion und Entwicklung
- Prototypen- und Vorrichtungsbau
- Klein- und Sonderserien
- Projektierung und Reengineering von Produktionsbereichen
- Technologietransfer und Schulungen

### Services:

- Construction and development
- Prototype and fixture construction
- Small and special series
- Project planning and reengineering of production areas
- Technology transfer and training courses

### Mitarbeiter / Employees: 75

### Jahresumsatz / Annual turnover:

5-7 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

DIN ISO 9001; Lizenz als General-lieferant in Russland

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

Bürokauffrau /-mann  
Industriemechaniker /-in  
Zerspanungsmechaniker /-in

### Praktikumsplatz / Traineeship: 2

### Diplomarbeit / Diploma theses: 3

### Firmeneigenes Stellenportal /

Company job portal:  
www.hoermann-rawema.de



**Kontaktdaten / Contact:**

Anton-Zickmantel-Straße 50  
04249 Leipzig  
Phone: +49 341 48752-0  
Fax: +49 341 48752-236  
info@iffec.de  
www.iffec.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Matthias Mätze  
maetze@iffec.de

**Leistungen:**

- Konstruktion
- Berechnung
- Festigkeitsversuche
- Zulassungsprüfungen
- exp. Messtechnik (Labor, Feld)

**Services:**

- construction
- calculation
- strength tests
- admission tests
- experimental measuring technology  
(laboratory, field)

**Mitarbeiter / Employees:** 60

**Jahresumsatz / Annual turnover:**

5 Mio. €

**Zertifizierung / Certification:**

DIN EN ISO 9001:2008;  
DIN EN ISO/ICE 17025:2005; Prüfstelle  
Eisenbahnbundesamt / test laboratory German  
Federal Railway Authority

**IFF Engineering & Consulting GmbH**

Die IFF Engineering & Consulting GmbH verfügt über langjährige Erfahrungen im Schienenfahrzeug-Engineering und bei der Planung, Durchführung und Auswertung von experimentellen Mess- und Prüf-arbeiten, auf dem Gebiet der rechnerischen und experimentellen Strukturanalyse sowie der Messung mechanischer Größen, der Bewegung, der Kraft und der Temperatur.

Die Ingenieurgesellschaft ist sowohl mit moderner Mess- und Auswertetechnik für den Labor- und Feldeinsatz als auch mit zwei Prüfhallen und einer großen Anzahl von Schwingprüfmaschinen (servo-hydraulische Prüfanlagen, Pulsationsmaschinen) ausgestattet.

Dieses Potenzial befähigt die IFF Engineering & Consulting GmbH in ihrer Prüfstelle für Schienenfahrzeuge entsprechende experimentelle Prüfungen an Schienenfahrzeugen oder ihren Komponenten auszuführen. Die Kompetenz für deren sach- und qualitätsgerechte Ausführung hat die Prüfstelle in wiederholten Audits gegenüber dem zuständigen Akkreditierungssystem nachgewiesen, so dass sie international als Prüfstelle zugelassen wurde. Mit dem Status als akkreditiertes Prüflabor sind die Voraussetzungen für eine Anerkennung durch das Eisenbahn-Bundesamt Bonn (EBA) bei Zulassungsprüfungen gem. §32 EBO gegeben.

IFF Engineering & Consulting GmbH has many years of experience in the field of rail vehicle engineering and with regard to the planning, execution and assessment of experimental measuring and testing activities, in the sector of calculated and experimental structural analysis as well as the measurement of mechanical values, movement, force, and temperature.

The engineering company is not only equipped with state-of-the-art measuring instruments and assessment technology for laboratory and field analyses but has also two test halls and a large number of fatigue testing machines (servo-hydraulic testing facilities, pulsation equipment) at its disposal.

Owing to this potential, IFF Engineering & Consulting GmbH is able to carry out appropriate experimental tests on rail vehicles or their components in its own rail vehicle test laboratory. In repeated audits, the test laboratory has proved its competence to the responsible laboratory accreditation system demonstrating that the tests are done properly and in a high quality, so that it was internationally approved as a test laboratory. Due to its status as an accredited test laboratory, the requirements have been satisfied to be recognized by the German Federal Railway Authority [Eisenbahnbundesamt Bonn - EBA] for admission tests pursuant to Section 32 EBO.



## IFTEC GmbH & Co. KG

Gegründet im Jahr 2005, führt die IFTEC die Tradition der Instandhaltung von Straßenbahnsystemen seit 1896 fort. Unsere Gesellschaft ist ein Gemeinschaftsunternehmen der Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH und der Siemens AG.

Unsere Geschäftsfelder sind:

### Fahrtwegstandhaltung für Tram-Systeme

- Bahnstromversorgung und Signaltechnik
- Gleisbau und Oberbauschweißen

### Fahrtwegstandhaltung für Güterbahnen

- Signal- und Steuerungstechnik
- Gleisbau und Oberbauinstandhaltung

### Weichenbau

- Lieferung von Weichen und Gleiskonstruktionen
- Biegen verschiedener Schienenprofile

### Service für Schienenfahrzeuge

- Modernisierung / Instandhaltung von Tram-Fahrzeugen
- Inspektion / Hauptuntersuchungen gemäß BOSTrab
- Unfallinstandsetzung von Tram-Fahrzeugen
- Betriebsleit- und Kommunikationstechnik

### Technisches Consulting

- Als Tochterunternehmen der IFTEC ist die Verkehrs-Consult Leipzig (VCL) GmbH ein erfahrener Partner für Planung und Projektierung von Infrastrukturvorhaben für Tram-Systeme. Im Bereich des Technischen Consulting arbeitet die VCL eng mit den Fachleuten der IFTEC zusammen.

Founded in 2005, IFTEC carries on the tradition of maintenance of tram systems since 1896. Our company is a joint venture of Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH and Siemens AG. Our key business areas are:

### Rail infrastructure system maintenance for tram systems

- Rail power supply and signal technology
- Track construction and permanent way welding

### Rail infrastructure system maintenance for freight wagons

- Signal and controlling technology
- Track construction and permanent way maintenance

### Point construction

- Delivery of switches and track constructions
- Bending of different rail profiles

### Track vehicle service

- Refurbishment / Maintenance of Tram Vehicles
- Inspections / Main revisions according to BOSTrab
- Maintenance works after accidents of Tram Vehicles
- Operating and communication technology

### Technical consulting

- As a subsidiary of IFTEC the Verkehrs-Consult Leipzig (VCL) GmbH is an experienced partner for planning and projection of infrastructure projects for tram systems. In the field of technical consulting, VCL works closely together with the IFTEC experts.

### Kontaktdaten / Contact:

Teslastraße 2  
04347 Leipzig  
Phone: +49 341 492-3000  
Fax: +49 341 492-1606  
info@iftec.de  
www.iftec.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Hans-Helmut Engelmann  
hans-helmut.engelmann@iftec.de

### Leistungen:

- Service für Schienenfahrzeuge
- Fahrtwegstandhaltung für Tram-Systeme
- Fahrtwegstandhaltung für Güterbahnen
- Weichenbau
- Technisches Consulting

### Services:

- Track vehicle service
- Rail infrastructure system maintenance for tram systems
- Rail infrastructure system maintenance for freight wagons
- Point construction
- Technical consulting

### Mitarbeiter / Employees: 507

### Jahresumsatz / Annual turnover:

41,2 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

Qualitätsmanagement DIN EN ISO 9001:2008;  
Schweißen an Schienenfahrzeugen DIN EN 15085-2; Oberbauschweißzertifikate DB AG RiLi 826.1020 / DB AG RiLi 826.1021

### Ausbildungsplätze, Praktikumsplatz /

#### Apprentices, Traineeship:

Seit dem 01.04.2011 übernimmt die LAB Leipziger Aus- und Weiterbildungsbetriebe GmbH das Bewerbungsmanagement für die IFTEC. Interessieren Sie sich für ein Schülerpraktikum oder einen Ausbildungsplatz, können Sie sich über die Internetseite der LAB bewerben bzw. die Berufsfelder recherchieren ([www.lab-bildung.de](http://www.lab-bildung.de)).

**Kontaktdaten / Contact:**

Wilhelmine-Reichard-Ring 4  
01109 Dresden  
Phone: +49 351 8837-0  
Fax: +49 351 8837-6312  
ima@ima-dresden.de  
www.ima-dresden.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Prof. Dr.-Ing. Wilhelm Hanel  
wilhelm.hanel@ima-dresden.de

**Leistungen:**

- Strukturversuche
- Betriebsfestigkeitsanalysen
- FE-Analysen
- Schwingung und Simulation
- Zulassungsversuche

**Services:**

- Structure tests
- Endurance strength analysis
- Finite element analysis
- Vibration and simulation
- Approval and verification tests

**Mitarbeiter / Employees:** 162

**Jahresumsatz / Annual turnover:**

20 Mio. €

**Zertifizierung / Certification:**

DIN EN ISO/IEC 17025:2000;  
DIN EN 9100; Anerkennung vom  
Eisenbahn Bundesamt als Prüfstelle  
für Bauteile

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

- Industriemechaniker/in /  
Industrial Mechanics
- Werkstoffprüfer/in /  
Materials testers
- Mechatroniker/in /  
Mechatronics specialists

**IMA Materialforschung und Anwendungstechnik GmbH**

Die IMA Materialforschung und Anwendungstechnik GmbH (IMA Dresden) realisiert maßgeschneiderte Prüfungen für jedes Material und Bauteil. Angesiedelt zwischen Forschung und Industrie begleiten wir Sie auf Wunsch entlang des gesamten Entwicklungsprozesses eines Produktes, um dessen Haltbarkeit, Funktion und Sicherheit nachzuweisen. Schwerpunkte sind Konzeption, Durchführung und Auswertung von Zertifizierungs- und Entwicklungsversuchen an Strukturen und Komponenten. Sie erwartet ein weites Spektrum an Leistungen, darunter Festigkeitsberechnungen, experimentelle Bauteiltests, aber auch Schadensanalysen. Basierend auf unserer Testerfahrung entwickeln wir neue Test- und Fertigungstechnologien. Indem wir für die Verkehrstechnikbranchen, für die Kunststoff- und Metallindustrie und andere arbeiten, bieten wir Ihnen einen Vorsprung an übergreifendem Know-how. Oft steckt der Teufel im Detail. Eine Vielzahl an Prüfungen ist von Nöten, um am Ende die Festigkeit der Komponente nachzuweisen und deren Sicherheit zu gewährleisten. Wir widmen uns Ihren Schienenfahrzeug-Komponenten mit größter Sorgfalt, untersuchen jedes gewünschte Detail und bieten optimierte Test-Szenarien. Maßgebend sind selbstverständlich Ihre Anforderungen sowie die vorliegenden Vorschriften. Unsere Ergebnisse unterstützen Sie bei der Optimierung Ihrer Bauteile bereits im Entwicklungsstadium.

The company IMA Materialforschung und Anwendungstechnik GmbH Dresden (IMA Dresden) performs customised testing of all types of materials and components. Here you will find comprehensive engineering competence in issues of stability, function and reliability. From our unique position between research and industry we can provide you with support throughout the entire product development process, helping you to verify your product's durability, function and safety. Focal point of our business is the design, performance and evaluation of certification and development tests for structures and components. We offer an impressive portfolio of services, including stability calculations, experimental component testing and damage analyses. Based on our long testing experience we develop new test technologies and concepts for traffic engineering, where the highest standards apply. You will profit from our comprehensive know-how.

Often the devil is in the details. Numerous development-concurrent experiments are necessary to finally verify the stability of the component and to guarantee its safety. We attend to your railway vehicle components with the greatest of care, we examine every necessary detail and offer optimized test scenarios. Your requirements, as well as the existing specifications, are of course decisive. Our results will support you to optimise your products from the stage of development.





## Industrie-Partner GmbH

Die Firma Industrie-Partner ist ein leistungsfähiger, flexibler und zuverlässiger Sondermaschinenhersteller, der sich in besonderem Maße auf die speziellen Anforderungen der Bahnen und Bahnindustrie einstellt.

Dabei stehen kundenspezifische Sonderlösungen für die Unterstützung der Instandhaltung und Bereitstellung von Fahrzeugen und deren Komponenten im Mittelpunkt unserer Leistungen. Die Konstruktion und Fertigung von Sonderteilen für diese Ausrüstungen als Einzelstück oder Kleinserie ist dank moderner CAD / CNC – Technik im eigenen Hause kurzfristig möglich.

Mit über 50 qualifizierten und hochmotivierten Mitarbeitern decken wir alle Anforderungen in Entwicklung und Konstruktion, Steuerungstechnik, Fertigung, Montage und Kundendienst ab.

Dabei liegt der Schwerpunkt auf:

- Sondermaschinen und Vorrichtungen
- Mess- und Prüftechnik
- Steuerungstechnik und Schaltschrankbau

Industrie-Partner (IP) is a well-performing, flexible and reliable special machinery engineering and building company which is orientated in particular to the specific demands of the railways and the railway industry.

Customer specific solutions for the maintenance and preparation of the rolling stock and its components are the core of our railway activity. The engineering and production of parts as single piece or low volume series is supported by modern in-house CAD / CNC technology possible in short term.

With more than 50 qualified staff members IP is covering very well all requirements in development, mechanical design, control engineering, production and service. The main activity includes for:

- Special machinery, jigs and fixtures
- Measuring and checking technology
- Control engineering and switch cabinet building

## Kontaktdaten / Contact:

An der Walze 11  
01640 Coswig  
Phone: +49 3523 831-0  
Fax: +49 3523 831-31  
info@ip-coswig.de  
www.ip-coswig.de

## Ansprechpartner / Contact partner:

Ralf Hock  
ralf.hock@ip-coswig.de

## Leistungen:

- Bremsprobegeräte
- Messgeräte Oberbaukomponenten
- Vorrichtungen und Werkzeuge
- Mess- und Prüftechnik
- Steuer- und Regelungstechnik

## Services:

- Brake Testing Device
- Measuring devices for sleepers
- Special tools, jigs and fixtures
- Measuring and checking technology
- Control engineering

## Mitarbeiter / Employees:

56 (Stand August 2011)

## Jahresumsatz / Annual turnover:

ca. 4,1 Mio €

## Zertifizierung / Certification:

DIN EN ISO 9001:2008; Ökoprofit

## Ausbildungsplätze / Apprentices:

Für das Jahr 2012 suchen wir:

- Eine/n Auszubildende/n zur/zum Industriekauffrau/-mann  
One apprentice Industrial Clerk (m/f)
- Zwei Auszubildende zum/zur Industriemechaniker/-in  
Two apprentices Industrial Mechanic (m/f)
- Zwei Auszubildende zum/zur Mechatroniker/-in  
Two apprentices Mechatronics Fitter (m/f)

## Praktikumsplatz / Traineeship:

Für das Jahr 2014 suchen wir:

- Eine/n BA-Student/-in Maschinenbau / Konstruktion  
One student Mechanical Engineering in cooperative education (m/f)

## Firmeneigenes Stellenportal /

Company job portal:

www.ip-coswig.de

## Kontaktdaten / Contact:

Iglauer Straße 1  
01279 Dresden  
Phone: +49 351 89035-01  
Fax: +49 351 89035-02  
info@schenk-steindorf.de  
www.schenk-steindorf.de

## Ansprechpartner / Contact partner:

Steffen Schenk, Wolfgang Steindorf  
info@schenk-steindorf.de

## Leistungen:

- Komplexe Aufbereitung geometrischer Messaufgaben im Schienenfahrzeugbau (DIN 25043)
- Entwicklung von Messstrategien
- Sondervermessungen an Fahrzeugen, Baugruppen und Vorrichtungen
- Deformationsanalysen

## Services:

- Complex preparation of geometric measuring tasks in the railway vehicle manufacturing (DIN 25043)
- Development of measurement strategies
- Special measurement at vehicles, single modules and large devices
- Deformation analyses

## Ingenieurbüro Schenk & Steindorf GbR

Unser Ingenieurbüro beschäftigt sich mit der Geometrieanalyse großvolumiger Bauteile, insbesondere im Schienenfahrzeugbau bei führenden Systemanbietern im In- und Ausland. Schwerpunkt dabei bildet die Einführung und Nutzung modernster mobiler optischer 3D- und Lasermesstechnik in allen Bereichen der Produktion, d.h. im Vorrichtungsbau, in der Rohbaufertigung und bei der Vermessung des fertigen Wagenkastens nach DIN 25043.

## Ziele:

- Prozesssicherheit
- Zeiteffizienz
- Hohe Genauigkeit
- Werkstatttauglichkeit
- Einfache Durchführung (keine Spezialkenntnisse)

## Leistungen:

- Auswahl der Gerätetechnik (Lasertracker, Tachymeter, Photogrammetrie)
- Erarbeitung der spezifischen Messstrategie
- Konstruktion und Fertigung der benötigten Messhilfsmittel
- Programmierung der Gerätetechnik
- Erstellung einer Software zur automatischen Auswertung
- Schulung des Messpersonals
- Sondervermessungen (Vorrichtungskontrolle, Deformationsanalysen, Analyse von Baugruppenschnittstellen, Ermittlung von Radaufstandskräften)

Our engineering office is concerned with the geometrical analysis of large-volume components, particularly in railway vehicle manufacturing from leading system suppliers in Germany and abroad. The main focus here is the introduction and use of the latest mobile 3D optical and laser measurement technology in all areas of production, i.e. in the device manufacturing, in the shell production and in the measurement of the finished car body (DIN 25043).

## Objectives:

- Process safety
- Time efficiency
- High accuracy
- Workshop fitness
- Easy to use (no special knowledge needed)

## Services:

- Selection of the equipment (laser tracker, total stations, photogrammetry)
- Development of a specific measurement strategy
- Construction and manufacturing of the required measurement tools
- Programming of the measuring system (process automation)
- Development of a software for automatic calculation
- Training of measuring employees
- Special measurements (check devices, deformation analysis, analysis of interfaces, determination of wheel vertical forces)

## Lakowa Gesellschaft für Kunststoffbe- und -verarbeitung mbH

Bei Lakowa werden bereits seit 1934 Kunststoffe verarbeitet. Heute bildet das Thermoformen von Kunststoffplatten durch Vakuumtiefziehen unsere Kerntechnologie.

Leistungsfähige, moderne Thermoformtechnik erlaubt die Herstellung von Bauteilen mit Größen bis 3,30x1,75 m. Geformte Teile bearbeiten wir ausschließlich in eigenen CNC- Bearbeitungszentren. In mehreren Montagelinien komplettieren wir die gefertigten Teile mit Verstärkungen, Metallbauteilen und Zubehör zu einbaufertigen Systembaugruppen. Haupteinsatzbereiche sind Innenbekleidungen für Schienen- und Spezialfahrzeuge. Die zweite Kerntechnologie in unserem Haus ist das RIM- Verfahren. Dabei werden mittels Niederdruckinjektion komplexe Bauteile und Gehäuse aus PU- Kunststoffen gegossen. Sämtliche Formen und Werkzeuge, die für den Produktionsablauf nötig sind, fertigt der unternehmenseigene Modell- und Werkzeugbau. Dadurch sind wir sehr flexibel und können optimal auf die Wünsche unserer Kunden reagieren. Unterstützt wird der produktionsvorbereitende Prozess durch eine leistungsfähige Entwicklungsabteilung. Hier werden Teile und Baugruppen entwickelt und konstruiert sowie die 3D-CAD-Daten für die Bauteil- und Werkzeugfertigung erstellt.

Wir hoffen, dass wir mit unserem Leistungsangebot Ihr Interesse geweckt haben und würden uns über ein weiterführendes Gespräch in Ihrem Hause in Bezug auf eine Zusammenarbeit sehr freuen.

Lakowa has been processing plastics since 1934. Today our core competency is thermoforming plastic sheets using vacuum forming. Efficient, modern thermoforming technology allows us to manufacture components measuring up to 3.3 x 1.75 meters. The thermoformed parts are finished exclusively on our own CNC machining centers, then reinforcements, metal components and further fittings are added to complete the ready-to-install system components. These components are mainly manufactured for rail and special purpose vehicle interiors.

Our second core competency is RIM technology, low pressure injection molding of complex components and housings using PU plastics. Our in-house tool and model shop makes all the molds and tools necessary for the manufacturing process, allowing us flexibility and optimal conditions for fulfilling our customers' wishes. Our development department supports the pre-production phase with 3-D designs of parts and components and by providing the data needed for modelling.

We hope that our services have sparked your interest. We look forward to meeting with you soon to discuss a collaboration.

### Kontaktdaten / Contact:

Dresdener Strasse 25  
02681 Wilthen  
Phone: +49 3592 543630  
Fax: +49 3592 543699  
info@lakowa.com  
www.lakowa.com

### Ansprechpartner / Contact partner:

Herr Ralf Liebscher - Geschäftsführer  
ralf.liebscher@lakowa.com

### Leistungen:

- Innenbekleidungs-systeme für Schienen- und Nutzfahrzeuge
- technische Kunststoffteile und -baugruppen aus thermoplastischem Material und PU (Herstellungsverfahren: Thermoformen und RIM)

### Services:

- Interior systems for railway and utility vehicles
- Parts and components made of thermoplastic materials and polyurethane (Thermoforming and RIM processing)

### Mitarbeiter / Employees: 140

### Jahresumsatz / Annual turnover:

ca. 16 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

DIN ISO 9001; 2.)DIN 6701 (Klasse A2)

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

- Verfahrensmechaniker /-in
- Industriemechaniker /-in
- Modellbauer /-in
- Zerspanungsmechaniker /-in
- BA-Studium (Wirtschaftsingenieur)

### Praktikumsplatz / Traineeship:

auf Anfrage / on request

### Diplomarbeit / Diploma theses:

auf Anfrage / on request



## LAUSITZ ELASTE

### Kontaktdaten / Contact:

Friedensstraße 115a  
02929 Rothenburg  
Phone: +49 35891 4860  
Fax: +49 35891 32171  
lausitz.elaste@t-online.de  
www.lausitz-elaste.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Reinhard Peukert  
rpeukert.elaste@t-online.de

### Leistungen:

- Profile mit Metergewichten von wenigen Gramm bis ca. 25 kg
- Formartikel nach Ihren Zeichnungen und Mischungsanforderungen, Spritzguss- und Pressverfahren
- Gummi- und Metallverbindungen – komplett mit Metallteil
- Rahmenfertigung mit eingespritzten bzw. vorgeformten Ecken

### Services:

- Profiles with weights per metre from just a few grams up to approx. 25 kg
- Moulded goods according to customer drawing and compounding requirements, injection moulding and press methods
- Rubber and metal connections various rubber qualities, complete with metal component, e.g. white malleable cast iron or hot-pressed brass
- Frames made of profiles with inject and formed corners

### Mitarbeiter / Employees: 60

### Jahresumsatz / Annual turnover:

4,9 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

Q1-Lieferant Deutsche Bahn,  
ISO 9001:2000

### Lausitz Elaste GmbH

Bei uns profitieren Sie von einem über 50-jährigen Entwicklungs- und Produktions-Know-How. Wir sind klein genug, um Ihre individuellen und individuellsten Wünsche zu erfüllen und groß genug, Ihnen eine industrielle Serienfertigung in gleichbleibend bester Qualität garantieren zu können. Wir fertigen auch nach Ihren Zeichnungen und sind gerne bereit, Sie bereits in Ihrer Konstruktionsphase fachkundig zu beraten.

### Produkt- und Leistungsangebot:

Ob hitze- und kältebeständig, resistent gegen Öle und Fette, aggressive Chemikalien, Umwelt- und Witterungseinflüsse oder DVGW- und KTW-geprüft, Elastomere nach Brandschutz für Schienenfahrzeuge in weltweit gültigen Normen – alles ist möglich.

- Profile mit Metergewichten von wenigen Gramm bis ca. 25 kg
- Formartikel nach Ihren Zeichnungen und Mischungsanforderungen, Spritzguss- und Pressverfahren
- Gummi- und Metallverbindungen verschiedener Gummiqualitäten – komplett mit Metallteil z.B. aus Temperguss oder Pressmessing
- Rahmenfertigung mit eingespritzten bzw. vorgeformten Ecken

Our customers benefit from the know-how we have gained in over 50 years of successfully developing and manufacturing elastomer products. We are small enough to be able to fulfil individual requests yet large enough to guarantee our customers series production in a consistently good product quality. We also manufacture according to customer drawings and can provide our customers with expert advice already during the design phase.

### Product and performance offer:

Whether you require elastomers which are resistant against heat or cold, against oils, fats and aggressive chemicals, or against environmental and atmospheric influences, or if you would like elastomers which have been tested by DVGW and KTW, compounds resistant to fire for coaches in all worldwide valid standards – Lausitz Elaste GmbH will satisfy your needs.

- Profiles with weights per metre from just a few grams up to approx. 25 kg
- Moulded goods according to customer drawing and compounding requirements, injection moulding and press methods
- Rubber and metal connections various rubber qualities, complete with metal component, e.g. white malleable cast iron or hot-pressed brass
- Frames made of profiles with inject and formed corners





## Lehmann Metalltechnik GmbH

Die Lehmann Metalltechnik GmbH ist ein mittelständisches Unternehmen, welches hauptsächlich komplexe Schweißbaugruppen aus Stahl, Edelstahl, Aluminium und hochfestem Feinkornbaustahl fertigt. Im Unternehmen stehen modernste Konstruktions- und Fertigungstechnik ebenso wie diverse Prüfverfahren zur Verfügung.

Das Leistungsspektrum reicht vom Laser- und Plasmaschneiden, Abkanten, über alle gängigen Schweißverfahren bis zur mechanischen Bearbeitung.

Beliefert werden eine Vielzahl von Kunden in unterschiedlichen Branchen wie Maschinen- und Anlagenbau, Schienenfahrzeugbau, Hubbühnen- und Automobilkranbau, Landmaschinen und Fördertechnik.

Lehmann Metalltechnik GmbH is a medium-sized company, which manufactures primarily complex welding assembly groups made of steel, stainless steel, aluminum and high-strength fine grained structural steel. State-of-the-art construction and manufacturing technology as well as a large variety of test procedures are available to the Company.

The service portfolio ranges from laser and plasma cutting, bending and all common welding processes to mechanical processing.

The products are sold to a wide range of customers in different industry sectors such as mechanical engineering and plant construction, railway vehicle manufacturing, construction of hoisting platforms and automobile cranes, agricultural machinery and materials handling technology.

### Kontaktdaten / Contact:

Heinrich-Hertz-Straße 3  
01844 Neustadt i. Sa.  
Phone: +49 3596 5661-0  
Fax: +49 3596 5661-29  
info@lehmannmetall.de  
www.lehmannmetall.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Olaf Lehmann  
o.lehmann@lehmannmetall.de

### Leistungen:

- Blechverarbeitung
- Schweißbaugruppenfertigung
- Mechanische Bearbeitung

### Services:

- Sheet metal forming
- Welding assembly group manufacturing
- Mechanical processing

### Mitarbeiter / Employees: 61

### Zertifizierung / Certification:

DIN15085 CL1; DIN 18800-7 Klasse E;  
DIN 4113-3; DIN 3834-2; IRIS-Zertifizierung  
in Vorbereitung

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

- Konstruktionsmechaniker /-in /  
Construction mechanic
- Zerspanungsmechaniker /-in /  
Cutting machine operator



#### Kontakt Daten / Contact:

Zwickauer Straße 355  
09117 Chemnitz  
Phone: +49 371 8020  
Fax: +49 371 852578  
info@niles-simmons.de  
www.niles-simmons.de

#### Ansprechpartner / Contact partner:

Prof. Dr. Hans J. Naumann  
hj.naumann@niles-simmons.de

#### Kontakt Daten / Contact (Standort II):

Hegenscheidt MFD GmbH & Co. KG  
Hegenscheidt Platz  
41812 Erkelenz  
Phone: +49 2431 86-0  
Fax: +49 2431 86-470  
hegenscheidt.mfd@nshgroup.com  
www.hegenscheidt-mfd.de

#### Ansprechpartner / Contact partner (II):

Herr John O. Naumann  
hegenscheidt.mfd@nshgroup.com

#### Leistungen / Services:

- Radsatzbearbeitungsmaschinen
- Achsbearbeitungsmaschinen
- Radsatz-Diagnosesysteme
- Aufgleis-Technologie
- Komplette Fertigungslinien für Radsätze, Räder und Achsen

#### Mitarbeiter / Employees:

1120 + 80 Auszubildende

#### Jahresumsatz / Annual turnover: 275 Mio. €

#### Zertifizierung / Certification:

DIN ISO 9001:2008; VDA 6.4

#### Ausbildungsplätze / Apprentices:

- Mechatroniker (m/w)
- Industriemechaniker (m/w)
- Zerspanungsmechaniker (m/w)
- Elektroniker für Automatisierungstechnik (m/w)
- Industriekaufmann /-frau

#### Praktikumsplatz / Traineeship:

Nach Bedarf

#### Diplomarbeit / Diploma theses:

Nach Bedarf

#### Firmeneigenes Stellenportal /

#### Company job portal:

www.niles-simmons.de/de/karriere.html

## NILES-SIMMONS-HEGENSCHEIDT GmbH

Die NILES-SIMMONS-HEGENSCHEIDT Gruppe konzentriert ihre Geschäftsaktivitäten auf Forschung, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Werkzeugmaschinen mit dem Ziel, Produkte von höchster Qualität, Innovation und Energieeffizienz herzustellen und global zu vermarkten. NILES-SIMMONS-HEGENSCHEIDT hat zur Förderung des weltweiten Verkaufs und Service eigene Organisationen in Beijing - China, Neu Delhi - Indien, Guadalajara - Mexiko, Sao Paulo - Brasilien, Brisbane - Australien, Johannesburg - Südafrika und Nizhni Novgorod - Russland.

NSH hat auf dem Eisenbahn- und Metrosektor eine globale Marktführerposition dadurch bedingt, dass das Unternehmen (3) US-amerikanische und (3) Deutsche Hersteller zusammengeführt hat. Damit ist die NSH Gruppe der größte Hersteller aller Werkzeugmaschinen zur Bearbeitung von Eisenbahn- und Metro-Radsätzen, Rädern und Achsen sowie deren Instandhaltung.

NSH hat für die Russische Eisenbahn RZD vier vollautomatische Radsatz-Reparaturwerkstätten geplant und ausgeführt und damit eine „Neue Generation“ von automatischen Hochleistungswerkstätten in Russland geschaffen.

#### Produktprogramm Eisenbahnindustrie

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| - Radsatz-Mess und Diagnose Systeme            | - Achsmessmaschinen       |
| - Unterflur Radsatzdrehmaschinen               | - Räderbohrmaschinen      |
| - Überflur-Portal Radsatzdrehmaschinen         | - Räder Auf- und Abressen |
| - High Performance Räder-Bearbeitungsmaschinen | - Aufgleis Technologie    |
| - Achsen Dreh- und Schleifmaschinen            |                           |

#### Komplette Fertigungslinien

Räder-Bearbeitungslinien, Achs-Fertigungslinien, Radsatzmontagelinien

All activities of the NILES-SIMMONS-HEGENSCHEIDT group, have the principal objective to design, develop, manufacture and sell globally machine tools characterised by unsurpassed quality, excellent, innovative and energy efficient technology. In order to enhance the worldwide distribution and service, NILES-SIMMONS-HEGENSCHEIDT has own offices in Beijing - China, New Delhi - India, Guadalajara - Mexico, Sao Paulo - Brazil, Brisbane - Australia, Johannesburg - South Africa and Nizhny Novgorod - Russia. NSH is the global market leader in the railway and metro sectors because the group brings together (3) U.S. American and (3) German manufacturers. As a result, the NSH group is the largest manufacturer of all machine tools designed to machine railway and metro wheelsets, wheels and axles, as well as to provide maintenance / repair of these components.

NSH engineered and installed four fully automated workshops for wheelset repair for the Russian Railways RZD and thus created a "new generation" of high-performance workshops in Russia

#### Product Program Railway

- |  |   |
|--|---|
| - Wheelset Measuring and Diagnostic Systems          | - Axle Grinding Machines                |
| - Underfloor Wheel-Lathes                            | - Axle Measuring Machines               |
| - Portal Wheel-Lathes                                | - Wheel Drilling Centers                |
| - High Performance Wheel Turning and Boring Machines | - Wheel Mounting and Demounting Presses |
|  | - Re-Railing Systems                    |

#### Complete Manufacturing Plants

Wheel Manufacturing Lines, Axle Machining Plants, Wheelset Assembly Lines

www.niles-simmons.de

The Technology Provider

# Wir bauen Zukunft, seit 1833.

Mit über 175 Jahren Erfahrung im deutschen und US-amerikanischen Maschinenbau zählt **NILES-SIMMONS** zu den erfahrensten Herstellern der Branche. Zum Produktportfolio gehören hochpräzise Werkzeugmaschinen für die Luft- und Raumfahrt-, die Automobil-, die Eisenbahnindustrie, sowie den allgemeinen Maschinenbau und den Werkzeug- und Formenbau. Bearbeitungsanlagen und Instandhaltungswerkstätten für die Eisenbahn- und Metroindustrie, sowie die Planung und Umsetzung kompletter Fertigungslinien für die Automobilindustrie (Turnkey-Projekte) vervollständigen das große Produktprogramm.



Radsatzbearbeitung



Radsatzdiagnose



Achsenbearbeitung



Aufgleistechnologie



Komplette Fertigungslinien



Unterflur-Bearbeitung



**Kontakt Daten / Contact:**

Am Gewerbepark 14  
08344 Grünhain-Beierfeld  
Phone: +49 3774 662930  
Fax: +49 3774 62025  
contact@mv-automation.de  
www.mv-automation.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Frau Ruth Guschak  
contact@mv-automation.de

**Leistungen:**

- Magnetventile
- Pneumatikventile
- Kundenspezifische Lösungen

**Services:**

- Solenoid valves
- Pneumatic valves
- Customized solutions

**MV automation systems GmbH**

Magnetventile aus Beierfeld genießen seit über 53 Jahren im In- und Ausland einen guten Ruf. Basierend auf dieser Tradition wurde am 9.12.1991 ein neues dynamisches Unternehmen gegründet. Unser Leistungsangebot umfasst ein komplettes Magnetventil- und Pneumatikprogramm. Durch konsequente Weiterentwicklung unserer Produkte sind wir in der Lage, uns den hohen Anforderungen des Marktes zu stellen. Speziell in Bahnanwendungen kommen unsere Magnetventile sowohl in Kälte- und Klimaanlage, Heizungen, Wasserinstallationen wie Toiletten, Waschbecken und Duschen als auch in Bremsanlagen, Türschließeinrichtungen, Spurkranzschmierungen, sowie für die Steuerluft von Makrofonen und Kompressoren zum Einsatz. Den erfolgreichen Bahneinsatz unter härtesten klimatischen Bedingungen meistern unsere Erzeugnisse z.B. in Russland, China, Indien, Norwegen, Finnland, Schweden, Kanada und anderen Regionen.

Beim Bahneinsatz unterliegen Magnetventile besonderen Bedingungen, wie z. B. hohen Temperaturschwankungen, hohen Spannungsschwankungen sowie starken Vibrationen (Rüttelfestigkeit nach DIN 61373). Daher arbeiten unsere Bahnventile standardmäßig mit Medien von  $-60^{\circ}\text{C}$  bis  $+180^{\circ}\text{C}$  sowie bei Umgebungstemperaturen von  $-50^{\circ}\text{C}$  bis  $+70^{\circ}\text{C}$ . Die eingesetzten Materialien für Spulenkörper und Umspritzung der Spule zeichnen sich neben maximaler Feuchtigkeitsresistenz auch durch optimale Temperaturstabilisierung aus. Unsere Ventile werden in Bahnanwendungen mit den geforderten hohen Spannungstoleranzen von  $\pm 30\%$  eingesetzt. Um diese Leistungsmerkmale zu garantieren erfolgt eine 100%-ige Prüfung der Ventile.

For more than 53 years Solenoid Valves made in Beierfeld, Germany, have been enjoying a good reputation with customers in Germany and abroad. Based on tradition and experience of the former Messgerätewerk Beierfeld a new dynamic enterprise, MV automation systems GmbH, had been founded on December 12th, 1991. Our scope of supplies comprises a complete solenoid valve and pneumatic program. By consequent further development of our products we are in the position to meet the high demands of the markets. As to railway applications our solenoid valves are used in refrigeration and air conditioning as well as heating systems, water installations such as toilets, hand washbasins and showers, in breaking and door locking systems, flange oilers as well as for the pneumatic control of horns and compressors. Our products have successfully proved their reliability for railway applications under extreme climate conditions in Russia, China, India, Norway, Finland, Sweden, Canada and other regions. Especially under railway conditions solenoid valves are subjected to extreme temperature and voltage changes as well as to enormous vibrations (vibration resistance acc. to DIN 61373). For that reason our railway valves operate as standard with media between minus  $60^{\circ}\text{C}$  and plus  $180^{\circ}\text{C}$  and at ambient temperatures between minus  $50^{\circ}\text{C}$  and plus  $70^{\circ}\text{C}$ . The applied materials for the coil body and isolating layer of the coils are characterized by a maximum of humidity resistance and by optimal temperature stabilization. High voltage variations of plus/minus 30 percent as required by railway applications are fully met by valves of MV automation systems GmbH. In order to guarantee the unique features of our valves, we carry out a 100 percent check of each valve before it is allowed to leave our company.



## Olbersdorfer Guß GmbH

Wir sind eine Kundengießerei in Ostsachsen. Die Tradition unseres Unternehmens beinhaltet eine über 90jährige Tätigkeit im Gießereiwesen. Diese langjährigen Erfahrungen möchten wir Ihnen nutzbar machen.

Wir fertigen kostengünstig vorwiegend kleinstückige Gussteile:

- unlegierter Stahlguss
- niedriglegierter Stahlguss
- Gusseisen mit Kugelgraphit
- verschleißfester Guss

in Einzel-, Serien- und Großserienfertigung.

Der größte Teil unseres Produktionsprogrammes wird auf einer automatischen Formanlage hergestellt. Mit dieser Anlage sind wir in der Lage, ein breit gefächertes Sortiment in hoher Qualität und Maßgenauigkeit zu fertigen.

We are a steel foundry in Eastern Saxony. The tradition of our company includes more than 90 years of foundry work. We would like to offer you this extensive experience.

We produce reasonably priced, primarily small cast parts:

- Non-alloyed steel casting
- Low-alloy steel casting
- Cast iron with nodular graphite
- Wear-resistant castings

in individual, series, and large series production.

The majority of our production program is produced with an automatic mold system. With this system, we are able to manufacture a broad assortment with a high level of quality and dimensional precision.

### Kontaktdaten / Contact:

An der Stadtgrenze 4  
02785 Olbersdorf  
Phone: +49 3583 5762-0  
Fax: +49 3583 5762-66  
info@olbersdorfer-guss.de  
www.olbersdorfer-guss.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Frau Astrid Kunze  
astrid.kunze@olbersdorfer-guss.de

### Leistungen:

- Mechanische Vor- bzw. Fertigbearbeitung von Gussteilen
- Farbgebung
- Leistungsfähiger Modellbau für Holz und Kunststoff
- Vergüten und Härten von Gussteilen
- Zerstörungsfreie Werkstoffprüfung

### Services:

- Mechanical premachining or finish machining of cast parts
- Coloring
- High-performance model construction for wood and plastic
- Tempering and hardening of cast parts
- Non-destructive material testing

### Mitarbeiter / Employees: 130

### Jahresumsatz / Annual turnover:

10 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

HPQ Deutsche Bahn AG; Germanischer Lloyd; ISO 9001:2008

### Ausbildungsplätze / Apprentices: 4

### Praktikumsplatz / Traineeship: 2



**Kontakt Daten / Contact:**

Eichenallee 2  
01558 Großenhain  
Phone: +49 3522 3250  
Fax: +49 3522 32550  
info@polartherm.de  
www.polartherm.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

A. Schurig  
SchurigA@polartherm.de

**Leistungen:**

plan und gebogen  
- Einscheibensicherheitsglas  
- Verbundsicherheitsglas  
- Isolierglas

**Services:**

flat and curved  
- single-pane safety glass  
- laminated safety glass  
- insulated glass

**Mitarbeiter / Employees:** 95**Jahresumsatz / Annual turnover:**

10 Mio. €

**Zertifizierung / Certification:**

DIN EN ISO 9001:2008; CE, DOT, KBA, VdS;  
HPQ DB

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

Flachglasmechaniker /-in; Industriekaufleute /  
flat glass engineers; industrial clerks

**Polartherm Flachglas GmbH**

Die Polartherm Flachglas GmbH wurde 1969 in Siegen gegründet. Ursprung des damals 35 Mitarbeiter starken Unternehmens war der Familienbetrieb Wittwer. 1980 wurde in Netphen eine neue Produktionsstätte für die Produktion von Isolier- und Verbundsicherheitsglas eröffnet, gefolgt von einer weiteren Niederlassung in Großenhain 1993. Im Jahr 1997 entstand ein komplett neuer Produktionszweig, zu dem auch die Herstellung von Einscheibensicherheitsglas zählte. Stetig wachsende Anfragen und Aufträge aus dem süddeutschen Raum führten 1999 dazu, eine Niederlassung in Nürnberg zu eröffnen. Nachfrage unserer Kunden, Objekte und Fassadenverglasungen komplett zu realisieren, führte 2003 dazu, eine weitere Niederlassung, anfangs in Wilnsdorf, später in Netphen, zu übernehmen. Seither zählen Fassaden, Fenster, Türen, Verkleidungen, Pyramiden- und Sonderkonstruktionen ebenfalls zum „Standard“-Programm der Polartherm Flachglas GmbH.

Die Polartherm Flachglas GmbH ist ein modernes, mittelständisches familiengeführtes Unternehmen, welches sich mit dem Thema GLAS nunmehr seit 40 Jahren beschäftigt.

Unsere Kernkompetenz ist das Thema „Sicherheit mit Glas“. Ein Teil dieses Themas beschäftigt sich auch mit der Fahrzeug- und Sonderverglasung.

**Unsere Spezialität sind:** Konzept-, Aggregateträger-, Prototypen- und Kleinserienfahrzeuge

Wir haben sehr gute Erfahrungen in der Herstellung von Fahrzeugverglasungen, insbesondere bei den Front- und Seitenscheiben.

Polartherm Flachglas GmbH was founded in Siegen in 1969. The origin of the company, which had 35 employees at that time, was the Wittwer family business. In 1980, a new production facility for the production of insulated and laminated safety glass was opened in Netphen, followed by another branch in Großenhain in 1993. A completely new production sector was established in 1997, which also included the manufacture of single-pane safety glass. Continuously growing requests and orders from the South German region led to the opening of a branch in Nuremberg in 1999. Our customers' demand to realize the complete set of object and facade glazing caused us to take over an additional branch in 2003, at the beginning in Wilnsdorf, later in Netphen. Since that time, the „standard“ programme of Polartherm Flachglas GmbH also includes facades, windows, doors, and coverings, pyramid-shaped and special constructions.

Polartherm Flachglas GmbH is a modern, medium-sized family-run enterprise, which has been engaged in the GLASS business for 40 years now.

Our core competence is the topic „Safety with glass“. Part of this topic is also concerned with vehicle glazing and special glazing.

**Our specialties are:** concept cars, aggregate support, prototype and small series vehicles

We have very good experience in the manufacture of vehicle glazing, in particular regarding wind-screens and side windows.



## Stahl- und Hartgusswerk Bösdorf GmbH

SHB - Fortschritt ist Tradition

Die Stahl- und Hartgusswerk Bösdorf GmbH mit Sitz in Leipzig ist Hersteller von Stahlguss und -modulen für den Bereich Schienenfahrzeuge und Gleisbaugeräte. Die Produktpalette umfasst neben Teilen für Drehgestelle auch Bauteile für Kupplungen, Dämpfungstechnik und Wagenbau. Aufgrund der breitgefächerten Fertigungsmöglichkeiten ist SHB in der Lage Teile mit Stückgewichten von 35 kg bis 2,5 t in kleinen, mittleren und großen Serien zu fertigen. Die Fertigungstiefe umfasst neben dem Gießen und der Wärmenachbehandlung auch die mechanische Bearbeitung. Dank eines umfangreichen Maschinenparks, ausgestattet mit konventionellen und modernen NC- und CNC- gesteuerten Maschinen, können die Teile im einbaufähigen Zustand an den Kunden geliefert werden. Zusätzlich bietet SHB durch den Einsatz modernster Software Unterstützung bei der Erarbeitung und Umsetzung von gießtechnischen Lösungen für neue Bauteilkonzepte.

SHB ist zugelassener Lieferant der Deutschen Bahn AG und besitzt das CL1- Zertifikat nach DIN EN 15085-2. Zum Kundenkreis zählen unter anderem Bombardier Transportation, Siemens Transportation, Freudenberg-Schwab Schwingungstechnik und Faiveley Transport.

SHB - Progress is tradition

The Stahl- und Hartgusswerk Bösdorf GmbH, located in the south-west of Leipzig, is a manufacturer of steelcastings and moduls for railway and railway construction machines. Beside components for bogies, parts for couplings, vibration control technology and car body construction are completing the product range. Due to widespreaded production facilities SHB is able to produce parts with weight from 35 kg to 2.5 t in single, small and large batch production.

The vertical range of manufacture is containing casting, heat treatment and machining. Owing to wide-ranging machinery, equipped with conventional and modern NC / CNC machine tools, parts can be delivered in a pre-finished condition. Furthermore, SHB is offering support for development and realization of new ideas by using modern software for casting technology.

SHB is approved supplier for Deutsche Bahn (German Rail) and CL1- certified in accordance with DIN EN 15085-2. Customers among others are Bombardier Transportation, Siemens Transportation, Freudenberg-Schwab Vibration Control and Faiveley Transport.

### Kontaktdaten / Contact:

Werkstraße 7  
04249 Leipzig  
Phone: +49 341 4279-221  
Fax: +49 341 4279-308  
heinisch@shb-guss.de  
www.shb-guss.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Jana Heinisch  
heinisch@shb-guss.de

### Leistungen:

Stahlguss  
Services:  
Steel casting

### Mitarbeiter / Employees: 240

### Jahresumsatz / Annual turnover:

32 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

ISO 9001:2000; HPQ Deutsche Bahn;  
DIN EN 15085-2 CL1

**Kontaktdaten / Contact:**

Industriestraße 9  
01640 Coswig  
Phone: +49 3523 96-414  
Fax: +49 3523 96-210  
cosid@tmdfriction.com  
www.cosid.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Herr Hannes Große  
hannes.grosse@tmdfriction.com

**Leistungen:**

- Reibmaterialien
- Scheibenbremsbeläge
- Klotzbremssohlen für die Bahn
- Trommelbremsbeläge
- Kupplungsmaterialien

**Services:**

- Friction materials
- Friction pads
- Railway Brake blocks
- Brake linings
- Clutch linings

**Mitarbeiter / Employees:** 210

**Jahresumsatz / Annual turnover:**

60 Mio. €

**Zertifizierung / Certification:**

DIN ISO TS 16949, ISO 14001,  
UIC – certificated Cosid 828

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

- Mechatroniker /-in
- Verfahrensmechaniker /-in (5)

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

Fahrzeugtechnik – bis 3 Monate

**Diplomarbeit / Diploma theses:**

Gelegentlich nach Anfrage und Bedarf

**Firmeneigenes Stellenportal /**

**Company job portal:**

www.tmdfriction.com/de/jobs-a-karriere

**TMD Friction GmbH – Marke COSID**

**Konsequenz in Qualität und Performance**

Als einer der führenden Hersteller hochwertiger Reibbeläge für Rail-, Trailer- und Industrieanwendungen stellen wir höchste Ansprüche an die Qualität unserer Produkte. Wir investieren in die Entwicklung und Produktion moderner Bremsbeläge nicht nur konzentriertes Know-how unserer Expertenteams, sondern auch die langjährige Erfahrung der TMD Friction Gruppe. COSID ist eine Marke mit international bekanntem Namen: Unsere Reibbeläge kommen weltweit in Straßenbahn-, Metro-, Nah- und Fernverkehrsanwendungen zum Einsatz.

Neben Scheibenbremsbelägen für den internationalen Schienenverkehr entwickeln unsere Experten anwendungsspezifische Werkstoffe, die für jede Anforderung die optimale Lösung bieten. Kompromisslose Sicherheit hat bei COSID höchste Priorität. Wir testen unsere Reibmaterialien nachhaltig sowohl auf dem Prüfstand als auch unter Realbedingungen.

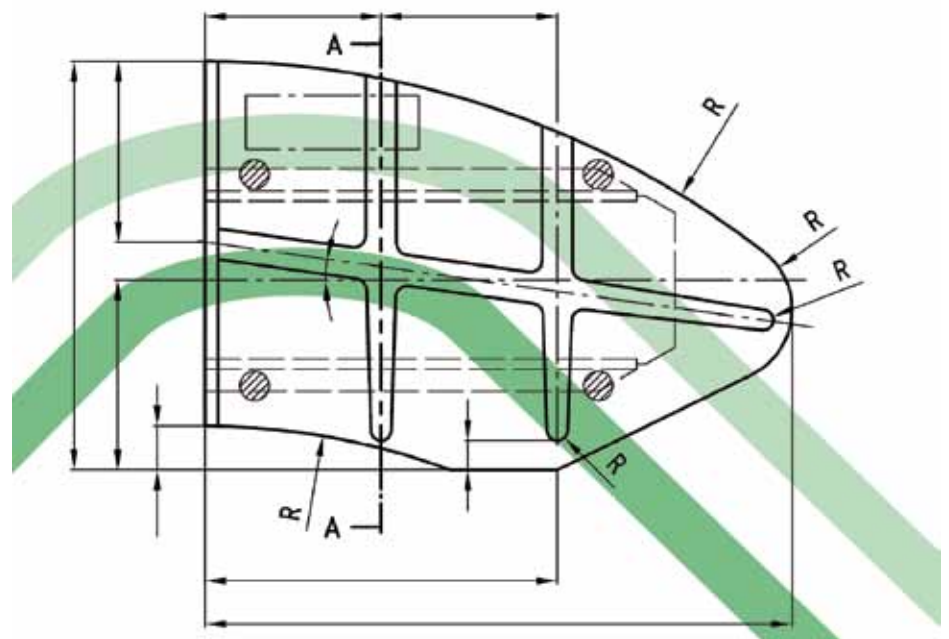
Dank jahrzehntelanger Erfahrung mit bewährten Fertigungsverfahren sichert COSID Ihnen weltweit ein Höchstmaß an Konstanz in Qualität und Performance; Serviceorientiert, kundennah und flexibel.

**Consistent quality and performance**

As one of the leading manufacturers of premium-grade friction material for rail, trailer and industrial applications, we place highest demands on the quality of our products. We invest in the development and production of modern brake pads using not only the consolidated know-how of our teams of experts, but also the many years' experience of the TMD Friction Group. COSID is an internationally acclaimed brand: Our friction materials are used worldwide in tram, metro, public transport and inter-city applications.

Apart from disc brake pads for international rail traffic, chemists and engineers develop application-specific materials that provide the optimum solution for any requirement. Uncompromising safety is COSID's top priority. We constantly test our friction materials, both on the test bench and under field conditions.

Thank decades of experience with well-proven manufacturing technology, COSID ensures optimum consistency in terms of quality and performance globally. TMD is renowned for its service, flexible and customer-oriented business approach.





## 100 Jahre Erfahrung: von der Straße bis zur Schiene

Cosid bringt kompromisslose Sicherheit auf die Schiene. Denn unser Know-How basiert auf mehr als 100 Jahren Erfahrung in der Entwicklung und Herstellung von Reibbelägen. Cosid ist eine Marke der TMD Friction Gruppe, einem der weltweit größten Hersteller von Bremsbelägen für die Automobilindustrie, der auch für Anwendungen im Bereich Schiene und Industrie optimale Lösungen bietet.  
**Cosid – Bremsbeläge für die Bereiche Schiene, Trailer und Industrie.**

## 100 years of experience: from road to rail

*Cosid brings safety without compromise into the rail sector. Our know-how is based on more than 100 years of experience in developing and producing friction materials. Cosid is a brand name of TMD Friction, one of the world's leading suppliers of brake friction materials to the automotive industry, providing optimum solutions for both rail and industrial applications as well.*  
**Cosid – Friction materials for rail, trailers and industry.**



[www.cosid.de](http://www.cosid.de)

**Kontakt Daten / Contact:**

Pirnaer Landstraße 176  
01257 Dresden  
Phone: +49 351 208-0  
Fax: +49 351 208-1028  
sachsenwerk@vem-group.com  
www.vem-group.com

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Herr Wernfried Kühnel  
Email: kuehnel@vem-group.com

**Leistungen:**

- Traktionsmotoren bis 1.600 kW
- Traktionsgeneratoren bis 3.000 kVA
- Hilfsbetriebe-Generatoren bis 1.000 kVA

**Services:**

- traction motors up to 1,600 kW
- traction generators up to 3,000 kVA
- auxiliary generators up to 1,000 kVA

**Mitarbeiter / Employees: 600****Jahresumsatz / Annual turnover: 110 Mio. €****Zertifizierung / Certification:**

DIN ISO 9001

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

Pro Jahr insgesamt 6-7 Ausbildungsplätze  
für 3 Berufsgruppen

- Elektroniker /-in für Maschinen und Antriebstechnik  
electronics technician for machine and drive engineering
- Werkzeugmechaniker /-in  
toolmaker
- Zerspanungsmechaniker /-in  
metal cutting mechanic

**Firmeneigenes Stellenportal /****Company job portal:**

www.vem-group.com/DasUnternehmen/  
Jobs& Karriere

**VEM Sachsenwerk GmbH**

VEM ist Spezialist für die Fertigung von elektrischen Mittel- und Hochspannungsmaschinen aller Industriebranchen, in denen komplexe Anforderungen gestellt werden. Die hohe Ausnutzung durch elektromagnetische Optimierung bei geringem Einbauvolumen kennzeichnen die Groß- und Spezialmaschinen von VEM. Das gilt für Motoren und Generatoren ebenso wie für Traktions- oder Sonderausführungen. VEM Sachsenwerk fertigt Asynchron- und Synchronmaschinen vom Niederspannungsbereich bis zu 13,8 kV mit einer Leistung bis zu 35.000 kW für individuelle Applikationen.

Die Produktpalette reicht von Kompressor- und Walzwerksantrieben über Wind- und Wasserkraftgeneratoren bis hin zu POD-Antrieben für Schiffe und Traktionsmotoren für die Verkehrstechnik.

VEM is a specialist for the manufacture of electrical medium- and high-voltage machinery for all industry branches, in which complex requirements are placed. VEM's large and special machines are characterized by the high utilization through electro-magnetic optimization with a low installation volume. This applies to motors and generators as well as traction or special constructions. VEM Sachsenwerk manufactures asynchronous and synchronous machines from the low voltage range up to 13.8 kV with an output of up to 35,000 kW for individual applications.

The range of products extends from compressor and rolling-mill drives, generators for wind power and water power plants to POD drives for ships and traction motors for transport technology.



## Voith Engineering Services GmbH Road & Rail

Die Voith Engineering Services GmbH Road & Rail arbeitet als Engineering-Dienstleister im Bereich der Schienen- und Sonderfahrzeuge. Dabei ist Gesamtfahrzeugkompetenz in Entwicklung und Fertigungsplanung Anspruch und Realität.

Referenzen in der Lokomotiv-, Regional- und Straßenbahnentwicklung beweisen unser Leistungsvermögen. Je nach Kundenwunsch bildet das Unternehmen die gesamte Wertschöpfungskette von der Entwicklung und Berechnung von Fahrzeugmodulen bis hin zum Bau von Mock-ups - und Prototypen ab. Im Instandhaltungsmanagement übernehmen wir das Projektmanagement, die Planung von Ausrüstungen und Anlagen sowie die Erstellung der kompletten Dokumentation für die Wartung und Instandsetzung der Fahrzeuge.

Einen Teilumfang mit wachsender Bedeutung z. B. bei Ausschreibungen und Vergaben stellt die Analyse der Kosten über die Lebensdauer des Fahrzeugs (LCC-RAM) dar. Hier besitzt Voith Engineering praxisorientiertes Know-how. Trends setzt Voith Engineering Services in der Hybridisierung von Fahrzeugen, im Einsatz neuer Materialien und in der Produktionssteuerung. Die Entwicklung und Lieferung kundenspezifischer Montage- und Prüfstände für Drehgestelle ist Inhalt unseres Leistungsportfolios. Mit 365 Beschäftigten zählen wir als Engineering-Dienstleister zu den Marktführern in der Entwicklung von Schienenfahrzeugen.

Wir sind weltweit tätig, können die Voith-Infrastruktur nutzen und den Kunden kommerzielle Sicherheit bieten. Voith Engineering Services gehört zum weltweit agierenden Voith Konzern mit insgesamt 42.000 Beschäftigten und mehr als 5 Mrd. € Umsatz pro Jahr.

Voith Engineering Services GmbH Road & Rail works as an engineering service provider in the field of rail and special-purpose vehicles. The overall vehicle competence in the development and production planning is both demand and reality. References from locomotive, regional train and tram development are proof of our capabilities. Depending on particular customer demand, our company depicts the entire value-added chain from the development and calculation, also in regard of vehicle modules, to the construction of mock-ups and prototypes.

While performing maintenance management, we assume project management activities, the planning of equipment and facilities and the preparation of the complete documentation for the maintenance and repair of vehicles.

Analysing costs with respect to the life cycle of a vehicle (LCC-RAM) is a sub-task with growing importance, e.g. as regards invitations to tender and awarding contracts. Voith Engineering has practice-oriented know-how in this respect.

Voith Engineering Services GmbH sets standards in the hybridization of vehicles, the use of new materials and in respect of production control. Our range of services includes the development and supply of customer-specific assembly and test benches for bogies.

As an engineering service provider, with 365 employees, we are among the market leaders as regards the development of rail vehicles.

We are active on a worldwide market, we are able to utilize the Voith infrastructure and offer our customers commercial security.

Voith Engineering Services GmbH belongs to the Voith Group which operates throughout the world with a total headcount of 42,000 and annual turnover of more than € 5 billion.

### Kontaktdaten / Contact:

Aue 23-27  
09112 Chemnitz  
Phone: +49 371 50348-0  
Fax: +49 371 50348-280  
volkmar.vogel@voith.com  
www.voith-engineering-services.com

### Weitere Standorte / Other offices:

Hennigsdorf, Wolfsburg, München und Dessau

### Ansprechpartner / Contact partner:

Dr.-Ing. Volkmar Vogel  
volkmar.vogel@voith.com

### Leistungen:

- Entwicklung: Schienenfahrzeuge, Sonderfahrzeuge, Betriebsmittel, Technische Berechnung
- Planung: Montage, Logistik, Instandhaltung / LCC, Prozessoptimierung
- Automatisierung: Fahrzeug- / Fertigungssteuerung und Logistik, Automatisierungstechnik, Instandhaltungsmanagement
- Ausbildungszentrum: Robotik, CAD, Automatisierung
- Prototypenbau: Mock-ups, Prototypen, Drehgestellprüfstände

### Services:

- Development: Development Rail, Development Automotive, Tools and Fixtures, Technical Calculation, Prototyping
- Planning: Assembly, Logistics, Maintenance / LCC, Process optimization
- Automation: Manufacturing control and logistics, Automation, Maintenance management
- Education: Robotic, Computer aided design, Automation
- Prototyping: Mock-ups, Prototypes, Bogie test benches

Mitarbeiter / Employees: 365

### Jahresumsatz / Annual turnover:

21 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

ISO 9001:2008; DIN EN 15085-2

Ausbildungsplätze / Apprentices: 8

Praktikumsplatz / Traineeship: 10

Diplomarbeit / Diploma theses: 5

### Firmeneigenes Stellenportal /

Company job portal:  
www.career.voith.de/index\_de.php

## Kontakt Daten / Contact:

YACHT-TECCON Engineering GmbH & Co.KG  
Business Unit Dresden  
Grunaer Weg 30  
01277 Dresden  
Phone: +49 351 212570  
Fax: +49 351 2125779  
BU6125@yacht-teccon.de  
www.yacht-teccon.de

## Ansprechpartner / Contact partner:

Eckhard König  
eckhard.koenig@yacht-teccon.de

## Kontakt Daten / Contact (Standort II):

YACHT-TECCON Engineering GmbH & Co.KG  
Technisches Büro Bautzen  
Wilthener Straße 32  
02625 Bautzen  
Phone: +49 3591 351060  
Fax: +49 3591 3510629  
BU6126@yacht-teccon.de

## Ansprechpartner / Contact partner (II):

Michaela Venn  
michaela.venn@yacht-teccon.de

## Leistungen / Services:

- Design, Entwicklung, Konstruktion,
- Berechnung, Simulation
- Elektrik, Elektronik, Infotainment
- Planung, Controlling, Qualität
- Versuch, Validierung

Mitarbeiter / Employees: ca. 3000

## Zertifizierung / Certification:

DIN EN ISO 9001; ISO 14001 Umweltschutz;  
EN 9100 Luft- und Raumfahrt

## Praktikumsplatz / Traineeship:

Maschinen / Fahrzeugbau (1 Platz, 12 Wochen)

## Diplomarbeit / Diploma theses:

- Maschinen
- Anlagen
- Fahrzeugbau

## Firmeneigenes Stellenportal /

Company job portal:

www.yacht-teccon.de

## YACHT-TECCON Engineering GmbH & Co.KG

YACHT TECCON steht für die Entwicklung und Realisierung von HighEnd-Lösungen in den Bereichen Aerospace, Engineering und IT-Services. Auf der Basis unserer über 35-jährigen Erfahrung unterstützen wir unsere Geschäftspartner umfassend bei der Umsetzung ihrer Projekte: durch unsere Experten vor Ort oder durch die Übernahme von Dienst- und Werkverträgen in unseren Technischen Büros. Zusätzlich bieten wir Ihnen eine auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Personalvermittlung zur erfolgreichen Umsetzung Ihrer Rekrutierungsprojekte.

### Vorteilhafte Verbindung

In der Zusammenarbeit mit YACHT TECCON profitieren unsere Geschäftspartner von einer maximalen Flexibilisierung ihrer Kosten und verfügen zudem gleichzeitig über das benötigte Know-how.

### Experten-Know-how auf allen Ebenen

Unsere Kompetenzen reichen von kaufmännisch administrativen Funktionen wie Projektleitung, Projektcontrolling, Projekteinkauf und Qualitätsmanagement über technisch, operative Funktionen wie Entwicklung, Test und Validierung sowie die fertigungsnahen Aufgaben im Industrial Engineering, in Produktionsplanung und Arbeitsvorbereitung.

### Einzelkompetenz und Teamgeist

An unserem Hauptsitz in Stuhr bei Bremen und in unserem bundesweiten Standortnetz stehen unseren Geschäftspartnern über 3.000 hoch qualifizierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zur Verfügung – Teamplayer, die sich mit Kompetenz und Leidenschaft für die Lösung ihrer Aufgaben einsetzen.

### Wichtige Werte

Der Erfolg unserer Arbeit basiert nicht nur auf unserer Erfahrung und Innovationskraft. Die Leistung jedes Einzelnen ist eingebettet in eine gewachsene Unternehmenskultur, die wir nach innen und nach außen leben: Wir kommunizieren offen, gehen respektvoll miteinander um und handeln unternehmerisch.

YACHT TECCON stands for the successful development and implementation of technical high-end solutions in the aerospace, automotive, automation, mechanical and plant engineering, and shipbuilding industries. We offer our business partners more than thirtyfive years of experience, providing them comprehensive support in the implementation of their projects: through our experts on-site or in the form of work contracted out to our engineering offices.

### Beneficial relationship

In collaborating with YACHT TECCON, our business partners reap the benefits of maximised cost flexibility while having access to the necessary know-how.

### Expert know-how at all levels

Our competencies run the gamut, ranging from commercial administrative functions such as project management, project controlling, project procurement and quality management to technical, operative functions such as development, testing and validation as well as production-related tasks in industrial engineering, production planning and work scheduling.

### Individual expertise and team spirit

Based at our main office in Stuhr near Bremen, and in our locations throughout Germany, our staff of over 3,000 highly qualified employees are dedicated team players who apply their expertise and passion for completing their tasks on behalf of our business partners.

### Key values

The success of our work is based not only on our experience and innovative drive. The performance of each individual is embedded in a mature corporate culture that we practice in our everyday lives, inside and out: we communicate openly, treat one another with respect and act in a businesslike manner.

## Zacher Leiter- und Steigtechnik GmbH

Als ein Unternehmen der ZARGES TUBESCA Gruppe ist die ZACHER GmbH einer der führenden Hersteller im Bereich Steig- und Zugangstechnik weltweit. Durch Erfahrung und Innovation hat sich das Unternehmen in der Schienenfahrzeugindustrie zu einem leistungsstarken Systemanbieter mit qualitativ hochwertigen Lösungen entwickelt.

Die Produktionspalette erstreckt sich von Aluminiumkonstruktionen und Steigtechnik bis zu Arbeitsbühnensystemen und Airporttechnik.

As a company of the ZARGES TUBESCA group ZACHER is one of the leading manufacturers of specialized access equipment worldwide.

The Company has deserved reputation throughout the region for designing and producing premium quality aluminium access solutions setting up standards for the railway industry. The products and services range from technically advanced CNC-sheet metal treatment and standardised aluminium access structures to custom-tailored work.

### Kontaktdaten / Contact:

Heidelberger Straße 8  
01189 Dresden  
Phone: +49 351 40465-0  
Fax: +49 351 40465-15  
info@zacher.biz  
www.zacher.biz

### Ansprechpartner / Contact partner:

Tobias Meilhammer  
tobias.meilhammer@zacher-alu.de

### Leistungen:

- Modulare Arbeitsbühnensysteme
- Frontarbeitsbühnen
- Dacharbeitsbühnen
- Seitenarbeitsbühnen
- Sonderlösungen
- Engineering

### Services:

- Modular Working Platform Systems
- Front working platforms
- Roof working platforms
- Side working platforms
- Custom-tailored solutions
- Engineering

Mitarbeiter / Employees: 80

### Jahresumsatz / Annual turnover:

10 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

DIN EN ISO 9001:2000

System-, Signal- und Kontrolltechnik  
System, signal and control technology





## CSC Kompetenzzentrum Logistik

CSC zählt zu den weltweit führenden Dienstleistungsunternehmen im Bereich der Informationstechnologie (IT). Mit seinen maßgeschneiderten IT-Lösungen und Services sowie den Managed Services unterstützt CSC Kunden in allen wichtigen Wirtschaftszweigen.

Am Standort Dresden entwickelt CSC in seinem Kompetenzzentrum Logistik Standard-Softwarelösungen für Eisenbahn-Verkehrsunternehmen und für den Öffentlichen Personennahverkehr:

**CP BIS** ist eine Software für den Schienengüterverkehr und unterstützt das Auftragsmanagement, die Planung, Überwachung und Abrechnung des Ressourceneinsatzes, das Rangiermanagement sowie die Vorbereitung und Durchführung von Zugfahrten.

**CP RBL** ist eine Software für Leitstellen im Stadt-, Regional- und Schienenpersonen-Nahverkehr und unterstützt das Monitoring, die Disposition und Abrechnung der Leistungserstellung von ÖPNV-Unternehmen.

**CP IVP** ist eine Informations-Plattform für den ÖPNV, die aktuelle Verkehrsinformationen verschiedener Verkehrsunternehmen zusammenführt und Funktionalitäten der intermodalen Fahrgastinformation und Anschlussicherung bereitstellt.

Die CSC-Lösungen zeichnen sich durch Integrationsfähigkeit und Skalierbarkeit aus. Sie können darüber hinaus an die spezifischen Bedürfnisse der jeweiligen Anwender angepasst werden.

Together with our customers, we achieve excellent results based on our broad range of IT expertise, combined with our in-depth knowledge of the key industries' business processes.

CSC operates the Competence Center for Logistics Solutions in Dresden and develop advanced solution and services supporting the transformation of the rail and mass transit industry:

**RCMS – RAIL CARGO MANAGEMET SYSTEM (CP BIS IN GERMANY)** RCMS provides planning, order management, operations management and invoicing in a single, integrated software application.

**MTCS – MASS TRANSIT CONTROL CENTER SYSTEM (CP RBL IN GERMANY)** MTCS provides monitoring, scheduling, incident management, response and reporting, providing data for passenger information and ensuring intramodal connection services.

**ICS – INTERMODAL CONNECTION AND PASSENGER INFORMATION SOLUTION (CP IVP IN GERMANY)** ICS integrates data across metropolitan and suburban mass transit networks, providing the efficiency and transparency of one single view.

Based on an open, portable platform concept and standardised interfaces, the solutions can be flexibly and promptly adjusted to specific user requirements.

### Kontaktdaten / Contact:

Bergstraße 2  
01069 Dresden  
Phone: +49 351 477710  
Fax: +49 351 47771.11  
deutschland@csc.com  
www.csc.com/de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Dr. Hans-Joachim Lucke

### Kontaktdaten / Contact (Standort II):

CSC Deutschland Solutions GmbH  
Abraham-Lincoln-Park 1  
65189 Wiesbaden  
Phone: +49 611 1420  
Fax: +49 611 142-22000

### Ansprechpartner / Contact partner (II):

Julia Jüngst

### Leistungen:

- Erstellen von Fach- und IT-Konzepten
- Einführung von Softwarelösungen auf der Basis von Standard-Produkten
- Projektmanagement
- IT-Systembetrieb

### Services:

- Management and coordination of complex Industry-specific IT projects
- Support of Industry-specific business processes and standard IT software products
- Project Management
- IT infrastructure outsourcing

**Mitarbeiter / Employees:** 3.000 (D);  
92.000 (weltweit)

### Zertifizierung / Certification:

ISO 9001

### Praktikumsplatz / Traineeship:

Verkehrswissenschaften, Informatik /  
Transportation, Logistics, Information Technology

### Diplomarbeit / Diploma theses:

Verkehrswissenschaften, Informatik /  
Transportation, Logistics, Information Technology



**Kontakt Daten / Contact:**

Albert-Einstein-Straße 47  
02977 Hoyerswerda  
Phone: +49 3571 4210-0  
Fax: +49 3571 4210-29  
info@lauplan.de  
www.lauplan.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Olaf Brix  
info@lauplan.de

**Leistungen:**

- Planung Eisenbahnsignaltechnik
- Planung Bahnübergangssicherungsanlagen
- Planung elektrische Weichenheizungen
- Planung Stromversorgung, Beleuchtung
- Kabeltiefbauplanung

**Services:**

- Planning of railway signaling installations
- Planning of safety installations for level crossings
- Planning of electrical points heating
- Planning of electricity supply and lighting installations
- Wiring excavation planning

**Mitarbeiter / Employees:** 8

**Jahresumsatz / Annual turnover:**  
600.000 €

**Zertifizierung / Certification:**  
DIN ISO 9001:2008

**Praktikumsplatz / Traineeship:**  
Verkehrstechnik / Leit- und Sicherungstechnik (1)

**LauPlan GmbH****Unser Leistungsangebot umfasst folgende Gewerke:**

- Eisenbahnsignalanlagen – Stellwerkstechnik, insbesondere EOW- und MC-EOW Technik mit oder ohne: Fahrwegstelltafeln, Bedientableaus, zentralem Bedienplatz
- Signaltechnik: RSTW und ESTW
- Bahnübergangssicherungstechnik
- 0,4 kV Anlagen:
  - Stromversorgung
  - Weichenheizung
  - Beleuchtung
- Kabeltiefbau: auch koordiniert für o.g. Gewerke
- Betriebsuntersuchungen
- Objekt- (Bau-) überwachung
- Digitalisierung von Planunterlagen

**Wir bearbeiten Planungen in den Leistungsphasen**

- Grundlagenermittlung
- Vorplanung
- Entwurfsplanung
- Genehmigungsplanung
- Ausführungsplanung
- Vorbereitung der Vergabe (Ausschreibungsunterlagen)
- Mitwirkung bei der Vergabe
- Objektbetreuung und Dokumentation

**Our offering encompasses the following services:**

- Railway signaling systems, signaling technology, in particular decentralized electric points and MC-EOW technology, with or without: Control boards, Service boards, Central service points
- Signal technology: shunting signaling and electric shunting signaling
- Level crossing safety technology
- 0,4 kV installations:
  - Electricity supply
  - Points heating
  - Lighting
- Wiring excavation: Coordinated with the abovementioned services
- Operational analysis
- Property surveillance
- Digitalization of planning documents

**We edit plans in the following project phases**

- Basic evaluation
- Preplanning
- Design planning
- Approvals planning
- Execution planning
- Awards planning (for tendering documentation)
- Support for awarding tenders
- Property maintenance and documentation

# PROMED

## PROMED Computertechnik GmbH

Die sichere Stromversorgung in kritischen Bereichen ist das Hauptanliegen von PROMED. Seit 1992 fertigen wir in Dresden Stromversorgungen für Anwendungen, die höchste Zuverlässigkeit erfordern. Ladegleichrichter von PROMED mit ausgewählten Batterien sichern in weiten Bereichen die Stromversorgung der Signaltechnik bei der Deutsche Bahn AG. Auch Stadtwerke, Verkehrsbetriebe und Kraftwerksbetreiber schätzen die Zuverlässigkeit und Langlebigkeit unserer robusten Technik.

### Unser Angebot umfasst die komplette Projektabwicklung:

- Empfehlung geeigneter Technik und Dimensionierung der Stromversorgung
- Komplette Projektplanung und Einholen erforderlicher Genehmigungen
- Fertigung der Anlage im eigenen flexiblen Gehäusesystem
- Installation und Inbetriebnahme
- Wartungs- und Reparaturservice

Auch bei maßgeschneiderten Anlagen erreichen wir kurze Lieferzeiten.

Für die Fahrzeuginstandhaltung und -prüfung bieten wir eine Reihe von mobilen und stationären Ladegeräten an, die für den rauen Betrieb in Bahnwerkstätten konzipiert sind.

Unsere neueste Entwicklung in diesem Bereich hat sich bereits in der Praxis bewährt. Es ist eine mobile Stromversorgung für die Einspeisung der Zugsammelschiene von Reisezugwagen mit allen in Europa nach UIC genormten Spannungen und Frequenzen und einer Ausgangsleistung von 60 kW.

Uninterrupted power for critical applications is the main task of PROMED. We manufacture highly reliable power supplies since 1992.

PROMED rectifier-chargers together with carefully selected batteries are widely used in control centres of Deutsche Bahn AG. Also powerhouses, public transport and chemical industry appreciate the reliability of rugged PROMED power supplies.

### We offer a complete range of services

- Selection of suitable technology and sizing of the power source
- Complete planning and approval
- Installation and commissioning
- Maintenance and repair

Many of our products are custom tailored. Nevertheless we are used to keep tight schedules in this business.

For rail vehicle maintenance we provide a line of mobile chargers, specially designed for use in railroad workshops. The latest product in this field is a mobile 60 kW power supply to feed rail coaches with all UIC recognized voltages and frequencies.

### Kontaktdaten / Contact:

Mühlenstraße 6  
01257 Dresden  
Phone: +49 351 8881130  
Fax: +49 351 8881139  
info@promed-dd.de  
www.promed-dd.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Jürgen Lambrette  
j.lambrette@promed-dd.de

### Leistungen:

- Unterbrechungsfreie Gleichstromversorgung für LST
- Gleichrichter und Batterien stationär
- DC Hilfsspannung für Schaltanlagen
- Gehäusefertigung
- Montageleistungen

### Services:

- Uninterruptable DC Power Supplies for Signalling
- Rectifier-Chargers and Batteries
- Aux. DC Voltage for Switchgear
- Special Cabinets
- Installation Service

### Mitarbeiter / Employees: 10

### Zertifizierung / Certification:

ISO 9001:2008; Deutsche Bahn Q1

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

Elektroniker/-in für Geräte und Systeme (1)

**Kontaktdaten / Contact:**

Brahestraße 7  
04347 Leipzig  
Phone: +49 341 23026-0  
Fax: +49 341 23026-28  
info@hydraulik-leipzig.de  
www.hydraulik-leipzig.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Herr Wagner  
s.wagner@hydraulik-leipzig.de

**Leistungen:**

- Engineering
- Bau von hydraulikspez. Produkten
- Prüfstandsbau und Prüftechnik
- Aggregate- und Anlagenbau
- Service und Dienstleistungen

**Services:**

- Engineering
- Manufacture of hydraulic products
- Test bench manufacturing and test engineering
- Aggregate and plant engineering
- Service and attendance

**Mitarbeiter / Employees: 26**

**Jahresumsatz / Annual turnover:**

2,5 Mio. €

**Zertifizierung / Certification:**

ISO 9001:2008; §19 I WHG;  
UL-Zertifizierung; Ex-Zertifizierung

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

Maschinenbau, Hydraulik (1 - 2)

**Diplomarbeit / Diploma theses:**

Hydraulik

**PTL Prüfstandstechnik Leipzig GmbH**

Die PTL Prüfstandstechnik Leipzig GmbH ist ein innovatives Unternehmen in der Hydraulik-Branche am traditionellen Standort Leipzig.

Ausgestattet mit langjähriger Erfahrung und besetzt mit hervorragenden Fachingenieuren liegen die Wurzeln des Unternehmens in der „ORSTA-Hydraulik“, dem vormals größten Hydraulik-Unternehmen im Osten Deutschlands.

Die PTL Prüfstandstechnik Leipzig GmbH konzentriert sich auf Spezialgebiete der Elektrohydraulik und Automation, insbesondere auf den Prüfstandbau und die Prüftechnik.

**Unsere Leistungen:**

- Prüfstandbau - Prüfstände für F&E, Serien-, Dauerlauf-, Pulsation-, Berstprüfstände u.s.w.
- Sondermaschinenbau und Hebeteknik,
- Anlagen- und Aggregatebau,
- Prüftechnik,
- sowie derer Ingenieurleistungen und Service, Reparatur und Wartung
- Servoventil- und Sensorbau

The PTL Prüfstandstechnik Leipzig GmbH is an innovative company in the hydraulic branch, founded at the traditional location Leipzig.

Long-time operating experience and excellent engineers build the basement of the firm which roots are settled in the former 'ORSTA-Hydraulik' - the biggest hydraulic company in East Germany.

The PTL Prüfstandstechnik Leipzig GmbH is concentrated to special subjects of the electrical hydraulic and automation, especially to construct test benches and test engineering stands.

**Our services:**

- test bench manufacturing - test benches for R&D, - series-, continuous operating-, pulsation-, burst test benches
- special purpose machinery manufacture and lifting technology
- plant and aggregate construction
- test bench technology
- as well as the Engineering und service, repair and maintenance
- servo valve and sensor production

# Signal Concept

## Signal Concept GmbH

Die Signal Concept GmbH ist spezialisiert auf die Entwicklung und Herstellung von Messgeräten und Anlagenkomponenten der Leit- und Sicherungstechnik für Eisenbahnen und des spurgebundenen Nahverkehrs. Ein besonderer Schwerpunkt liegt in der Bereitstellung stark anwendungsorientierter, innovativer Mess- und Servicetechnik für Gleisstromkreise und Achszähler sowie sonstiger Zugsicherungssysteme und Anlagen von in- und ausländischen Verkehrsbetreibern.

Unsere Produkte sind gekennzeichnet durch die spezielle Adaptierung an die jeweilige Signalanlage, z. B. durch eine einfache, menügeführte Bedienung, optimierte technische Daten, spezielle Anschlussadapter, einen robusten Aufbau für den Außeneinsatz und vollautomatische Prüfabläufe.

Ein großer Vorteil für die Anwender ist, dass die Signalanlagen während der Messungen in Betrieb verbleiben können, womit eine erhebliche Zeitersparnis und Kontinuität des Schienenverkehrs ermöglicht wird. Die Messungen erfolgen zudem sehr schnell und zuverlässig.

Mit diesem Leistungsspektrum wurde die Signal Concept GmbH zugelassener Zulieferer zahlreicher Eisenbahn- und sonstiger Verkehrsgesellschaften in Deutschland und Europa sowie der weltweit führenden Ausrüsterunternehmen der Leit- und Sicherungstechnik. Sehr gern passen wir unsere Produkte entsprechend den Kundenwünschen an die spezifischen signaltechnischen Anforderungen an.

Signal Concept GmbH is a specialised developer and manufacturer of measuring devices and plant components required in railway signalling and safety systems. We focus on measuring devices for track circuits and axle counters as well as for other train control systems of national and international railway operators, which apply strongly to our customer's needs and consist of innovative technique.

We offer measuring instruments and service technology for commissioning, preventive maintenance and fault finding on clear track signalling systems (axle counter, low and tone frequency track circuits) and transmission circuits with transmission of individual frequencies. While measuring the signalling units can remain in operation, which saves time and secures the continuity of the transport system. The measurements are carried out quickly and reliably.

Our products are distinguished by an individual adaptation to the respective signalling units via a simple, menu controlled operation and an optimised technical data; a robust construction for external use and a fully-automated test process.

We are accredited supplier of numerous railway and regional traffic operators in Germany and Europe as well as of the world-leading companies in signalling and safety. We want to support businesses with purpose built measuring devices, and therefore welcome our customers to tell us their needs.

## Kontaktdaten / Contact:

Südring 11  
04416 Markkleeberg  
Phone: +49 34297 1439-0  
Fax: +49 34297 1439-13  
info@signalconcept.de  
www.signalconcept.de

## Ansprechpartner / Contact partner:

Frank Schubert  
f.schubert@signalconcept.de

## Leistungen:

- Selektive Strom- und Spannungsmesser
- Messtechnik für Gleisstromkreise und Achszähler sowie sonstige Zugsicherungssysteme
- Isolier- und Kontaktfehlerortungsgeräte
- Elektronische Komponenten für Anlagen der automatischen Zugbeeinflussung
- Reparatur, Justage, Kalibrierung

## Services:

- Selective current and voltage meter
- Measuring devices for track circuits, axle counters and other train control systems
- Insulation and contact fault locator
- Electrical components for plants of automatic train control
- Repairing, Adjusting, Calibration

## Mitarbeiter / Employees: 17

## Jahresumsatz / Annual turnover:

1,3 Mio. €

## Zertifizierung / Certification:

DIN EN ISO 9001:2008-12;  
Q1/L1-Lieferant der DB AG;  
Level 1 Supplier der Siemens AG /  
Industry Sector / Mobility Division

**Kontakt Daten / Contact:**

Königsbrücker Straße 96 Haus 30  
01099 Dresden  
Phone: +49 351 317762-10  
Fax: +49 351 317762-12

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Ralph P. Hose  
hose@smicrosensors.com

**Leistungen / Services:**

- Videotechnik für mobile Installationen
- Videotechnik für stationäre Installationen
- Kundenorientierte Entwicklungen von Kameratechnik

**Mitarbeiter / Employees: 60****Zertifizierung / Certification:**

ISO 9001; ISO TS 16949

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

Praktikant/Werkstudent Mechatronik, Elektronik, techn. Informatik, kaufm. Ausbildung

**Diplomarbeit / Diploma theses:**

Videoapplikationssoftware

**Firmeneigenes Stellenportal /****Company job portal:**

[www.smicrosensors.de/jobs.html](http://www.smicrosensors.de/jobs.html)

**Silicon Micro Sensors GmbH**

Silicon Micro Sensors (SMS) ist ein führender Hersteller von optischen und mikromechanischen Sensor-Systemen in Deutschland. Als Tochtergesellschaft der First Sensor AG, entwickelt und produziert SMS Standard- und kundenspezifische Silizium basierende Sensor-Produkte.

SMS hat ein internationales Projekt- und Produktmanagement in Silicon Saxony, Dresden, Deutschland. Der Schwerpunkt des Portfolios liegt auf Anwendungen mit hohen Anforderungen an die Zuverlässigkeit, an die Robustheit in rauen Umgebungen und einem großen Einsatzspektrum.

Die Kamera Produktion von CMOS-Kameras von SMS erfolgt in eigenen Reinräumen der Klasse 100.

Was sind die Anwendungen von SMS-Kameras?

- Automobilindustrie: Kameras für die meisten führenden europäischen Hersteller für
  - Fahrerassistenz Systeme
  - Rückfahrkameras etc.
- Kameratechnik für Bau- und Bergwerksmaschinen, LKW und Spezialfahrzeuge
- ÖPNV: Kameratechnik für Innen- und Außenmontage
  - Innenraumkameras
  - Rück- und Frontkameras
  - Spiegelkameras
- CCTV: Kameras für die Innen- und Außenmontage
- Kameras für die Türkommunikation und Hausautomatisierung

Was sind die Anwendungen für Drucksensoren?

- Automobilindustrie: SMS entwirft, entwickelt und fertigt kompakte Drucksensoren für die führenden Automobilhersteller in Großserienproduktion. SMS-Sensoren sind in verschiedenen Druckstufen und Schnittstellen zur Verfügung, z.B. Niederdruck für Klimaanlage, Benzintanks, Hochdruck für Auto-Gas-Systeme.
- Energieversorgungsunternehmen

Silicon Micro Sensors (SMS) is a leading manufacturer of optical and micro mechanical sensor systems in Germany. As a Subsidiary of First Sensor AG, SMS develops and manufactures standard and customer specific silicon based sensor products.

SMS has an international project and product management located in Silicon Saxony, Dresden, Germany. The portfolio focuses on applications with demands on reliability, the robustness in harsh environments and a wide range of missions.

The camera production of CMOS cameras of SMS takes place in clean room class 100 environment.

What are the applications of SMS cameras?

- Automotive industry: camera systems for the most leading European car manufacturers
  - driver assistance systems
  - rear camera etc
- Railway industry: cameras for light and heavy rail vehicles
- Public transport: cameras for TAXI and busses
- CCTV cameras for indoor and front view
- Door communication and home automation

What are the applications for pressure transducers?

- Automotive industry: SMS designs, develops and manufactures compact pressure transducers for leading car manufacturers in high volume production. SMS sensors are available in different pressure ranges and interfaces, e.g. low pressure for air condition, petrol tanks, high pressure car gas systems.
- Power supply industry



# Betreibergesellschaften (Personen- / Güterverkehr)

**Operators** (Rail Passenger Traffic / Rail Freight Traffic)



**Kontaktdaten / Contact:**

Trachenberger Straße 40  
01129 Dresden  
Phone: +49 351 857-0  
Fax: +49 351 857-1010  
postoffice@dvbag.de  
www.dvb.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Winfried Oelmann  
oelmann@dvbag.de

**Leistungen:**

- Öffentlicher Personennahverkehr
- Bergbahnbetrieb
- Fährbetrieb
- Gelegenheitsverkehr, Sonderfahrten

**Services:**

- Public-Transport
- Operation of funicular and suspended railway
- Operation of ferries
- Other passenger transport services

**Zertifizierung / Certification:**

Qualitätsmanagement nach  
ISO 9001:2008

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

auf Anfrage / on request

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

auf Anfrage / on request

**Diplomarbeit / Diploma theses:**

auf Anfrage / on request

**Firmeneigenes Stellenportal /**

**Company job portal:**  
www.dvb.de/bildung

**Dresdner Verkehrsbetriebe AG****Wir bewegen Dresden**

Die Dresdner Verkehrsbetriebe AG (DVB) ist das größte und eines der wichtigsten Unternehmen des öffentlichen Personennahverkehrs in der Region Dresden.

Die DVB bedient Dresden und Umgebung mit einem koordinierten Angebot von 150 Straßenbahnen, 150 Bussen, vier Fähren sowie zwei Bergbahnen auf mehr als 40 Linien. Täglich nutzen etwa 400.000 Fahrgäste die Verkehrsmittel der DVB. Alle Straßenbahnen und Busse sind moderne Niederflurfahrzeuge. Die DVB setzt insgesamt 18 moderne Hybridbusse im Linienbetrieb ein und leistet so einen weiteren Beitrag für eine lebenswerte und saubere Stadt.

Die DVB hält Beteiligungen an drei Regional- und Stadtbusunternehmen.

Im Jahr 2001 ging das Güterstraßenbahnprojekt CarGoTram in Betrieb. Das Projekt entlastet das Stadtzentrum von schwerem LKW-Verkehr und zeigt die Möglichkeiten eines effizienten und nachhaltigen innerstädtischen Schienenverkehrssystems.

Des Weiteren bietet das 75%ige Tochterunternehmen VerkehrsConsult Dresden-Berlin GmbH (VCDB) weltweit Beratungsleistungen in den Bereichen Schienenfahrzeugtechnik, Verkehrstechnik, Verkehrsplanung und Verkehrswirtschaft, Systemplanung, Projektmanagement sowie Betriebsassistenz an.

Die DVB sieht sich als umfassender Mobilitätsdienstleister für alle Dresdner Bürger. Daher umfasst die Dienstleistung der DVB nicht nur die Beförderung der Fahrgäste sondern auch deren umfassende Betreuung. Die DVB ist einer der Erstunterzeichner der „Charta für nachhaltige Entwicklung“ des Weltverbandes öffentlicher Verkehrsunternehmen (UITP).

**We keep Dresden moving**

The Dresdner Verkehrsbetriebe AG (DVB) is the largest and one of the most important public transport operators in the Dresden region.

DVB provides a coordinated service with 150 light rail vehicles, 150 buses, four ferries, and – as special service – a suspension railway and a funicular. A total of more than 40 lines are used by 400.000 passengers daily. All LRV and buses are modern low-floor vehicles. DVB operates 18 modern hybrid buses and thus contributing to a livable and clean city.

DVB holds shares in three regional and urban bus companies.

In the year 2001 DVB set the freight tram project "CarGoTram" into operation. It demonstrates the capabilities and efficiencies of a modern inner-city rail transportation system.

DVB also has a consulting subsidiary involved in exporting its expertise to other transport systems around the world. The service of the VerkehrsConsult Dresden-Berlin GmbH (VCDB), owned by DVB with 75%, includes rail vehicle technology, transport engineering, transport planning and economics, system engineering, project management, and assistance in operation.

DVB provides a complete mobility service for all citizens of Dresden. For that reason the service is not solely confined to passenger transportation but also includes "customer care". DVB is one of the first signatories of the UITP's (International Association of Public Transport) "Charter on Sustainable Development".



## Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft EVG Geschäftsstelle Dresden

Die Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft (EVG) gibt es seit dem 30. November 2010. An jenem Tag hat die Gewerkschaft TRANSNET ihre Satzung und ihren Namen geändert und ist mit der Verkehrsgewerkschaft GDBA zur EVG verschmolzen. Ein Schritt, der in der deutschen Gewerkschaftsgeschichte einmalig ist. Erstmals vereinigten sich eine DGB- und eine dbb-Gewerkschaft zu einer neuen, schlagkräftigen Organisation. Die EVG gehört dem Deutschen Gewerkschaftsbund an.

EVG bedeutet „Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft“ – wohl wissend, dass Eisenbahn natürlich ein Bestandteil von Verkehr ist. Bewusst sollte auch die Eisenbahn im Namen betont werden, hat Zukunft doch auch etwas mit Tradition zu tun. Die Mitglieder wissen, wo sie herkommen und sie wissen, wo sie hinwollen. Das wird im Namen „Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft“ deutlich.

Die EVG organisiert rund 240.000 Mitglieder. Davon im Freistaat Sachsen rund 17.500 Mitglieder, vom klassischen Eisenbahner, bis hin zum Leit- und Sicherungstechniker, vom Projekt- und Planungingenieur, bis hin zum Oberleitungsmonteur und nicht zu vergessen, die vielen Servicemitarbeiter. Im Freistaat Sachsen können unsere Mitglieder neben Ihren Ansprechpartner in den Betriebsgruppen, auch die Geschäftsstellen der EVG in Leipzig und Dresden nutzen.

Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft (EVG) has existed since November 30, 2010. On that day, the TRANSNET trade union amended its articles of association and changed its name and afterwards merged, together with the GDBA transport union, with and into EVG. A step that is unique in the German trade union history. For the first time, a DGB and a dbb trade union merged into a new powerful organization. EVG is a member of the German Trade Union Federation [Deutscher Gewerkschaftsbund]. EVG means „Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft“ [Rail and Transport Workers' Union] – being well aware that rail is naturally a component of transport. The word „rail“ was consciously emphasized in the name, since future is also somewhere linked with tradition. The members know where they come from and they know where they want to go. This is reflected in the name of „Rail and Transport Workers' Union“.

EVG organizes approximately 240,000 members. Thereof, about 17,500 are members in the Free State of Saxony, ranging from the classical railroader to the control, signal and safety technician, from the project and planning engineer to the overhead cable fitter and, last but not least, the many service employees. In the Free State of Saxony, our members may also use the EVG branch offices in Leipzig and Dresden in addition to their contact persons in the site groups.

### Kontaktdaten / Contact:

Budapester Straße 31  
01069 Dresden  
Phone: +49 351 8777-30  
Fax: +49 351 8777-320  
Dresden@evg-online.org  
www.evg-online.org

### Ansprechpartner / Contact partner:

Geschäftsstellenleiter Volker Linke  
volker.linke@evg-online.org

### Kontaktdaten / Contact (Standort II):

Geschäftsstelle Leipzig  
Rosa-Luxemburg-Straße 27  
04103 Leipzig  
Phone: +49 341 22616-0  
Fax: +49 341 22616-23  
leipzig@evg-online.org  
www.evg-online.org

### Ansprechpartner / Contact partner (II):

Geschäftsstellenleiter Frank Jüngling  
frank.juengling@evg-online.org

### Leistungen:

- Mitglieder werden qualifiziert beraten und im Konflikt kompetent unterstützt.
- Beratung im Arbeits- und Sozialrecht, Verwaltungsrecht und Zivilverfahren für das Mitglied
- Beratung in tarifpolitischen Angelegenheiten für das Mitglied
- Familien-Rechtsschutz für das Mitglied und die/den Ehepartner/in sowie Kinder
- Freizeit- und Berufs-Unfallversicherung für das Mitglied u.v.m.

### Services:

- Providing to members qualified consultancy and competent support in conflict situations
- Provision of consultancy services to the member with regard to employment law and social law, administrative law and civil proceedings
- Provision of consultancy services to the member concerning issues related to collective bargaining policy
- Legal family protection for the member and its spouse and children
- Leisure time and work accident insurance for the member, and much more

Sonstiges  
Other





## Anchor Lamina GmbH

Anchor Lamina ist im Bereich Entwicklung, Konstruktion und Herstellung innovativer kundenspezifischer Sonderprodukte seit vielen Jahren erfolgreich am Markt tätig. Unsere Kunden stammen aus der Automobilindustrie, dem Maschinenbau sowie dem Werkzeug- & Formenbau. Wir verfügen im Unternehmen über die komplette Wertschöpfungskette, angefangen vom umfangreichen Stahllager über Brennschneiden, Spannungsarmglühen, mechanische Bearbeitung, Schweißen, Farbgebung, Strahlen, Montage bis hin zur Endprüfung. Applikationen aus Stahl und Aluminium bis zu einer Teileabmessung von 6.000 x 3.500 x 1.000 mm und einem Stückgewicht von 50 t können nach Kundenzeichnungen bzw. Daten mittels unseres modernen CNC-Maschinenparks gefertigt werden. Darüber hinaus sind auch Teile bis 11.000 mm Länge bearbeitbar. Weiterhin sind wir Hersteller und Lieferant von:

- Platinschneidwerkzeugen für Karosserieteile
- Stahl-Schweißkonstruktionen
- Sonderanlagen für die Pressenperipherie
- Stickstoff-Federsysteme.

Der Handel mit Komponenten für den Werkzeug- und Formenbau stellt ein weiteres wesentliches Standbein unseres Unternehmens dar. Keilschieber, Gewindeformeinheiten, Rollenbieger, Platinenausroller, Säulenführungsgestelle und ein großes Sortiment an Buchsen, Säulen und Federn zählen neben weiteren Produkten zu unserer Handelsware.

Anchor Lamina has been successfully operating in the market for many years in the areas of development, construction and manufacture of innovative customer-specific special products. Our customers are from the automotive industry, mechanical engineering as well as tool and die and mold construction. Our company disposes of the full value-added chain, from an extensive steel storage to flame cutting, stress-free annealing, mechanical processing, welding, painting, abrasive blasting, assembly and to the final examination. Steel and aluminum applications with a unit size of up to 6,000 x 3,500 x 1,000 mm and a weight of up to 50 t per unit can be manufactured according to customer drawings and data, respectively, by means of our state-of-the-art CNC machinery. In addition, we are able to process units with a length of up to 11,000 mm. Furthermore, we are manufacturer and supplier of:

- sheet-cutting tools for body parts
- steel-welded constructions
- special plants for press periphery
- nitrogen spring systems.

The trading in components for the tool and die and mold construction is a further significant pillar of our company. Our merchandise includes cam sliders, in-die tapping units, rotary benders, sheet rollers, choice-program die sets and a large segment of bushings, columns and springs in addition to further products.

### Kontaktdaten / Contact:

An der Wiesenmühle 19  
09224 Chemnitz, OT Grüna  
Phone: +49 371 84245-11  
Fax: +49 371 84245-50  
info@anchorlamina.de  
www.anchorlamina.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Wolfgang Neubert  
neubert@anchorlamina.de  
Matthias Wahl  
wahl@anchorlamina.de

### Leistungen:

- Sonderfertigung
- Konstruktionsleistung
- Projektmanagement
- Handel mit Komponenten
- Auftragsleistung (Brennschneiden, Planen)

### Services:

- Special manufacture
- Construction services
- Project management
- Trading in components
- Contract performance (flame cutting, planning)

Mitarbeiter / Employees: 102

Jahresumsatz / Annual turnover:  
12,5 Mio. €

Zertifizierung / Certification:  
DIN ISO 9001:2008

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

Zerspanungsmechaniker /-in /  
cutting machine operator (2)

### Diplomarbeit / Diploma theses:

Maschinenbau (Konstruktion,  
Umformtechnik) / mechanical engineering  
(construction, metal forming)



**Kontakt Daten / Contact:**

Lange Straße 24  
 04849 Bad Döben  
 Phone: +49 34243 28570  
 Fax: +49 34243 2857-122  
 info@csd-logistik.de  
 www.csd-logistik.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Herr Georg Seitz  
 g.seitz@csd-logistik.de

**Leistungen / Services:**

- Software für multimodale Verkehrs-  
 optimierung
- Simulation von Szenarien und Tarifen
- Zulpriorisierung
- Bahnabrechnung und  
 Eingangsrechnungskontrolle
- Logistikberatung

**Mitarbeiter / Employees:** 32

**Jahresumsatz / Annual turnover:**

1,9 Mio. €

**Zertifizierung / Certification:**

ISO 9001, ISO 14001

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

Bürokauffrau /-mann (1)

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

auf Anfrage / on request

**Diplomarbeit / Diploma theses:**

IT

**Firmeneigenes Stellenportal /**

**Company job portal:**

www.csd-logistik.de

**CSD Management Consulting GmbH**

Die CSD hat sich als Softwareberatungs- und Outsourcing-Dienstleister erfolgreich auf die Bereiche eBusiness, eCommerce und Client/Server Lösungen spezialisiert. Neben der Implementierung schlüsselfertiger Software bietet die CSD von der Beratung über die Analyse zur Konzeption bis hin zur Softwarewartung alle Services und Betreuungsstufen – eine auf jeden Kunden individuell zugeschnittene Dienstleistung.

Die CSD bietet ein Softwarepaket an, welches multimodale Verkehrsströme in der gesamten Supply Chain kostenoptimal steuert. Die Funktionen reichen von Angebotserstellung, Auftragserfassung über innovative graphische Disposition bis hin zur Abrechnung und Eingangsrechnungskontrolle.

CSD is an established software consultancy and outsourcing company for eBusiness, eCommerce and Client/Server solutions. In addition to implement turnkey software, the CSD offers all levels of services for consulting, analysis, design and software maintenance– one tailored offer for each customer.

CSD provides a trimodal logistic software which optimizes the processes and the costs in a supply chain. The software includes the complete order management for transport and logistics companies. This functionalities includes e.g. offer management, order entry, innovative graphical scheduling, billing and controlling of incoming invoices.



### DB Zeitarbeit GmbH. Unsere Spezialisten – Ihre Flexibilität.

Profitieren Sie von der DB Zeitarbeit GmbH – eine 100%ige Tochtergesellschaft der Deutschen Bahn AG. Mit unseren Spezialisten bieten wir unseren Kunden des Mobilitäts- und Logistikmarktes ideale Voraussetzungen um flexibel auf Personalanforderungen zu reagieren.

### Unsere Stärken – Ihr Erfolg.

Mit rund 2.700 Mitarbeitern überlassen wir Fachkräfte, Spezialisten und Akademiker in gewerblich-technischen, eisenbahnspezifischen, kaufmännischen sowie serviceorientierten Berufsbereichen. Wir verstehen Zeitarbeit als ein zentrales Flexibilisierungsinstrument für erfolgreiche Unternehmensführung. Sie profitieren von unseren weitreichenden Erfahrungen und Beratungskompetenzen im Markt für Verkehr und Logistik. Mit unseren bundesweiten Ansprechpartnern finden wir optimale Lösungen für Ihre individuelle Bedarfssituation. Für Management- und Projektaufgaben stellt die DB Zeitarbeit GmbH zudem Akademiker, Ingenieure und Führungskräfte mit umfangreichem Know-how zur Verfügung.

### Unsere Experten – Ihr größtes Kapital.

Leistungsfördernde Beschäftigungsbedingungen für unsere Mitarbeiter sind für uns eine Selbstverständlichkeit. Dies garantiert u.a. unserer Flächentarifvertrag ZeitarbeitTV MoVe, der mit seinen Bedingungen positive und innovative Maßstäbe in der deutschen Zeitarbeitsbranche setzt. Um auf den Märkten der Zukunft bestehen zu können, fördern wir als attraktiver Arbeitgeber die individuelle und nachhaltige Karriereplanung unserer Mitarbeiter durch eine zielgerichtete Qualifizierung.

### DB Zeitarbeit GmbH. Our specialists – Your flexibility.

Benefit from DB Zeitarbeit GmbH – a 100% subsidiary of Deutsche Bahn AG. With our specialists, we enable our clients in the transportation and logistics industry sector to flexibly respond to any personnel requirements.

### Our strengths – Your success.

With a strong workforce of 2.700 employees, we provide specialists, professionals, managers and civil servants for various positions in industry-technology, rail transport, commerce, customer as well as civil service. We understand temporary employment as an essential flexibility instrument for corporate management. You benefit from our extensive experiences and consulting expertise in transportation and logistics. Our network of nationwide consultants will always find the optimum solution for your individual needs. For your management and project tasks of any kind, we additionally provide graduates, engineers and executives with extensive know-how.

### Our experts – Your biggest asset.

Performance furthering conditions for our employees are an absolute implicitness to us. Our collective agreement ZeitarbeitTV MoVe sets positive and innovative standards in the German personnel service sector. To persist in tomorrow's markets, we support our employees' individual and sustainable career planning through purposeful qualification offerings.

#### Kontaktdaten / Contact:

Hansastraße 4  
01097 Dresden  
Phone: +49 351 4615864  
Fax: +49 351 4615865  
www.dbzeitarbeit.de

#### Ansprechpartner / Contact partner:

Susann Köpke  
susann.koepke@deutschebahn.com

#### Kontaktdaten / Contact (Standort II):

Dohnanystraße 11  
04103 Leipzig  
Phone: +49 341 9678-4030  
Fax: +49 341 9678-4031  
manfred.mn.michel@deutschebahn.com  
www.dbzeitarbeit.de

#### Ansprechpartner / Contact partner (II):

Manfred Michel  
manfred.mn.michel@deutschebahn.com

#### Leistungen:

- Personalüberlassung
- Projektmanagement
- Arbeitsvermittlung
- Rekrutierung und Bewerbermanagement

#### Services:

- Temporary personnel placement
- Project management
- Personnel placement
- Personnel recruitment and applicant management

Mitarbeiter / Employees: 2.700

#### Firmeneigenes Stellenportal /

Company job portal:  
www.dbzeitarbeit.de

**Kontakt Daten / Contact:**

Carl-Hamel-Straße 15  
09116 Chemnitz  
Phone: +49 371 27199-0  
Fax: +49 371 27199-80  
info@glumann-maschinenbau.de  
www.glumann-maschinenbau.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Gerhard Glumann (Lohnarbeit)  
Thomas Glumann (Gleisbauartikel)  
info@glumann-maschinenbau.de

**Leistungen:**

- Lohnarbeiten im Bereich Drehen, Fräsen, Tieflochbohren, Schweißen usw.
- Anschlagmittel für den Gleisbau
- Traversen für den Gleisbau

**Services:**

- *Wage work in the fields of turning, milling, deep hole drilling, welding, etc.*
- *Slings equipment for track construction*
- *Cross beams for track construction*

**Zertifizierung / Certification:**

ISO 9001/2000; Herstellerbezogene Produktqualifikation zur Fertigung von Produkten für Schienenfahrzeuge / *Manufacturer-related product qualification to manufacture products for railed vehicles*

**GLUMANN Maschinenbau AG**

Die Firma Glumann wurde 1956 gegründet und im Jahre 1994 mit dem Umzug in neue Geschäftsräume in eine AG umgewandelt. Seit diesem Zeitpunkt wurde regelmäßig in neue Maschinen investiert und die Produktionsfläche erweitert. Wir haben uns spezialisiert auf die Bearbeitung von größeren Teilen für den Maschinenbau, Werkzeugbau usw. Im Drehbereich haben wir die Möglichkeit Teile von  $x = 350$  mm bis  $z = 3500$  mm zu bearbeiten. Im Bohr- und Fräsbereich können wir auf einem Fahrständer-Bearbeitungszentrum Teile  $x=6500$  mm,  $y=1400/2000$  mm und  $z= 1000$  mm bearbeiten. Weitere Bohr- und Fräsmaschinen stehen zur Verfügung. Sehr stark sind wir im Bereich des Tieflochbohrens, z. B. für die Bahntechnik Brand-Erbisdorf, Oerlikon Remscheidt und Chemnitz, Siemens Penig usw. Wir können rotationssymmetrische Teile bohren von Dm. 4-225 mm bis zu einer Tiefe von 4000 mm (Anfrage erforderlich) und prismatische Teile von Dm. 4 mm - 80 mm und einer Tiefe bis 2000 mm. Die Komplettbearbeitung von Teilen über Materialeinkauf, Schweißen und Fertigbearbeitung ist möglich. Bis zur Wende 1990 waren wir alleiniger Hersteller der Gleishebe- und Richtmaschine Mammut in der DDR. Nach der Wende haben wir uns auf Anschlagmittel (Schienentransport- und Rollenzangen), Gleistransportwagen und Traversen für Schienen und Schwellen spezialisiert. Alle Artikel sind von der Bundesbahn und der Tiefbauberufsgenossenschaft zugelassen. Sonderanfertigungen für unterschiedliche Spurweiten und Gleise sind möglich.

The Company Glumann was founded in 1956 and converted into a stock corporation [AG] in 1994 by moving into new business premises. Since that time, regular investments were made in new machinery and the production floor space was expanded. We have specialized in the processing of larger parts for mechanical engineering and tool manufacture, etc. As regards the field of turning, we are able to process pieces of  $x = 350$  mm to  $z = 3500$  mm. In the drilling and milling area, we are able to process pieces of  $x = 6500$  mm,  $y = 1400/2000$  mm and  $z = 1000$  mm on a moving column machining center. Additional drilling and milling machines are available. We are very strong regarding the field of deep hole drilling, e.g. for Bahntechnik Brand-Erbisdorf, Oerlikon Remscheidt and Chemnitz, Siemens Penig, etc. We are able to drill rotationally symmetrical pieces of a diameter of 4 to 225 mm to a depth of 4000 mm (upon request) and prismatic pieces of a diameter of 4 to 80 mm and a depth of up to 2000 mm. The complete processing of parts is possible from the purchase of material, the welding and to the final processing.

Up to the reunification („the Wende“) in 1990 we have been the only manufacturer of the track lifting and straightening machine Mammut in the former GDR. After the reunification we have specialized in slinging equipment (rail transport and rolling calipers), track transport vehicles and cross beams for rails and sleepers. All units are approved by the Federal Railway and the Tiefbauberufsgenossenschaft. Special designs for different track gauges and tracks are possible.



## IN-TEC GmbH

Wir, die IN-TEC (Fertigungstechnik) GmbH, sind Ihr Lohnfertiger, wenn es um exakt gefertigte Klein- & Großdrehteile höchster Qualität geht. Auf CNC-Maschinen neuester Bauart erstellen wir unter anderem: Futterteile, kurze Wellen, Deckel, Ringe, Flansche sowie Präzisionsdrehteile mit höchsten Genauigkeiten, aus allen gängigen Werkstoffen.

Argumente, die uns für Sie interessant machen:

- Fertigung von Großdrehteilen mit höchsten Genauigkeiten (IT5);
- sowie Futterteile, kurze Wellen und Automatendrehteile;
- in einem Durchmesserbereich von D= 20 mm bis D= 850 mm; Länge 400 mm;
- auf CNC-Maschinen neuester Bauart mit angetriebenen Werkzeugen;
- aus allen gängigen Werkstoffen (Einsatz-, Vergütungsstahl, Edelstahl, Aluminium);
- mit gewünschter Oberflächenveredelung;
- unsere Präzision und hochwertige Arbeitsqualität sichern wir einerseits durch qualifizierte Mitarbeiter auf allen Unternehmensebenen;
- andererseits durch kontinuierliche prozessbegleitende Prüfungen;
- hierzu zählen die Qualitätsprüfungen durch den Einsatz modernster Mess- und Prüftechnik;
- sowie das Erstellen von Erstmusterprüfprotokollen nach VDA;
- und das Vermessen und Dokumentieren unter Einsatz einer 3D-CNC-Koordinaten-Messmaschine Fabrikat ZEISS;
- in unserem firmeneigenen, klimatisierten Messraum;
- nicht zuletzt sind wir zudem zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2008;
- unsere Referenzen im Bahnsegment: Voith Turbo GmbH & Co. KG sowie ZF Friedrichshafen AG;

We, IN-TEC (production engineering) GmbH, are your toll manufacturer, if you are in need of accurately manufactured small and large turned parts of the highest quality. We produce our products on CNC machines of the latest design, including chucked components, short shafts, lids, rings, flanges and precision turned parts with the highest accuracy, from all standard kinds of materials.

Arguments that make us interesting for you:

- production of large turned parts with the highest accuracy (IT5);
- as well as chucked components, short shafts and automatic turned parts;
- in a diameter range of 20 mm to 850 mm; length of 400 mm;
- on CNC machines of the latest design with driven tools;
- made from all standard kinds of materials (case hardening steel, heat-treatable steel, stainless steel, aluminium);
- with the desired surface treatment;
- our precision and highest work quality is ensured on the one hand by qualified employees at all corporate levels;
- and, on the other hand, by continuous process-accompanying inspections;
- this includes quality tests using state-of-the-art measurement and test technologies;
- as well as the preparation of initial sample test reports according to VDA;
- and the measurement and documentation on a 3D-CNC coordinate measuring machine of ZEISS brand;
- in our company-owned, air-conditioned measure room;
- not least we are also certified according to DIN EN ISO 9001:2008;
- our references in the railway segment: Voith Turbo GmbH & Co. KG and ZF Friedrichshafen AG;

### Kontaktdaten / Contact:

Angerstraße 2  
04827 Gerichshain  
Phone: +49 34292 6307-0  
Fax: +49 34292 6307-10  
info@intec-components.de  
www.intec-components.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Herr Finger  
ceo@intec-components.de

### Leistungen:

- Herstellung von Präzisionsdrehteilen mit höchsten Genauigkeiten (IT5)
- Futterteile, Kurze Wellen, Großdrehteile, Automatendrehteile
- D = 20 mm bis D = 850 mm – Länge 400 mm
- alle gängigen Werkstoffe mit gewünschter Oberflächenveredelung
- Handel mit Drehteilen aller Art

### Services:

- production of precision turned parts with the highest accuracy (IT5)
- chucked components, short shafts, large turned parts, automatic turned parts
- diameter = 20 mm to 850 mm - length of 400 mm
- all standard kinds of materials with desired surface treatment
- trade in precision turned parts

### Mitarbeiter / Employees: 25

Jahresumsatz / Annual turnover: 2 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

DIN EN ISO 9001:2008

### Ausbildungsplätze / Apprentices:

- Zerspanungsmechaniker Fachrichtung Drehmaschinenysteme (1) / metal cutting mechanic in the field of turning machine systems

### Praktikumsplatz / Traineeship:

- Studiengang Handel und Internationales Management / study course trade and international management
- Studiengang Fertigungsmesstechnik und Qualitätsmanagement / study course production measurement technology and quality management
- Produktionstechnik / production technology

### Diplomarbeit / Diploma theses:

- Handel und Internationales Management / trade and international management
- Fertigungsmesstechnik und Qualitätsmanagement / production measurement technology and quality management

### Firmeneigenes Stellenportal /

Company job portal:  
www.intec-components.de/138291/index.html

**Kontakt Daten / Contact:**

Stauffenbergallee 4  
01099 Dresden  
Phone: +49 351 8040323  
Fax: +49 351 8040326  
info@izp.de  
www.izp.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Dr. Harald Jung  
h.jung@izp.de

**Leistungen / Services:**

- RAMS/LCC-Dienstleistungen/ RAMS/  
LCC-Services
- RAMS - Software
- Berufsbegleitende Aus- und Weiterbildung /  
Part-time Training

**Mitarbeiter / Employees: 7****Jahresumsatz / Annual turnover:**

ca. 400.000 €

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

Verkehrstechnik, Verkehrsingenieurwesen,  
Maschinenbau (1 Platz, 3 – 6 Monate) /  
Transportation Systems, Transportation  
Engineering, Mechanical Engineering (1 Place  
for 3 – 6 months)

**IZP Dresden**

Die Ingenieurgesellschaft Zuverlässigkeit und Prozessmodellierung Dresden (IZP) wurde am 1.1.1998 als Partnerschaftsgesellschaft gegründet.

Wir bieten flexible Dienstleistungen jeder Art im gesamten Umfeld von RAMS und LCC an und unterstützen Sie bei der Produktentwicklung sowie der Einsatz- und Instandhaltungsoptimierung, im Ausschreibungsprozess und bei der Qualitätssicherung. Die Optimierung der Zuverlässigkeit, Verfügbarkeit, Instandhaltbarkeit, Sicherheit und Lebenszykluskosten Ihrer Produkte und Prozesse ist das Ziel unserer Tätigkeit.

Wir betrachten RAMS und LCC als entscheidende Vorteile im Wettbewerb. Systematische und methodisch fundierte Zuverlässigkeitsbetrachtungen führen auf Seiten der Hersteller zu weniger Reklamationen und Nacharbeiten in der Fertigung, ermöglichen eine wertorientierte Preisgestaltung der Produkte sowie fundierte Instandhaltungsvorgaben und sind nicht zuletzt ein hervorragendes Verkaufsargument. Auf Seiten der Käufer ermöglichen RAMS- und LCC-Methoden das Erkennen von Kostentrends, die Optimierung der Instandhaltung und das Überprüfen zugesicherter Qualitätseigenschaften.

**Wir bieten:**

RAMS-Spezifikationen und Zertifikate für Ihre technischen Systeme, detaillierte Zuverlässigkeitsanalysen, Konzepte und Lösungen zur Optimierung der Instandhaltung, abgesicherte Kostenprognosen, umfassende Risikobetrachtungen, gezielte Unterstützung bei FMEA- und Fehlerbaumuntersuchungen, unternehmensspezifische Hilfe bei der Organisation und Durchführung eines effizienten Felddatenmanagements und der Aufbereitung von Expertenwissen

IZP Dresden (Ingenieurgesellschaft Zuverlässigkeit und Prozessmodellierung – engineering company for reliability and process modeling) was founded on 1.1.1998 as partnership.

We will be pleased to provide a flexible and full-range service within the comprehensive field of RAMS and LCC and will support you in the product design as well as the operations and maintenance improvement, the request-for-quote process and the quality assurance. The optimal design of the reliability, availability, maintainability, safety and life cycle cost characteristics of your products and processes is the goal of our activities.

We regard RAMS and LCC as decisive competitive factors. Systematic and methodically established reliability considerations reduce the number of returned and reworked products after manufacturing. They also allow for a value-based price calculation of the product. Effective maintenance packages can be designed and provide truly competitive advantages for the sale of a product. On the buyer's side the application of RAMS- and LCC-methods facilitate the recognition of cost trends and drivers, the optimisation of maintenance and the verification of ensured quality characteristics.

**We offer:**

RAMS-specifications and certificates for your technical systems, detailed reliability analyses, concepts and solutions for improving maintenance, ensured cost forecasts, comprehensive risk discussions, specific support with FMEA- and risk tree analyses, company-specific help with the organisation and operation of an efficient field data management and preparation of expertise know-how





## KUPFER.ROT GbR – Die Wertgestalter für die Industrie.

### Kosten senken. Werte steigern.

Mit dieser Zielstellung unterstützt KUPFER.ROT GbR seit 2003 Unternehmen der Investitionsgüterindustrie.

Als branchenunabhängiger Entwicklungsdienstleister übernehmen wir Aufgaben von der Bewertung der Produkte und ihrer Entstehungsprozesse über die Strategieplanung bis zur Umsetzung wertverbessernder Maßnahmen in den Unternehmen. Für unsere Management - und Entwicklungsleistungen verbinden wir ein analytisches Methodenspektrum mit ingenieurtechnischem Know-how und sozialer Kompetenz. Unternehmen des technischen Geräte- und Anlagenbaus schätzen unseren qualifizierten Input zur Sicherung der Rentabilität und Steigerung der Werte der Produkt- und Prozessgestaltung. KUPFER.ROT GbR ist Initiator des Produktentwicklerforum und leitet im VDI Bezirksverein Dresden den Arbeitskreis Produkt- und Prozessgestaltung.

### Branchenerfahrung

- Elektrotechnik
- Gerätetechnik
- Mess- und Regeltechnik
- Nutzfahrzeugtechnik

### Spezialisierung

- Wert(e)management
- Materialeffizienz
- Nachhaltigkeit
- Schutzstrategien gegen Produktpiraterie

### Reduce Costs – Improve Value

KUPFER.ROT GbR supports companies in the capital goods industry since 2003.

As a service supplier for industrial applications, we assume the tasks of evaluating the products and their formation processes, starting with strategic planning to implementation by improving processes of product development and manufacturing in the companies.

We combine a wide range of analytic methods with engineering technical knowhow and social competence. Companies of technical equipment and plant engineering appreciate our input to ensure their profitability and increase the value of the product and process design.

KUPFER.ROT GbR is an initiator of "Produktentwicklerforum" and head of the working group "Product and Process Design" of the Association of German Engineers

### Industrial experience

- Electrical Engineering
- Device Technology
- Measuring and Control Technology
- Commercial Vehicle Technology

### Specialization

- Value Management
- Material Efficiency
- Sustainability
- Protection Strategies against Piracy

### Kontaktdaten / Contact:

Marsdorfer Straße 5  
01109 Dresden  
Phone: +49 351 7958652  
Fax: +49 351 7958663  
info@kupfer-rot.de  
www.kupfer-rot.de

### Ansprechpartner / Contact partner:

Susan Bremer  
susan.bremer@kupfer-rot.de

### Leistungen:

- Wertanalyse
- Value Management
- Produkt- und Prozessgestaltung
- Beratungs-, Management und Entwicklungsdienstleistungen
- Expertise in der Kunststofftechnik

### Services:

- Value Engineering
- Value Management
- Product – and Processdesign
- Consulting, – Management and Development
- Expert in Plastics Engineering

### Mitarbeiter / Employees: 5

### Praktikumsplatz / Traineeship:

- Ingenieurtechnische Branche (1)

### Diplomarbeit / Diploma theses:

- Ingenieurtechnische Branche (1)

**Kontaktdaten / Contact:**

Moszczyńskastraße 10  
01069 Dresden  
Phone: +49 351 494098-0  
Fax: +49 351 494098-1  
info@mbm-dresden.com  
www.mbm-dresden.com

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Dipl.-Ing. Helmut Bartlick

**Leistungen:**

- Entwicklung
- Projektierung/Konstruktion
- Fertigung
- Montage
- Rekonstruktion / Modernisierung  
vorhandener Anlagen
- Serviceleistungen
- Mechanische Fertigung " Bohrwerks-  
arbeiten

**Services:**

- Development
- Project planning and design
- Manufacture
- Assembly
- Reconstruction/modernization of  
existing installations
- Rendering services
- Mechanical manufacture " jig-boring  
works

**Zertifizierung / Certification:**

Q1 – Lieferant der DB AG; Rahmenvertragspart-  
ner der DB AG für Hebeböcke  
Zertifiziert nach ISO 9001:2008

**MBM Maschinenbaumechanik Dresden Bartlick**

Entwicklung, Konstruktion, Fertigung und Montage von Maschinen und Anlagen,  
Spezialisierung: Transport- und Arbeitsausrüstungen für Schienenfahrzeuge.

**Produkte:**

- Drehscheiben für Lokomotiven und Fahrzeuge (LKW)
- Schiebebühnen
- Parkschiebeanlagen
- Hebebockanlagen / Hebestraßen für Schienenfahrzeuge
- Achssenkanlagen
- Seilzug- und Rangieranlagen
- Hubarbeitsbühnen
- Sonderkonstruktionen

**Absatz:**

DB AG, Regional- und Privatbahnen, ÖBB, MAV, Waggonbau, Industrie (BASF, Chemiepark Marl, Kali +  
Salz), Bauunternehmen

Deutschland und Europa, Südamerika, USA

Development, design, manufacture and assembly of machines and installations,  
specialization: transport and work equipment for rail vehicles

**Products:**

- Turntables for locomotives and vehicles (trucks)
- Travelling platforms
- Car park sliding systems
- Lifting jacks / lifting bays for rail vehicles
- Cable pull and shunting systems
- Lifting platforms
- Special designs

**Sales to:**

DB AG, regional and private railways, ÖBB, MAV, wagon builders, industry (BASF, Marl Chemical Park,  
potash and salt), building companies

Germany and Europe, South America, USA



## newfast GmbH

Die newfast GmbH, Unternehmensberatung, wurde im Jahr 2006 von Dipl. Kfm. Uwe Peters gegründet. Seine Leidenschaft ist, Unternehmen erfolgreich zu machen. Uwe Peters ist selbst seit mehr als 20 Jahren erfolgreicher Unternehmer im Mittelstand und kennt die Herausforderungen der täglichen Praxis. Aufgrund dieser unternehmerischen Kompetenz bieten wir unseren Kunden professionelle und pragmatische Beratungsleistungen an.

### Wir machen Sie fit für IRIS

IRIS (International Railway Industry Standard) ist der neue Standard für Qualitätsmanagementsysteme in der Schienenfahrzeugindustrie weltweit. Basis ist die bekannte ISO 9001:2008. Weitere Anforderungen der Branche wurden ergänzt. Aufgrund unserer langjährigen Branchenerfahrung bieten wir unseren Kunden professionelle Unterstützung bei der Einführung von IRIS. Unsere Leistungen umfassen:

- IRIS Quick Check
- Organisations- und Prozessentwicklung
- Erstellung der QM-Dokumentation
- Aufbau von Kennzahlensystemen
- Trainings
- Umsetzungscoaching
- Zertifizierungsbegleitung.

The newfast GmbH, a consultancy was founded by Uwe Peters in 2006. His passion is to make business successful. Uwe Peters himself has been a successful enterpriser of medium-sized businesses for more than 20 years and knows the daily challenges. Because of our entrepreneurial competence, we offer our customers professional and pragmatic consulting services.

### Getting you ready for IRIS

IRIS (International Railway Industry Standard) is the new standard for quality management systems in the worldwide railway industry. It is based on the well-known ISO 9001:2008. Further requirements of the sector were added. Because of our long-time experience in that sector, we offer our customers professional support when implementing IRIS. Our focal points are:

- IRIS Quick Check
- Organizational and process development
- Documentation
- Key performance indicators (KPI)
- Trainings
- Implementation coaching
- Accompanying and monitoring certification

### Kontaktdaten / Contact:

Königsallee 14  
40212 Düsseldorf  
Phone: +49 211 13866-277  
Fax: +49 211 13866-278  
info@newfast.com  
www.newfast.com

### Ansprechpartner / Contact partner:

Dipl. Kfm. Uwe Peters  
(Managing director)

Niederlassung in Dresden eröffnet  
in Kürze / Office in Dresden will be opened soon

**Kontaktdaten / Contact:**

Goetheallee 6 / Eingang Händelallee  
01309 Dresden  
Phone: +49 351 26555-0  
Fax: +49 351 26555-55  
kontakt@rechtsanwalt-schaeckel.de  
www.rechtsanwalt-schaeckel.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Markus Schäckel  
Rechtsanwalt, zugl. Fachanwalt für Arbeitsrecht,  
Datenschutzbeauftragter  
schaeckel@rechtsanwalt-schaeckel.de



GESELLSCHAFT FÜR DATENSCHUTZ  
UND DATENSICHERHEIT e.V.

Vera Barcik

Rechtsanwältin, Master of Business and Law

**Leistungen:**

- IT-Recht
- Datenschutz
- Urheberrecht
- Arbeitsrecht
- Compliance
- Gesellschaftsrecht

**Services:**

- IT
- Data protection
- Copyright law
- Law for Employers
- Compliance
- Corporation law

**Ausbildungsplätze / Apprentices:**

Rechtsanwaltsfachangestellte / r

**Praktikumsplatz / Traineeship:**

Auf Anfrage / on request

**Rechtsanwälte Schäckel & Coll.**

Rechtsanwälte Schäckel & Coll. sind seit 1992 in Dresden tätig. Rechtsanwalt Schäckel ist seit nahezu zehn Jahren von der Rechtsanwaltskammer Sachsen auch als Fachanwalt für Arbeitsrecht zugelassen. Daneben ist er Datenschutzbeauftragter für verschiedene Gesellschaften in Sachsen. Andere Betätigungsfelder der Kanzlei sind Vertragsgestaltung und Vertragsverhandlungen sowohl im Bereich des IT- und des Datenschutzrechts als auch im Gesellschaftsrecht. Rechtsanwältin Barcik ist Master of business and law und betreut darüber hinaus noch das Urheberrecht.

Rechtsanwälte Schäckel & Coll. is a law firm working in Dresden since 1992. For nearly ten years Rechtsanwalt Schäckel received the admission by RAK Sachsen as a specialist attorney at labor law too. Beside of that he works as a data protection officer for different companies in Saxony. Other fields of our activities are contract design and contract negotiation in IT law and data protection law as well as Corporation law. Especially Rechtsanwältin Barcik, Master of business and law works on copyright law.



## SOBAtec GmbH

Als Hersteller von Sondermaschinen steht das Unternehmen SOBAtec für Engineering, das sich mit besonderer Herausforderung befasst und komplexe Aufgabenstellungen zu intelligenten Lösungen führt. Seit vielen Jahren ist die SOBAtec ein zuverlässiger Partner im Bereich bahntechnischer Systeme und stellt Sondermaschinen und Anlagen unterschiedlichster Art her. Das Leistungsspektrum reicht von Entwicklung, Fertigung, Montage und Inbetriebnahme kundenspezifischer Betriebsmittel, bis zur vollständigen Planung und Einrichtung von Bahninstandhaltungswerkstätten.

Darüber hinaus übernimmt die SOBAtec Wartung, Instandhaltung und Modernisierung von vorhandenen Maschinen und Betriebssystemen.

Being a manufacturer of special purpose machines, the Company SOBAtec stands for engineering, which is concerned with particular challenges and leads complex task requirements to intelligent solutions. Since many years, SOBAtec has been a reliable partner in the segment of railway systems and manufactures various types of special purpose machines and plants. The service portfolio offered by the Company ranges from the development, manufacture, assembly and initial operation of customer-specific manufacturing equipment to the complete planning and furnishing of railway maintenance workshops. In addition, SOBAtec assumes the maintenance, reconditioning and modernization of existing machinery and operating systems.

### Kontaktdaten / Contact:

An der Windmühle 6a  
01917 Kamenz  
Phone: +49 3578 3747-40  
Fax: +49 3578 3747-47  
info@sobatec.com  
www.sobatec.com

### Ansprechpartner / Contact partner:

Dieter Krahnert  
krahnert@sobatec.com

### Leistungen:

- Sondermaschinenbau
- Transport- und Fördertechnik
- Wartungs- und Montagebühnen
- Prüfanlagen
- Werkstattausrüstung

### Services:

- Special purpose machines
- Transport and conveying technology
- Maintenance and assembly platforms
- Testing plants and equipment
- Workshop equipment

### Mitarbeiter / Employees: 24

### Jahresumsatz / Annual turnover:

ca. 2 Mio. €

### Zertifizierung / Certification:

DIN 18 800-7 - Klasse C;  
EN 15085 - CL2 (DIN 6700-2 - C3); DIN EN ISO  
3834-3

### Praktikumsplatz / Traineeship:

auf Anfrage / on request

### Firmeneigenes Stellenportal /

#### Company job portal:

Konstrukteur /-in für Maschinenbau ab 08/2010  
(1)



**Kontaktdaten / Contact:**

Ernst-Enge-Straße 112  
09127 Chemnitz  
Phone: +49 371 519348  
Fax: +49 371 5604738  
technik.und.sprache@t-online.de  
www.technik-und-sprache.de

**Ansprechpartner / Contact partner:**

Dr.-Ing. Anette Reichelt  
technik.und.sprache@t-online.de

**Leistungen:**

- Fachübersetzungen  
  Englisch-Russisch-Deutsch
- Fachdolmetschen  
  Englisch-Russisch-Deutsch konsekutiv
- Schulungen Fachenglisch

**Services:**

- Technical translations English-Russian-German
- Consecutive interpreting  
  English-Russian-German
- Technical English training

**Mitarbeiter / Employees:** 1

**Technik und Sprache**

- Fachübersetzungen/ Fachdolmetschen in Englisch-Russisch-Deutsch, Übersetzung von Dokumentationen, Handbüchern, Verträgen, Veröffentlichungen u.a.
- Konsekutives Dolmetschen von Schulungen, Messeauftritten, Verhandlungen, Produktabnahmen
- Themen: Fertigungstechnik und Fertigungsanlagen, Automobil-, Werkzeug-, Maschinenbau, CAD/ CAM, QS, Schienenfahrzeugtechnik, alternative Energie
- Schulungen Fachenglisch für Werkzeug-, Werkzeugmaschinenbau, Anlagenbau, Schienenfahrzeugtechnik, IT
- Technical translations and interpreting services English-Russian-German, translating of manuals, specs, contracts, publications etc.
- Consecutive interpreting for training sessions and trade show presentations, negotiations, buy-offs
- Subjects: Manufacturing technology and equipment, diemaking, automotive industry, mechanical engineering, CAD/ CAM, QA, railway vehicle industry, alternative energies
- Technical English training in diemaking, mechanical engineering, railway, vehicle industry, IT

# Firmenindex

## Index of Companies

<b>A</b>	
AG Crash BTS	16
AG Designpool BTS	18
AG Infrastruktur BTS	20
AG Retrofit BTS	22
Anchor Lamina GmbH	91
<b>B</b>	
Bahntechnik Brand-Erbisdorf GmbH	46
B+F Beton- und Fertigteilegesellschaft mbH Lauchhammer	31
Bombardier Transportation GmbH, Standort Bautzen	47
Bombardier Transportation GmbH, Standort Görlitz	48
Brunel GmbH Dresden	49
<b>C</b>	
CIDEON Engineering GmbH	50
CSC Kompetenzzentrum Logistik	81
CSD Management Consulting GmbH	92
<b>D</b>	
DB Zeitarbeit GmbH	93
Dresdner Lackfabrik novatic GmbH & Co. KG	51
Dresdner Verkehrsbetriebe AG	88
<b>E</b>	
EADS EFW - Elbe Flugzeugwerke	52
Eisenbahn- und Verkehrsgewerkschaft EVG Geschäftsstelle Dresden	89
ELBAS Elektrische Bahnsysteme Ingenieur-Gesellschaft mbH	32
EuroMaint Rail GmbH	53
<b>F</b>	
Faiveley Transport Leipzig	54
Fraunhofer-Institut für Verkehrs- und Infrastruktursysteme IVI	25
FUCHS Ingenieurbüro für Verkehrsbau	34
<b>G</b>	
GLUMANN Maschinenbau AG	94
Goldschmidt Thermit GmbH	33
Görlitzer Hanf- und Drahtseilerei	55
Gröditzter Werkzeugbau und Schleiftechnik GmbH	56
<b>H</b>	
HEINE Resistors GmbH	57
HeiterBlick GmbH	58
Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden	26
HÖRMANN-RAWEMA GmbH	59
<b>I</b>	
IFF Engineering & Consulting GmbH	60
IFTEC GmbH & Co. KG	61
IMA Materialforschung und Anwendungstechnik GmbH	62

Industrie-Partner GmbH	63
Ingenieurbüro Schenk & Steindorf GbR	64
Innovationszentrum Bahntechnik Europa e.V.	43
Institut Chemnitzer Maschinen- und Anlagenbau e.V.	42
IN-TEC GmbH	95
ISB Ingenieurgesellschaft für Sicherheitstechnik und Bau mbH	35
IZP Dresden	96
K	
KUPFER.ROT GbR	97
L	
Lakowa Gesellschaft für Kunststoffbe- und -verarbeitung mbH	65
LauPlan GmbH	82
Lausitz Elaste GmbH	66
Lehmann Metalltechnik GmbH	67
M	
MBM Maschinenbaumechanik Dresden Bartlick	98
MV automation systems GmbH	70
N	
Netzwerk Internationale Kompetenz c/o Going International	44
newfast GmbH	99
NILES-SIMMONS-HEGENSCHEIDT GmbH	68
O	
Olbendorfer Guß GmbH	71
P	
Photon Meissener Technologies GmbH	36
Polartherm Flachglas GmbH	72
PROMED Computertechnik GmbH	83
PTL Prüfstandstechnik Leipzig GmbH	84
R	
RAILBETON HAAS KG	37
Rechtsanwälte Schäckel & Coll.	100
Rüdiger ITM	40
S	
Signal Concept GmbH	85
Silicon Micro Sensors GmbH	86
SOBAtec GmbH	101
Staatliche Studienakademie Bautzen	27
Stahl- und Hartgusswerk Bösdorf GmbH	73

T	
Technik und Sprache	102
Technische Universität Dresden	28
TMD Friction GmbH – Marke COSID	74
TripleS GmbH	38
V	
VEM Sachsenwerk GmbH	76
Voith Engineering Services GmbH	77
Y	
YACHT-TECCON Engineering GmbH & Co.KG	78
Z	
Zacher Leiter- und Steigtechnik GmbH	79

# Kontakt

## Contact

Möchten Sie mehr über die Verbundinitiative erfahren?  
Sprechen Sie uns an.

What can we do for you?  
Please contact us.

Phone: +49 351 4402-765



**Dirk-Ulrich Krüger**  
Projektmanager  
Project Manager  
dirk.ulrich.krueger@bts-sachsen.de



**Marina Heimann**  
Projektkoordinatorin  
Project Coordinator  
marina.heimann@bts-sachsen.de



**Evelin Hämig**  
Projektassistentin  
Project Assistant  
evelin.haenig@bts-sachsen.de



**Prof. Dr. Markus Hecht**  
Senior Expert  
Senior Expert  
info@bts-sachsen.de





# Anmeldeformular

Anmeldeschluss ist der 30. September 2012

**BTS Verbundinitiative  
Bahntechnik Sachsen**

Ostra-Allee 11  
01067 Dresden  
Phone: +49 351 4402-765  
Fax: +49 351 4402-638  
info@bts-sachsen.de  
www.bts-sachsen.de

Wenn Sie Ihr Unternehmen im nächsten Branchenkatlog 2013 präsentieren möchten, füllen Sie einfach folgendes Anmeldeformular aus und senden Sie es an unsere Adresse oder laden Sie es einfach von unserer Homepage herunter.

.....  
Unternehmen / Institution

.....  
Adresse

.....  
Telefon

.....  
Telefax

.....  
E-Mail

.....  
Internet

.....  
Ansprechpartner

Ich / Wir haben Interesse an einem **Eintrag**. Bitte registrieren Sie mich / uns für folgendes Angebot:

**Paket A**

Kostenbeitrag 150,00 € zzgl. ges. USt

- einseitige Darstellung (A4)
- incl. Firmenlogo (Farbdruck)
- in deutscher und englischer Version  
(Übersetzung durch Ihr Unternehmen  
bereitgestellt)

**Paket B**

Kostenbeitrag 200,00 € zzgl. ges. USt

- einseitige Darstellung (A4)
- incl. Firmenlogo (Farbdruck)
- in deutscher und englischer Version  
(Übersetzung erfolgt durch BTS)

Ich / Wir haben zudem Interesse an einer **Anzeigenschaltung**. Bitte registrieren Sie mich / uns für die:

**Anzeige 1 (halbseitig)**

Kostenbeitrag 250,00 € zzgl. ges. USt

- halbseitige Darstellung (A4)
- Farbdruck

**Anzeige 2 (ganzseitig)**

Kostenbeitrag 500,00 € zzgl. ges. USt

- ganzseitige Darstellung (A4)
- Farbdruck

**Logoeintrag**

auf der Sachsenkarte (kostenlos)

.....  
Datum

.....  
Stempel / Unterschrift

Die BTS Verbundinitiative Bahntechnik Sachsen ist eine Initiative des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr. Projektträger der BTS Verbundinitiative Bahntechnik Sachsen ist PricewaterhouseCoopers Corporate Finance Beratung GmbH. PricewaterhouseCoopers Corporate Finance Beratung GmbH ist eine Tochtergesellschaft der PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

The BTS Railway Industry Cluster Saxony is an initiative of the Saxon State Ministry for Economic Affairs, Labour and Transport. The BTS Railway Industry Cluster Saxony is managed by PricewaterhouseCoopers Finance Beratung GmbH. PricewaterhouseCoopers Finance Beratung GmbH is a subsidiary of PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft bekennt sich zu den PwC-Ethikgrundsätzen (zugänglich in deutscher Sprache über [www.pwc.de/de/ethikcode](http://www.pwc.de/de/ethikcode)) und zu den Zehn Prinzipien des UN Global Compact (zugänglich in deutscher und englischer Sprache über [www.globalcompact.de](http://www.globalcompact.de)).

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft adheres to the PwC-Ethikgrundsätzen/PwC Code of Conduct (available in German at [www.pwc.de/de/ethikcode](http://www.pwc.de/de/ethikcode)) and to the Ten Principles of the UN Global Compact (available in German and English at [www.globalcompact.de](http://www.globalcompact.de)).

„PwC“ bezeichnet in diesem Dokument die PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft, die eine Mitgliedsgesellschaft der PricewaterhouseCoopers International Limited (PwCIL) ist. Jede der Mitgliedsgesellschaften der PwCIL ist eine rechtlich selbständige Gesellschaft.

In this Document, “PwC” refers to PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, which is a member firm of PricewaterhouseCoopers International Limited, each member firm of which is a separate legal entity.

